

Tutto quello che resiste nel tempo, diventa tradizione!

Catalogo generale 2017-2018
General catalogue 2017-2018

**...non dimenticare!
...don't forget!**



www.roverpompe.com



Leader in Pump Technology

100% Designed and Manufactured in Italy by ROVER POMPE snc

ROVER POMPE s.n.c.

Pompe ed elettropompe per:

•Agricoltura •Enologia •Giardinaggio •Nautica •Industria

Via dell'Artigianato, 4 z.a. - 35020 POLVERARA (Padova) - Italy - Fax 0039 0495855370

E-mail: info@roverpompe.com - www.roverpompe.com



All that stands the test of time becomes tradition!



BE-M

230 V - 50 Hz a.c.



BRONZO - BRONZE - BRONCE

"Traditional and powerful, the classic never ends"



COMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTEERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|---------|---------|-------|-------|-----|------|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 0100 CE | BE-M 10 | 420 | 10 | 0.4 | 320 | 10 | 2850 | 210x120h190 | 4 | 8032706071512 |
| 520000 | BE-M 14 | 900 | 14 | 0.6 | 420 | 10 | 1450 | 230x120h190 | 5 | 8032706070317 |
| 300000 | BE-M 20 | 1700 | 20 | 0.5 | 340 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 5 | 8032706070331 |
| 260000 | BE-M 25 | 2400 | 25 | 0.6 | 420 | 12 | 1450 | 250x120h190 | 6 | 8032706070355 |
| 030000 | BE-M 30 | 5000 | 30 | 1.0 | 650 | 15 | 1450 | 310x150h210 | 10 | 8032706070362 |
| 110000 | BE-M 40 | 6500 | 40 | 1.2 | 800 | 15 | 1450 | 320x150h210 | 11 | 8032706070386 |
| 270000 | BE-M 50 | 15000 | 50 | 3.0 | 2100 | 25 | 1450 | 400x170h240 | 22 | 8032706070393 |



ROVER

230 V - 50 Hz a.c.



BRONZO - BRONZE - BRONCE

"Innovation, a look ahead"



COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
IN INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



PAT.PEND.

ROVER 20 CE



PAT.PEND.

ROVER 25 CE



PAT.PEND.

ROVER 30 CE



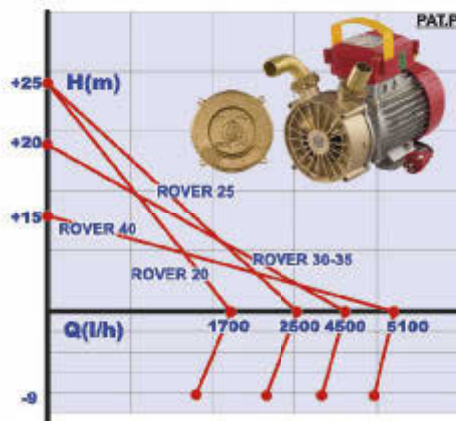
PAT.PEND.

ROVER 35 CE



PAT.PEND.

ROVER 40 CE



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|-----------|-------------|------|-------|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 300000 CE | ROVER 20 CE | 1700 | 20 | 0.5 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 5 | 8032706073271 |
| 540000 CE | ROVER 25 CE | 2500 | 25 | 0.8 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706071390 |
| 965000 | ROVER 30 CE | 4500 | 30 | 1.0 | 20 | 2800 | 255x160h190 | 8 | 8032706071444 |
| 961000 | ROVER 35 CE | 4500 | 35 | 1.0 | 20 | 2800 | 255x160h190 | 8 | 8032706071468 |
| 110000 CE | ROVER 40 CE | 5100 | 40 | 1.0 | 15 | 1450 | 320x150h210 | 11 | 8032706072502 |



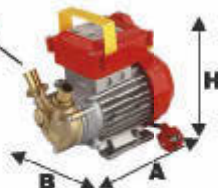
BE-M + By-Pass

230 V 50 Hz a.c.



ROVER 20 By-Pass

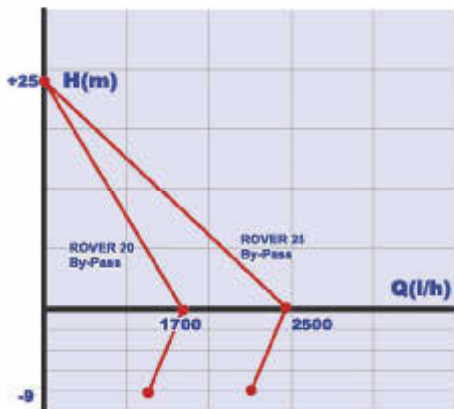
BRONZO - BRONZE - BRONCE
"Easy to regulate"



COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTEERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



ROVER 25 By-Pass



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|-----------|------------------|-----------|-------|-----|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 300000 BP | ROVER 20 By-Pass | 800-1700 | 20 | 0.5 | 340 | 12 - 24 | 2850 | 230x120x190 | 5 | 8032706071178 |
| 540000 BP | ROVER 25 By-Pass | 1200-2400 | 25 | 0.8 | 550 | 12 - 24 | 2850 | 230x120x190 | 6 | 8032706072823 |

© COPYRIGHT ROVER POMPE snc



BE-M IP55 BRONZO - BRONZE - BRONCE

230 V 50 Hz a.c.

"stay protected"



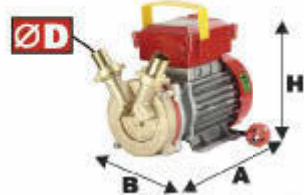
PAT.PEND.



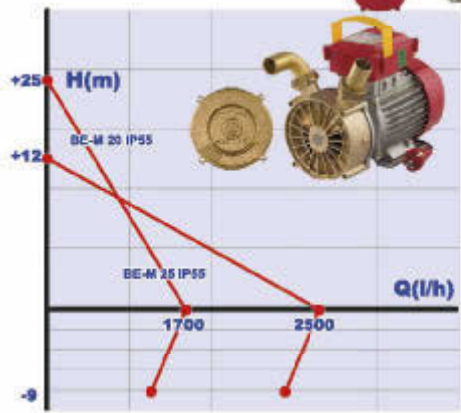
BE-M 20 IP 55



BE-M 25 IP 55



COMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|--------------|------|-------|-----|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 500000 | BE-M 20 IP55 | 1700 | 20 | 0.5 | 340 | 25 | 2850 | 230x120x190 | 5 | 8032706070324 |
| 510000 | BE-M 25 IP55 | 2500 | 25 | 0.6 | 450 | 12 | 1450 | 230x120x190 | 7 | 8032706070348 |

Staffa Antiribaltamento Stabilizer Base



BE-M 10,14,20,25,30,35,40
NOVAX 10,14,20,25,30,35
ROVER CE 20,25,30,35,40
BE-T 25,30,35,40
By-Pass., IP55., Marina., Novax Oil..

CODE 978035



© COPYRIGHT ROVER POMPE S.p.A.



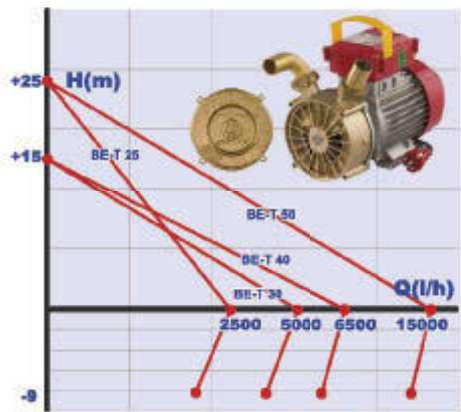
BE-T

400 V3 - 50 Hz a.c.



BRONZO - BRONZE - BRONCE ØD

"Industry is calling"



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|---------|-------|-------|-----|------|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 140000 | BE-T 25 | 2500 | 25 | 0.8 | 420 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706072748 |
| 170000 | BE-T 30 | 5000 | 30 | 1.0 | 650 | 15 | 1450 | 310x150h210 | 7 | 8032706070416 |
| 180000 | BE-T 40 | 6500 | 40 | 1.2 | 800 | 15 | 1450 | 320x150h210 | 12 | 8032706070430 |
| 220000 | BE-T 50 | 15000 | 50 | 3.0 | 2100 | 25 | 1450 | 400x170h240 | 22 | 8032706070447 |



BE-G

BRONZO - BRONZE - BRONCE

"viscosity? Not a problem."



Standard: INOX gears
Optional: PTFE gears



BE-G 20

COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
IN INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNÖPFSCHALTER

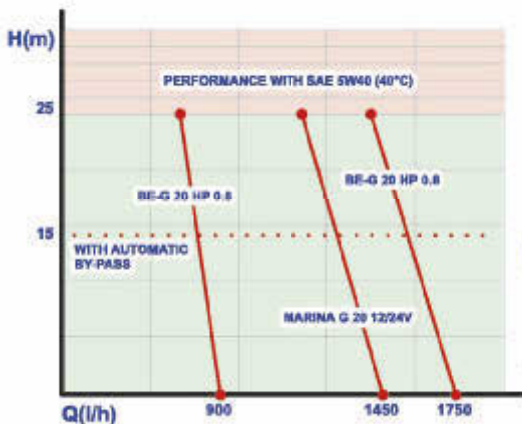


MARINA G 20



Accessorio - Aftermarket
CAVO CON PINZE E FUSIBILI
CABLE WITH PLIERS
AND FUSES

code 870035



By-Pass Automatico BE-G
BE-G Automatic By-Pass

code 985035



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|-------------------|------|-------|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 981000 | BE-G 20 HP 0.6 | 900 | 20 | 0.6 | 24 | 1450 | 230x120h190 | 6 | 8032706073554 |
| 979000 | BE-G 20 HP 0.8 | 1750 | 20 | 0.8 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 7 | 8032706073561 |
| 978000 | MARINA 12V - G 20 | 1450 | 20 | 0.6 | 20 | 2750 | 250x120h150 | 7 | 8032706073578 |
| 977000 | MARINA 24V - G 20 | 1450 | 20 | 0.6 | 20 | 2750 | 250x120h150 | 7 | 8032706073585 |



NOVAX-M

NOVAX By-Pass



"A friendly technology"



© COPYRIGHT ROVER POMPE snc



NOVAX 20 M



NOVAX 25 M



NOVAX 30 M



NOVAX 40 M



NOVAX 50 M



NOVAX 20 M By-Pass



NOVAX 25 M By-Pass

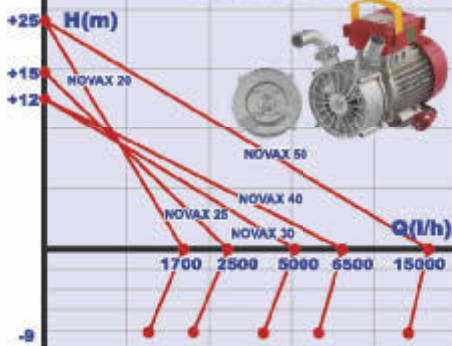
COMUTATORE
ROCKER SWITCH
IN INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



SHUCKO 16A



NOVAX technology



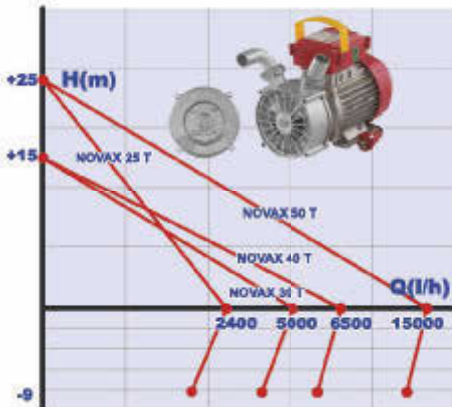
| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|-----------|------------------|-----------|-------|-----|------|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 790000 | NOVAX 20 M | 1700 | 20 | 0.5 | 340 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 5 | 8032706070249 |
| 780000 | NOVAX 25 M | 2400 | 25 | 0.6 | 420 | 12 | 1450 | 250x120h190 | 6 | 8032706070256 |
| 770000 | NOVAX 30 M | 5000 | 30 | 1.0 | 650 | 15 | 1450 | 310x150h210 | 10 | 8032706070263 |
| 750000 | NOVAX 40 M | 6500 | 40 | 1.2 | 800 | 15 | 1450 | 320x150h210 | 11 | 8032706070294 |
| 740000 | NOVAX 50 M | 15000 | 50 | 3 | 2100 | 25 | 1450 | 400x170h240 | 22 | 8032706070300 |
| 790000 BP | NOVAX 20 By-Pass | 800-1700 | 20 | 0.5 | 340 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 5 | 8032706072694 |
| 730000 BP | NOVAX 25 By-Pass | 1500-2500 | 25 | 0.8 | 460 | 20 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706072618 |

R NOVA-X-T

400 V - 50 Hz a.c.
INOSSIDABILE - INOXDABLE



"Always ready to satisfy"



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|-------------|-------|-------|-----|------|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 280000 | NOVA-X 25 T | 2400 | 25 | 0.8 | 540 | 25 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706073028 |
| 320000 | NOVA-X 30 T | 5000 | 30 | 1.0 | 720 | 15 | 1450 | 300x150h210 | 10 | 8032706070508 |
| 970000 | NOVA-X 40 T | 6500 | 40 | 1.2 | 800 | 15 | 1450 | 320x150h210 | 11 | 8032706070522 |
| 980000 | NOVA-X 50 T | 15000 | 50 | 3.0 | 2100 | 25 | 1450 | 400x170h240 | 22 | 8032706070539 |



NOVAX-G

INOSSIDABILE - INOXDABLE

"olive oil, liquid soap, you're welcome"



Standard: **INOX** gears
Optional: **PTFE** gears



NOVAX-G 20

COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
ININTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNÖPFSCHALTER

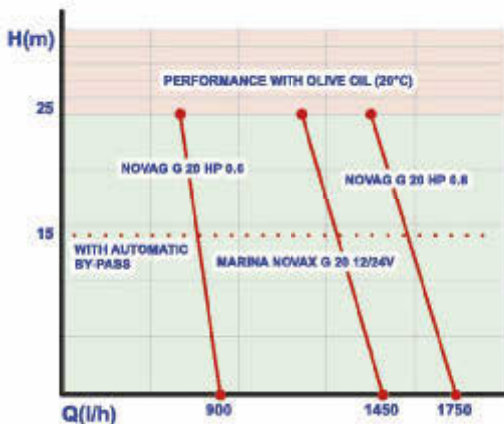


MARINA NOVAX G 20



Accessorio - Aftermarket
CAVO CON PINZE E FUSIBILI
CABLE WITH PLIERS
AND FUSES

code 870035



By-Pass Automatico BE-G
BE-G Automatic By-Pass

code 985035



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|-----------------------|------|-------|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 972000 | NOVAX G 20 HP 0.6 | 900 | 20 | 0.6 | 24 | 1450 | 230x120x190 | 6 | 8032706072373 |
| 971000 | NOVAX G 20 HP 0.8 | 1750 | 20 | 0.8 | 24 | 2850 | 230x120x190 | 7 | 8032706072380 |
| 969000 | NOVAX MARINA G 20 12V | 1450 | 20 | 0.6 | 20 | 2750 | 250x120x150 | 7 | 8032706072397 |
| 968000 | NOVAX MARINA G 20 24V | 1450 | 20 | 0.6 | 20 | 2750 | 250x120x150 | 7 | 8032706072403 |



NOVAX Oil

230 V - 50 Hz a.c.
INOSSIDABILE - INOXDABLE



"Sweet transferring"



NOVAX 10 Oil



NOVAX 14 Oil



NOVAX 25 Oil



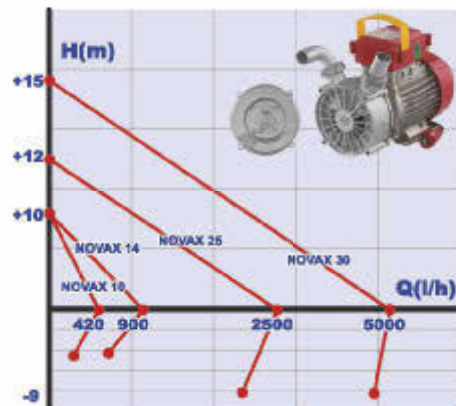
NOVAX 30 Oil



NOVAX 50 M



COMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTEGRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER

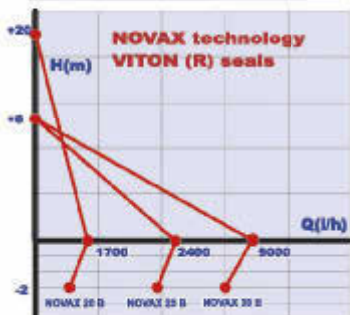


| Code | Model | L / h (olive oil - water) | ØD mm | HP | Hmax(m) | r.p.m. | A X B x H | Kg. | EAN code |
|--------|--------------|------------------------------|----------|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 4200 | NOVAX 10 OIL | 300 - 420 | 10 | 0.4 | 10 | 2850 | 210x120h190 | 4 | 8032706071529 |
| 800000 | NOVAX 14 OIL | 600 - 900 | 14 | 0.6 | 10 | 1450 | 230x120h190 | 5 | 8032706070232 |
| 998000 | NOVAX 25 OIL | 1800 - 2500 | 25 | 0.9 | 12 | 1450 | 250x120h190 | 8 | 8032706071291 |
| 640000 | NOVAX 30 OIL | 3000 - 5000 | 30 | 1.2 | 15 | 1450 | 310x150h210 | 11 | 8032706070270 |
| 740000 | NOVAX 50 M | 11000 - 15000 | 50 | 3.0 | 20 | 1450 | 400x170h240 | 22 | 8032706070300 |



NOVAX 20B / 25B / 30B

"Use me when your making process need to transfer hot liquids up to 95°C"



NOVAX 30 B



max
95°C

NOVAX 25 B



Also good for:
hot wort
hot juice
other hot drinks



COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
IN INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOFFSCHALTER



ATTENZIONE !
SUPERFICI CALDE

WARNING !
HOT PARTS

| Code | Model | L / h max | ØD mm | HP | W | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|------------|-----------|-------|-----|------|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 964000 | NOVAX 20 B | 1700 | 20 | 0.5 | 340 | 20 | 2850 | 230X120H190 | 5 | 8032706072526 |
| 939000 | NOVAX 25 B | 2400 | 25 | 0.9 | 650 | 8 | 1450 | 250x120h190 | 12 | 8032706071659 |
| 938000 | NOVAX 30 B | 5000 | 30 | 1.2 | 1000 | 8 | 1450 | 310x150h210 | 15 | 8032706071642 |

The VITON name is a registered trademark of DuPont Performance Elastomers L.L.C..



MARINA

BRONZO - BRONZE - BRONCE

MARINA NOVAX

INOSSIDABILE - INOXIDABLE

"Battery, i need a battery"

PAT.PEND.



MARINA 20

PAT.PEND.



MARINA NOVAX 20

PAT.PEND.



MARINA NOVAX 25

PAT.PEND.



MARINA 25

MARINA NOVAX 30

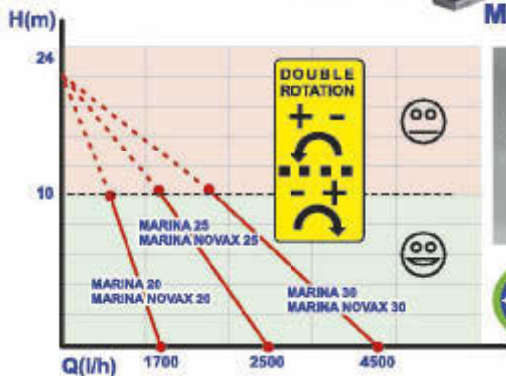


Accessorio - Aftermarket
CAVO CON PINZE E FUSIBILI
CABLE WITH PLIERS
AND FUSES

code 870035



MARINA 30



| Code | Model | L/h | ØD mm | HP | Hmax(m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|---------------------|------|-------|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 250000 | MARINA 20-12V | 2000 | 20 | 0.5 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706070454 |
| 230000 | MARINA 20-24V | 2000 | 20 | 0.5 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706070461 |
| 100000 | MARINA 25-12V | 3000 | 25 | 0.6 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 7 | 8032706070478 |
| 130000 | MARINA 25-24V | 3000 | 25 | 0.6 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 7 | 8032706070485 |
| 957000 | MARINA 30-12V | 5000 | 30 | 1 | 24 | 2850 | 270x120h190 | 8 | 8032706072953 |
| 956000 | MARINA 30-24V | 5000 | 30 | 1 | 24 | 2850 | 270x120h190 | 8 | 8032706072946 |
| 810000 | MARINA NOVAX 20-12V | 2000 | 20 | 0.5 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706070195 |
| 820000 | MARINA NOVAX 20-24V | 2000 | 20 | 0.5 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706070201 |
| 830000 | MARINA NOVAX 25-12V | 3000 | 25 | 0.6 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 7 | 8032706070218 |
| 840000 | MARINA NOVAX 25-24V | 3000 | 25 | 0.6 | 24 | 2850 | 230x120h190 | 7 | 8032706070225 |
| 955000 | MARINA NOVAX 30-12V | 5000 | 30 | 1 | 24 | 2850 | 270x120h190 | 8 | 8032706072939 |
| 954000 | MARINA NOVAX 30-24V | 5000 | 30 | 1 | 24 | 2850 | 270x120h190 | 8 | 8032706072922 |



DRILL
BRONZO - BRONZE - BRONCE



DRILL Novax
INOSSIDABILE - INOXDABLE



PAT.PEND.
DRILL 14



**NOVAX
DRILL 14**

PAT.PEND.



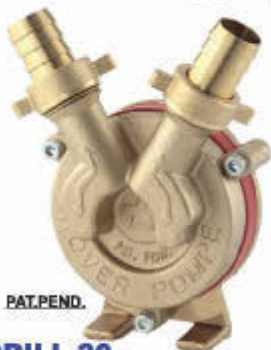
**NOVAX
DRILL 20**

PAT.PEND.

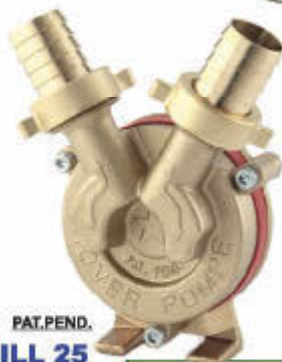


PAT.PEND.

**NOVAX
DRILL 25**



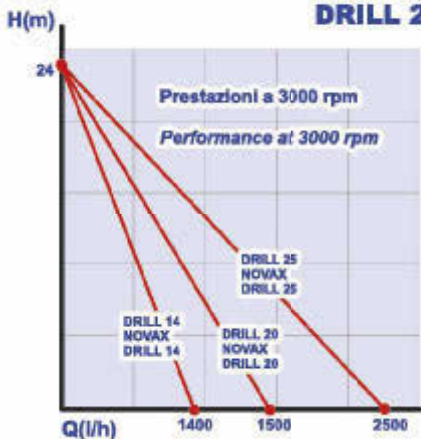
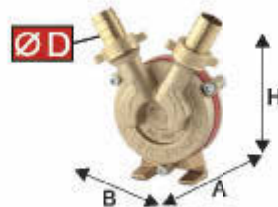
PAT.PEND.
DRILL 20



PAT.PEND.
DRILL 25



Ø 9 mm



max 3000 rpm

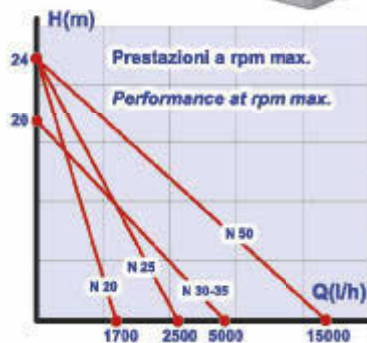
| Code | Model | L/h | ØD mm | Hmax(m) | r.p.m. MAX. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|----------------|------|-------|---------|-------------|------------|-----|---------------|
| 290000 | DRILL 14 | 1400 | 14 | 24 | 2850 | 70x100h120 | 1.5 | 8032706070164 |
| 330000 | DRILL 20 | 1500 | 20 | 24 | 2850 | 70x100h120 | 1.5 | 8032706070171 |
| 340000 | DRILL 25 | 2500 | 25 | 24 | 2850 | 80x100h120 | 2 | 8032706070188 |
| 940000 | NOVAX DRILL 14 | 1400 | 14 | 24 | 2850 | 70x100h120 | 1.5 | 8032706070607 |
| 950000 | NOVAX DRILL 20 | 1500 | 20 | 24 | 2850 | 70x100h120 | 1.5 | 8032706070614 |
| 560000 | NOVAX DRILL 25 | 2500 | 25 | 24 | 2850 | 80x100h120 | 2 | 8032706070621 |



N
BRONZO - BRONZE - BRONCE



"A pulley, a belt, nothing else"



Doppio senso di rotazione
Double sense of rotation



| Code | Model | L/h max | RPM max. | Hmax (m) | Ø D mm | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|-------|---------|----------|----------|--------|-------------|-----|---------------|
| 010000 | N 20 | 1700 | 3000 | 24 | 20 | 110x100h120 | 2 | 8032706070706 |
| 050000 | N 25 | 2500 | 3000 | 24 | 25 | 140x160h190 | 3 | 8032706070713 |
| 060000 | N 30 | 5000 | 3000 | 20 | 30 | 160x200h240 | 5 | 8032706070720 |
| 080000 | N 35 | 5000 | 3000 | 20 | 35 | 160x200h240 | 5 | 8032706070737 |
| 090000 | N 50 | 15000 | 1500 | 24 | 50 | 200x250h260 | 8 | 8032706070751 |



COLOMBO® Classic

FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI FILTRANTI
PER VINO, SUCCHI, INFUSI, SPREMUTE, BIRRA
AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER PADS
FOR WINE, BEER, JUICE



| Code | Model | L/h | V a.c. | W | HP | AxBxH | Kg. | EAN code |
|--------|-------------|-----------|-------------|-----|-----|-------------|-----|---------------|
| 490000 | COLOMBO® 6 | 200 - 300 | 230 - 50 Hz | 340 | 0.5 | 400x270h280 | 15 | 8032706070546 |
| 570000 | COLOMBO® 12 | 350 - 500 | 230 - 50 Hz | 340 | 0.5 | 430x270h280 | 16 | 8032706070560 |
| 580000 | COLOMBO® 18 | 550 - 800 | 230 - 50 Hz | 340 | 0.5 | 450x270h280 | 17 | 8032706070584 |



original accessories



original accessories





COLOMBO® *Inox*

FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI FILTRANTI
PER VINO, SUCCHI, INFUSI, SPREMUTE, BIRRA
AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER PADS
FOR WINE, BEER, JUICE



| Code | Model | L/h | V.a.c. | HP | AxBxH | Kg. | EAN code |
|--------|------------------|-----------|-------------|-----|-------------|-----|---------------|
| 610000 | COLOMBO® 6 Inox | 200 - 300 | 230 - 50 Hz | 0.5 | 400x270h280 | 15 | 8032706070553 |
| 620000 | COLOMBO® 12 Inox | 350 - 500 | 230 - 50 Hz | 0.5 | 430x270h280 | 16 | 8032706070577 |
| 630000 | COLOMBO® 18 Inox | 550 - 800 | 230 - 50 Hz | 0.5 | 450x270h280 | 17 | 8032706070591 |



COLOMBO® - 6 Inox



COLOMBO® - 12 Inox



COLOMBO® - 18 Inox



original accessories



original accessories





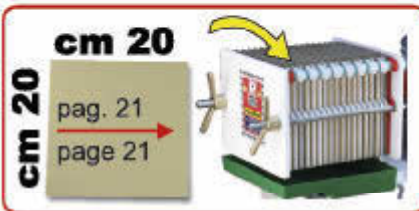
COLOMBO® 18 Oil

COLOMBO® 36-36 Oil



**FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI
FILTRANTI PER VINO, SUCCHI, INFUSI,
SPREMUTE, BIRRA, OLIO.**

**AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER
PADS FOR WINE, BEER, JUICE, OIL.**



| Code | Mode | L/h | V.a.c. | Watt | HP | A x B x H | Kg. | EAN code |
|--------|-----------------|-------------|-------------|------|-----|--------------|-----|---------------|
| 985000 | COLOMBO® 18 Oil | 200 - 300 | 230 - 50 Hz | 650 | 0.9 | 450x270h280 | 19 | 8032706073523 |
| 988000 | COLOMBO® 36 | 1000 - 1550 | 230 - 50 Hz | 550 | 0.8 | 1000x270h800 | 35 | 8032706073493 |
| 983000 | COLOMBO® 36 Oil | 550 - 800 | 230 - 50 Hz | 450 | 0.6 | 1000x270h800 | 35 | 8032706072809 |



PULCINO 10

PULCINO 10 OIL



**FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI
FILTRANTI PER VINO, SUCCHI, INFUSI,
SPREMUTE, OLIO ALIMENTARE**

**AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER
PADS FOR WINE, JUICE, FOOD OIL**

pag. 23

page 23

20



| Code | Mode | L/h | V a.c. | Watt | HP | L x l x h | Kg. | EAN code |
|------|-----------------------|-----------|-------------|------|-----|-------------|-----|---------------|
| 0400 | PULCINO 10 | 120 - 160 | 230 - 50 Hz | 340 | 0.5 | 400x270h250 | 12 | 8032706071635 |
| 0300 | PULCINO 10 Oil | 100 - 150 | 230 - 50 Hz | 340 | 0.5 | 400x270h250 | 12 | 8032706071666 |



COLOMBO 25

FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI FILTRANTI
PER VINO, SUCCHI, INFUSI, SPREMUTE, BIRRA
AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER PADS
FOR WINE, BEER, JUICE



Elettropompa Autoadescante
 serie NOVAX
 Self-priming
 NOVAX pump



Dado di Sicurezza
 Safety Nut



Tubo di scarico
 drain pipe
 Telaio Monoscocca Autoportante
 Self-supporting single frame

Pag. - Page 22

THE ORIGINAL
 ROVER POMPE
 PARTS
 2 holes carton filter
 cm. 40x20



| Code | Model | L/h | V.a.c. | W | HP | AxBxH (mm) | Kg. | EAN code |
|--------|-------------|-------------|-------------|-----|----|-------------|-----|---------------|
| 990000 | COLOMBO® 25 | 2700 - 3000 | 230 - 50 Hz | 850 | 1 | 600x480h600 | 105 | 8032706070812 |



STRATI FILTRANTI FILTER PADS

D.M. 21 marzo 1973 (Italy)
D.M. Min. San. 26 aprile 1993 n.220 sez.4 § 1,2,3;
D.M. 30 ottobre 1991 n.408;
B.G.A. XXXVI Papiere, Kartons und Pappen fuer Lebensmittelverpackungen, agg. del 01.08.1988 parte Billi;
F.D.A. Title 21, agg. del 01.04.1987, part.176, sec.170



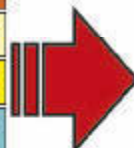
← cm 20 →



↑ cm 20 ↓



| | |
|--------------|----|
| Normal | 0 |
| Medium | 4 |
| Good | 8 |
| Very Good | 12 |
| Quality | 16 |
| High Quality | 20 |
| Super | 24 |



ROVER POMPE 0 - 4 / 00 - 8 - 12
Sgrossatura / Finitura
Groba obdelava / Izpopolnjevanje
Απολάσπιση / Φινιρίσμα
Desbaste / Acabado
Grobfiltern / Filtern
Desbaste / Acabamento
Removal of large particles /
Removal of fine particles



ROVER POMPE 16 - 20 - 24
Brillantatura
Briljantiranje
λαμπικάρισμα
Abrillantado
Feinfiltern
Abrilhantamento
Removal of
extra fine particles

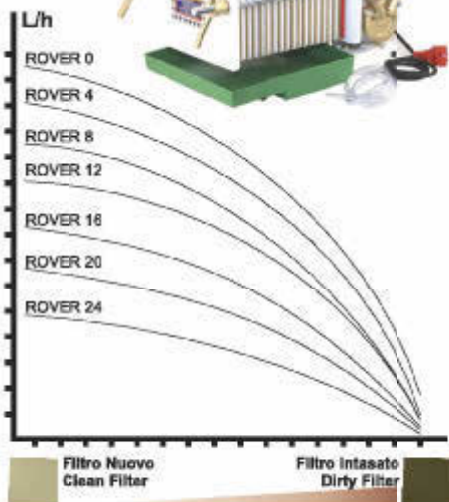


RICAMBI ORIGINALI



GENUINE SPARE PARTS

| Code | Modello - Model | Micron µm |  | Bar Code |
|--------|---|--------------|---|---------------|
| 004212 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 00 Oil | 45 | 18 pcs | 8032706072410 |
| 004210 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 0 | 25 | 25 pcs | 8032706073349 |
| 004203 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 4 | 10 | 25 pcs | 8032706070867 |
| 004204 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 8 | 3 | 25 pcs | 8032706070874 |
| 004208 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 12 | 1,5 | 25 pcs | 8032706070829 |
| 004205 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 16 | 0,9 | 25 pcs | 8032706070836 |
| 004206 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 20 | 0,7 | 25 pcs | 8032706070843 |
| 004207 | Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 24 | 0,25 | 25 pcs | 8032706070850 |

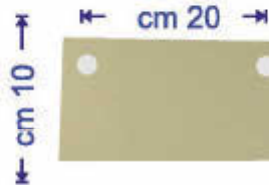




STRATI FILTRANTI FILTER PADS

ROVER POMPE 0 - 4/8 - 12
Sgrossatura / Filtrare
Groba odobrava / Izopobjavljanje
Αροδισμασις / Φωσφωριση
Desabata / Acabado
Grobfilam / Filam
Desabata / Acabamento
Removal of large particles /
Removal of fine particles

ROVER POMPE 10 - 20 - 24
Brižantura
Brijerisanje
Agromedijacija
Abfiltrando
Fejeltarn
Abfiltramento
Removal of
extra fine particles



← cm 40 →



← cm 40 →



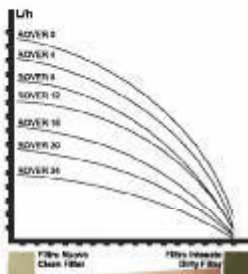
← cm 20 →



GENUINE SPARE PARTS



RICAMBI ORIGINALI



| Code | Modello - Model | Micron μm | | Bar Code |
|------|---------------------------------------|----------------------|-------|---------------|
| 1300 | Strato filtrante 20 x 10 ROVER 00 Oil | 45 | 5 pcs | 8032706070768 |
| 1000 | Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 0 | 25 | 5 pcs | 8032706073370 |
| 0500 | Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 4 | 10 | 5 pcs | 8032706071543 |
| 1200 | Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 8 | 3 | 5 pcs | 8032706072724 |
| 0600 | Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 16 | 0,9 | 5 pcs | 8032706071567 |
| 0700 | Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 20 | 0,7 | 5 pcs | 8032706071581 |
| 5400 | Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 24 | 0,25 | 5 pcs | 8032706072007 |

| Code | Modello - Model | Micron μm | | Bar Code |
|----------|-------------------------------------|----------------------|--------|---------------|
| ROVER 00 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 00 | 45 | 25 pcs | 8032706071505 |
| ROVER 0 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 0 | 25 | 25 pcs | 8032706073417 |
| ROVER 4 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 4 | 10 | 25 pcs | 8032706073424 |
| ROVER 8 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 8 | 3 | 25 pcs | 8032706073431 |
| ROVER 12 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 12 | 1,5 | 25 pcs | 8032706073448 |
| ROVER 16 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 16 | 0,9 | 25 pcs | 8032706073455 |
| ROVER 20 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 20 | 0,7 | 25 pcs | 8032706073462 |
| ROVER 24 | Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 24 | 0,25 | 25 pcs | 8032706073479 |

| Code | Modello - Model | Micron μm | | Bar Code |
|--------|-------------------------------------|----------------------|--------|---------------|
| 004214 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 0 | 25 | 25 pcs | 8032706070538 |
| 004215 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 4 | 10 | 25 pcs | 8032706070928 |
| 004216 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 8 | 3 | 25 pcs | 8032706070935 |
| 004217 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 12 | 1,5 | 25 pcs | 8032706070652 |
| 004218 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 16 | 0,9 | 25 pcs | 8032706070669 |
| 004219 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 20 | 0,7 | 25 pcs | 8032706070676 |
| 004220 | Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 24 | 0,25 | 25 pcs | 8032706070683 |

D.M. 21 marzo 1973 (Italy)

D.M. Min. San. 26 aprile 1983 n.220 sez.4 § 1,2,3;

D.M. 30 ottobre 1991 n.408;

B.G.A. XXXVI Papiere, Kartons und Pappen fuer Lebensmittelverpackungen, agg. del 01.08.1988 parte BIII;

F.D.A. Title 21, agg. del 01.04.1967, part.176, sec.170



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|----------|---|---------------|
| 490024-A | COLOMBO 6, 12, 18, 36 – 20 x 20 COLOMBO INOX 6,12,18, 36 – 20 x 20 COLOMBO 18 OIL, 36 OIL – 20 X 20 | 8032706073035 |
| 990024-C | COLOMBO 25 | 8032706072564 |
| 0354 | PULCINO 10 – 20x10 Pulcino 10 OIL – 20 x 10 | 8032706073059 |



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|----------|--|---------------|
| 490024-C | 2002 COLOMBO 6,12,18, 36 STANDARD, INOX, OIL | 8032706073066 |
| 990024-A | COLOMBO 25 | 8032706072571 |
| 490024-P | 2016 COLOMBO 6,12,18, 36 STANDARD, INOX, OIL | 8032706073820 |
| 0356 | PULCINO 10 – 20 x 10 PULCINO 10 OIL – 20 x 10 | 8032706073080 |



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 490024 | COLOMBO 6,12,18, 36 – 20 x 20 COLOMBO INOX 6,12,18, 36 – 20 x 20 Colombo 18 OIL, 36 OIL – 20 x 20 | 8032706073097 |
| 990024 | COLOMBO 25 | 8032706072588 |
| 0355 | PULCINO 10 – 20 x 10 PULCINO 10 OIKL – 20 x 10 | 8032706073110 |

© COPYRIGHT ROVER POMPE snc



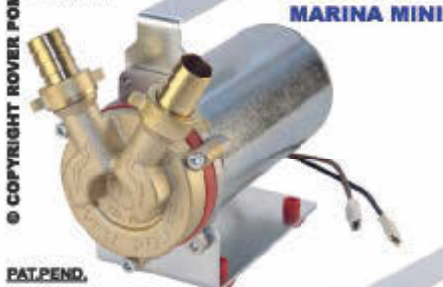
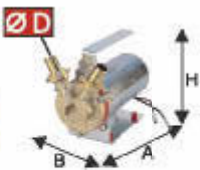
MARINA MINI 12/24V DC

BRONZO - BRONZE - BRONCE



MARINA MINI NOVAX 12/24V DC

INOSSIDABILE - INOXDABLE



Filter aspiratore (brass) (all models)
Free Rotation Filter (all models)



"Mini, not little"



| Code | Model | L/h max | ØD mm | V | W max | A max | Hmax (m) | r.p.m. | A x B x H | Kg. | EAN code |
|-----------|---|---------|-------|----|-------|-------|----------|--------|-------------|-----|---------------|
| 650000 | MARINA MINI 20-12V DC | 2300 | 20 | 12 | 300 | 25 | -2...+5 | 2980 | 200x100h160 | 3,3 | 8032706073738 |
| 660000 | MARINA MINI 20-24V DC | 2300 | 20 | 24 | 300 | 13 | -2...+5 | 2980 | 200x100h160 | 3,3 | 8032706073745 |
| 670000 | MARINA MINI NOVAX 20-12V DC | 2300 | 20 | 12 | 300 | 25 | -2...+5 | 2980 | 200x100h160 | 3,3 | 8032706073752 |
| 680000 | MARINA MINI NOVAX 20-24V DC | 2300 | 20 | 24 | 300 | 13 | -2...+5 | 2980 | 200x100h160 | 3,3 | 8032706073769 |
| 650000 PC | MARINA MINI 20-12V DC POWER COMMAND | 2300 | 20 | 12 | 300 | 25 | -2...+5 | 2980 | 200x100h240 | 3,8 | 8032706073776 |
| 660000 PC | MARINA MINI 20-24V DC POWER COMMAND | 2300 | 20 | 24 | 300 | 13 | -2...+5 | 2980 | 200x100h240 | 3,8 | 8032706073783 |
| 670000 PC | MARINA MINI NOVAX 20-12V DC POWER COMMAND | 2300 | 20 | 12 | 300 | 25 | -2...+5 | 2980 | 200x100h240 | 3,8 | 8032706073790 |
| 680000 PC | MARINA MINI NOVAX 20-24V DC POWER COMMAND | 2300 | 20 | 24 | 300 | 13 | -2...+5 | 2980 | 200x100h240 | 3,8 | 8032706073806 |



DISPENSER Novax OIL

| Code | Dispenser | L/h | V a.c. | HP | AxBxH | Kg. | EAN code |
|--------|---------------------|---------|-------------|-----|-------------|-----|---------------|
| 310000 | DISPENSER Novax OIL | 600 max | 230 – 50 Hz | 0.6 | 350x200h500 | 15 | 8032706072601 |



5 m
standard



NOVITA' 2014

Dispenser Novax Oil

Apparecchiatura per il travaso di olio vegetale e sintetico, con contatore parziale ed azzerabile a tre cifre e totalizzatore a 6 cifre.

La temperatura dell'olio durante il travaso deve essere compresa fra 15°C e 40°C e la viscosità 80 mPa*s (per esempio come l'olio di oliva usato in cucina)

Caratteristiche di serie:

Elettropompa Novax con Ingranaggi in Acciai INOX , valvola di sicurezza, pistola erogatrice per alimenti, 5 metri di tubo con spirale inox, contalitri tarabile a 3 cifre parziali e 6 cifre sul totale.



NEW MODEL 2014

Dispenser Novax Oil

Equipment for the transfer of vegetable and synthetic Oil. It's provided with partial resettable three-digit meter, and totalizer with 6 digits.

The oil temperature during refilling must be between 15 ° C and 40 ° C and the viscosity of 80 mPa * s (such as olive oil used in cooking)

Standard Features:

Electric Gear pump with INOX gears, safety valve, foodstuff nozzle, 5 meters foodstuff pipe, counter at 3 partial digits and 6 total digits



8 032706 072601

DISPENSER Novax



| Code | Dispenser | L/h | V a.c. | HP | AxBxH | Kg. | EAN code |
|--------|-----------------|------|-------------|-----|-------------|-----|---------------|
| 850000 | Novax 20 M | 1700 | 230 – 50 Hz | 0.5 | 350x200h500 | 15 | 8032706073639 |
| 530000 | Novax MARINA 20 | 1500 | 12 d.c. | 0.5 | 350x200h500 | 16 | 8032706070126 |
| 550000 | Novax MARINA 20 | 1500 | 24 d.c. | 0.5 | 350x200h500 | 16 | 8032706070133 |
| 860000 | Novax 25 M | 2700 | 230 – 50 Hz | 0.6 | 350x200h500 | 17 | 8032706070102 |
| 590000 | Novax MARINA 25 | 2500 | 12 d.c. | 0.6 | 350x200h500 | 16 | 8032706070140 |
| 600000 | Novax MARINA 25 | 2500 | 24 d.c. | 0.6 | 350x200h500 | 16 | 8032706070157 |
| 870000 | Novax 30 M | 5000 | 230 – 50 Hz | 1.0 | 350x200h500 | 21 | 8032706070119 |



white
nozzle
standard

5 m
standard

DISPENSER Multipurpose

| Code | Dispenser | L/h | V a.c. | HP | AxBxH | Kg. | EAN code |
|--------|-----------|------|-------------|-----|-------------|-----|---------------|
| 350000 | BE-M 20 | 1700 | 230 – 50 Hz | 0.5 | 350x200h500 | 16 | 8032706070027 |
| 360000 | MARINA 20 | 1500 | 12 d.c. | 0.5 | 350x200h500 | 16 | 8032706070058 |
| 370000 | MARINA 20 | 1500 | 24 d.c. | 0.5 | 350x200h500 | 16 | 8032706070065 |
| 380000 | BE-M 25 | 2700 | 230 – 50 Hz | 0.6 | 350x200h500 | 17 | 8032706070034 |
| 390000 | MARINA 25 | 2500 | 12 d.c. | 0.6 | 350x200h500 | 16 | 8032706070072 |
| 400000 | MARINA 25 | 2500 | 24 d.c. | 0.6 | 350x200h500 | 16 | 8032706070089 |
| 020000 | BE-M 30 | 5000 | 230 – 50 Hz | 1.0 | 350x200h500 | 21 | 8032706070041 |

optionals



STANDARD

METAL

AUTOMATIK
60L - 110L



5 m
standard

PISTOLA - NOZZLE



| Code | Model | EAN Code | φ mm |
|--------|--|---------------|-------|
| 003801 | PISTOLA TRAVASO STANDARD - Manual nozzle mm 20 | 8032706071147 | 24,50 |
| 003802 | PISTOLA TRAVASO STANDARD - Manual nozzle mm 25 | 8032706071154 | 24,50 |
| 003804 | PISTOLA ALIMENTI - Food stuff nozzle mm 20 | 8032706071093 | 24,50 |
| 003806 | PISTOLA ALIMENTI - Food stuff nozzle mm 25 | 8032706071086 | 24,50 |
| 003803 | PISTOLA ALLUMINIO MANUALE - Manual metal nozzle mm 20 | 8032706071123 | 25,00 |
| 003807 | PISTOLA ALLUMINIO MANUALE - Manual metal nozzle mm 25 | 8032706071130 | 25,00 |
| 003805 | PISTOLA AUTOMATICA - Automatik nozzle - 3/4" GAS - 60L | 8032706071109 | 24,50 |
| 003808 | PISTOLA AUTOMATICA - Automatik nozzle - 1" GAS - 110L | 8032706071116 | 30,00 |

ACCESSORI VENDUTI SEPARATAMENTE PER PISTOLA AUTOMATICA AFTERMARKET SPARE PARTS FOR AUTOMATIK NOZZLE RACCORDO GIREVOLE PER PISTOLA AUTOMATICA: ROLLER FITTING FOR AUTOMATIK NOZZLE:

1" GAS



1" GAS

code 991011
PISTOLA - Nozzle 110L

3/4" GAS



Ø mm 20

code 991007
PISTOLA - Nozzle 60L

TUBO PER ALIMENTI - FOOD PIPE



| Code | Ø Int. InnenØ Ø Interieur Ø Int. (mm) | Prestazione Working pressure Betriebsdruck Prestationsniveau Presión de trabajo (kg/cm ²) | Lunghezza Roll length Rollenlänge Länge (m) | Peso Roll weight Rollengewicht Poids au rouleau Peso (kg) | EAN Code |
|--------|---|--|---|--|---------------|
| 003103 | 20 | 5 | 30 | 21 | 8032706072045 |
| 003105 | 25 | 5 | 30 | 30 | 8032706072052 |

TUBO PER GASOLIO - DIESEL PIPE



| Code | Ø Int. InnenØ Ø Interieur Ø Int. (mm) | Prestazione Working pressure Betriebsdruck Prestationsniveau Presión de trabajo (kg/cm ²) | Lunghezza Roll length Rollenlänge Länge (m) | Peso Roll weight Rollengewicht Poids au rouleau Peso (kg) | EAN Code |
|--------|---|--|---|--|---------------|
| 003101 | 20 | 5 | 50 | 19 | 8032706072106 |
| 003102 | 25 | 5 | 50 | 27 | 8032706072113 |

H.T. FOOD QUALITY - d.i. - REG. (EU) 10/2011 - cl. A-B-C-D1 - Phthalate Free - Made in Italy



DIN 3017 - HIGH QUALITY CLAMP

H.T. - W.P. 10 BAR-R<1M Ø /m ISO R 1307

© COPYRIGHT ROVER POMPE snc



**CONTALITRI PER VINO
WINE COUNTER**

VINO

1" GAS - code 003702
contaltri per
vino e bevande
wine & drink counter
Q = 20 - 120 L/min
Pmax = 3 Bar (0.3 mPa)



**CONTALITRI PER GASOLIO
DIESEL COUNTER**

DIESEL

1" GAS - code 003701
contaltri per gasolio
diesel fuel counter
Q = 20 - 120 L/min.
Pmax = 3 Bar (0.3 mPa)

| Code | Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 003701 | CONTA LITRI - LITER COUNTER "DIESEL 1" GAS" | 8032706070898 |
| 003702 | CONTA LITRI - LITER COUNTER "VINO 1" GAS" | 8032706070881 |



360° - NO TOOLS REQUIRED



IN + OUT = 1" GAS

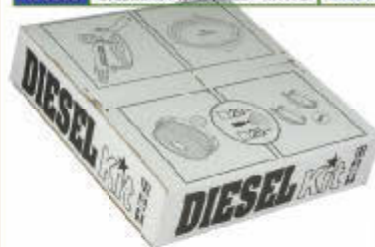


| Code | Model | Bar Code |
|--------|--|---------------|
| 993000 | Filtro - Filter MESH Novax HP 0,6 - 2500 l/h | 8032706071314 |
| 994000 | Filtro - Filter MESH Novax HP 1,0 - 5000 l/h | 8032706071321 |

**ACCESSORI
PER ELETTROPOMPE**

OPTIONALS FOR PUMPS

| Code | Model | Bar Code |
|--------|----------------------------|---------------|
| 160000 | DIESEL KIT Ø mm 20 - MT. 5 | 8032706070904 |
| 470000 | DIESEL KIT Ø mm 25 - MT. 5 | 8032706070911 |



| Code | Model | Bar Code |
|--------|--|---------------|
| 190000 | CARRELLO PER TUTTI I MODELLI DI ELETTROPOMPE TROLLEY AVAILABLE FOR ALL MODELS OF ELECTRIC PUMPS | 8032706070805 |

PORTAGOMMA DRITTO + GHIERA RIGHT FITTING + FLY NUT



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|-------------------|---------------|
| 200035 | Ø 14 + 1/4" GAS | 8032706072472 |
| 630035 | Ø 16 + 1/4" GAS | 8032706072489 |
| 010035 | Ø 20 + 1/4" GAS | 8032706071734 |
| 100035 | Ø 25 + 1" GAS | 8032706071819 |
| 160035 | Ø 30 + 1 1/2" GAS | 8032706071864 |
| 170035 | Ø 35 + 1 1/2" GAS | 8032706071871 |
| 180035 | Ø 40 + 1 1/2" GAS | 8032706071888 |
| 210035 | Ø 50 + 2" GAS | 8032706071895 |

PORTAGOMMA CURVO + GHIERA BENT FITTING + FLY NUT



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|-------------------|---------------|
| 090035 | Ø 20 + 1/4" GAS | 8032706071802 |
| 120035 | Ø 25 + 1" GAS | 8032706071826 |
| 220035 | Ø 30 + 1 1/2" GAS | 8032706071901 |
| 230035 | Ø 35 + 1 1/2" GAS | 8032706071918 |
| 250035 | Ø 40 + 1 1/2" GAS | 8032706071925 |
| 280035 | Ø 50 + 2" GAS | 8032706071932 |

KIT GUARNIZIONI - SEALS KIT

| | Codice, anno produzione, modello Code, year of production, Model | Bar Code |
|--|---|---------------|
|  | 0900 - BE-M 10, NOVAX 10 | 8032706073400 |
| | 300035 - 1995 NOVAX 14 OLIO, NOVAX DRILL, NOVAX 20 M, NOVAX N-20, NOVAX MARINA 20, NOVAX DRILL 20, DISPENSER, BE-M 14, N-14, BE-M 20, N-20, MARINA 20, DRILL, COLOMBO | 8032706071215 |
|  | 991035 - 2010 ROVER 20, NOVAX 20, DRILL 14/20, MARINA 20 | 8032706071437 |
| | 987035 - 2010 ROVER 25 CE, DRILL 25, MARINA 25 | 8032706071574 |
| | 964035 - 2013 NOVAX 20 B | 8032706071611 |
| | 260035 - 1995 NOVAX 25 M, NOVAX 25 T, NOVAX N-25, BE-M 25 | 8032706071222 |
| | 969035 - 2013 BE-M 25, NOVAX 25, DISPENSER | 8032706073813 |
| | 900035 - 2005 BE-M 25 HP 0.8, MARINA 25 | 8032706072311 |
| | 996035 - 2008 ROVER 30, NOVAX 30, N 30 | 8032706071376 |
| | 965035 - 2013 ROVER 30, NOVAX 30, N 30 | 8032706072540 |
| | 030035 - 2003... 2015 NOVAX 30 T, NOVAX 30 OIL, DISPENSER, BE-M/T 30/35, N-30/35 | 8032706071239 |
| | 962035 - 2015 BE-M/T 30/35, ROVER 40 CE | 8032706073684 |
| | 110035 - 2003 + 2015 NOVAX 40 M, NOVAX 40 T, NOVAX N-40, BE-M 40, BE-T 40, N-40, ROVER 40 CE | 8032706071246 |
| | 961035 - 2015 BE-M 40 | 8032706073691 |
| | 270035 - NOVAX 50 M / T, NOVAX N50, BE-M 50, BE-T 50, N-50 | 8032706071253 |
| | 979035 - BE-G, NOVAX G, MARINA G, MARINA NOVAX G | 8032706072526 |

NOVAX: PORTAGOMMA DRITTO + GHIERA RIGHT FITTING + FLY NUT



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|-------------------|---------------|
| 740035 | Ø 14 + 1/4" GAS | 8032706073127 |
| 750035 | Ø 20 + 1/4" GAS | 8032706073134 |
| 760035 | Ø 25 + 1" GAS | 8032706073141 |
| 770035 | Ø 30 + 1 1/2" GAS | 8032706073158 |
| 780035 | Ø 35 + 1 1/2" GAS | 8032706073165 |
| 790035 | Ø 40 + 1 1/2" GAS | 8032706073172 |
| 800035 | Ø 50 + 2" GAS | 8032706073189 |

NOVAX: PORTAGOMMA CURVO + GHIERA BENT FITTING + FLY NUT



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|-------------------|---------------|
| 810035 | Ø 20 + 1/4" GAS | 8032706073196 |
| 820035 | Ø 25 + 1" GAS | 8032706073202 |
| 830035 | Ø 30 + 1 1/2" GAS | 8032706073219 |
| 840035 | Ø 35 + 1 1/2" GAS | 8032706073226 |
| 850035 | Ø 40 + 1 1/2" GAS | 8032706073233 |
| 860035 | Ø 50 + 2" GAS | 8032706073240 |

KIT GUARNIZIONI FILTRO COLOMBO SEALS KIT COLOMBO FILTER



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|------------|---|---------------|
| 490011 | COLOMBO 6, 12, 18, 36 COLOMBO INOX 6, 12, 18, 36 | 8030706071970 |
| 490011 OIL | COLOMBO OIL 18/36 | 8030706072892 |

FILTRI DI ASPIRAZIONE - SUCTION FILTERS



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 004211 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 16 | 8032706073356 |
| 004201 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 20 | 8032706071000 |
| 004202 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 25 | 8032706071017 |
| 430000 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 30 | 8032706071048 |
| 440000 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 35 | 8032706071055 |
| 450000 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 40 | 8032706071062 |
| 460000 | FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 50 | 8032706071079 |

COPRIVENTOLA - FAN COVER



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 140035 | BE-M 10, 14, 20, 25 BE-T 25, NOVAX 10, 14, 20, 25, NOVAX 25 T, ROVER 25, ROVER 30, ROVER 35 | 8032706071840 |
| 330035 | BEM 30,35,40, BET 30,35,40, NOVAX 30,35,40 M, NOVAX 30,35,40 T, ROVER 40 | 8032706071987 |
| 340035 | BEM 50, BET 50, NOVAX 50M NOVAX 50T | 8032706071994 |
| 970035 | MARINA 12/24V | 8032706073257 |

VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO - COOLING FAN



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|--|---------------|
| 290035 | BEM 10, 14, 20, 25, NOVAX 10, 14, 20, 25, MARINA 20, MARINA 25, ROVER 20-25, ROVER 30-35 | 8032706071949 |
| 310035 | BEM 30, 35, 40, NOVAX 30, 35, 40, ROVER 40 | 8032706071956 |
| 320035 | BEM 50, BET 50, NOVAX 50 M, NOVAX 50 T | 8032706071963 |

SCATOLA ELETTRICA - ELECTRIC BOX



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 130035 | BE-M 10, 14, 20, 25, 30, 35, 40, NOVAX 10, 14, 20, 25, 30, 35, 40, ROVER 20,25,30,35,40 | 8032706071833 |
| 710035 | BET 25,30,35,40, NOVAX T 25,30,35,40 | 8032706072700 |
| 720035 | BEM 50, BET 50, NOVAX 50M NOVAX 50T | 8032706072717 |

CONDENSATORE - CAPACITOR



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|--------------------------------|---------------|
| 660035 | WB 40100 µF 10 ± 5% 50/60 Hz | 8032706072649 |
| 670035 | WB 40100 µF 12.5 ± 5% 50/60 Hz | 8032706072656 |
| 680035 | WB 40100 µF 20 ± 5% 50/60 Hz | 8032706072663 |
| 690035 | WB 40100 µF 25 ± 5% 50/60 Hz | 8032706072670 |
| 700035 | WB 40100 µF 31.5 ± 5% 50/60 Hz | 8032706072687 |

COMMUTATORE - TWO WAY SWITCH (1 - 0 - 1) IP 44



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|--|---------------|
| 020035 | BE-M 20, 25, 30, 35, 40 NOVAX 20, 25, 30, 35, 40, oil ROVER 20,25,30,35,40 | 8032706071741 |



COMMUTATORE - TWO WAY SWITCH (1 - 0 - 1) IP 55



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|------------------------------|---------------|
| 640035 | BE-M 20 IP 55, BE-M 25 IP 55 | 8032706072625 |

INTERRUTTORE - ONE WAY SWITCH (1 - 0) IP 55



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 650035 | DISPENSER BE-M 20, 25, 30 DISPENSER NOVAX 20, 25, M 30 COLOMBO 6, 12, 18, 18 OIL, 36, 36 OIL COLOMBO INOX 6, 12, 18 | 8032706072632 |

INVERTITORE DI MARCIA ALTA POTENZA HIGH POWER SWITCH



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|--|---------------|
| 150035 | BE-M 50 - NOVAX 50 M monofase - single phase | 8032706071857 |
| 730035 | BE-T 50 - NOVAX 50 T trifase - three phase | 8032706072977 |

**BE-M:
COPERCHIO POMPA
PUMP COVER**



| Code | Modello - Model | Bar code |
|--------|--|---------------|
| 910035 | BEM 10 | 8032706073387 |
| 360035 | BEM 25, BEM 25 IP55, BET 25, N25, MARINA 25 12/24V, DRILL 25, DISPENSER BEM 25, DISPENSER MARINA 25 12/24V | 8032706072137 |
| 982035 | 2013 ROVER 30 CE HP 1 | 8032706072854 |
| 370035 | 2005 BEM 30/35, BET 30/35, N30/35, ROVER 40 | 8032706072144 |
| 380035 | 2005 BEM 40, BET 40, N40 | 8032706072151 |
| 390035 | BEM 50, BET 50, N50 | 8032706072168 |



**BE-M:
GIRANTE POMPA
PUMP IMPELLER**



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 880035 | BE-M 10 | 8032706073508 |
| 040035 | 1995 BE-M 14, N-14, BE-M 20, BE-M 20 IP 55, N-20, MARINA 20 12/24V, DISPENSER BE-M 20, DISPENSER MARINA 20 12/24V, COLOMBO 6/12/18 MARINA 25-12/24V, DISPENSER MARINA 25 12/24V, 2008 ROVER 20-25 | 8032706071758 |
| 080035 | 1995 BE-M 25 HP 0,6, BE-M 25 IP 55, BE-T 25, N-25, DISPENSER BE-M 25 | 8032706071795 |
| 983035 | 2013 ROVER 30 CE HP 1 | 8032706072847 |
| 957035 | 2016 BE-M/T 30-35, ROVER 40 | 8032706073646 |
| 050035 | 2005 BE-M/T 30/35, N-30/35, ROVER 40 | 8032706071765 |
| 400035 | 2016 BE-M 40 | 8032706073653 |
| 060035 | 2005 BE-M 40, BE-T 40, N-40 | 8032706071772 |
| 070035 | BE-M 50, BE-T 50, N-50 | 8032706071789 |

**BE-M:
CORPO POMPA
PUMP BODY**



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 930035 | BE-M 10 | 8032706073394 |
| 993035 | 2008 ROVER 20, DRILL 14/20, MARINA 20 | 8032706070775 |
| 989035 | 2008 ROVER 25, DRILL 25, MARINA 25 | 8032706071598 |
| 460035 | 2003 BE-M 25, BE-M 25 IP 55, BE-T 25, N-25, MARINA 25 12/24V, DRILL 25, DISPENSER BE-M 25, DISPENSER MARINA 25 12/24V | 8032706072336 |
| 979035 | 2015 BE-M 25, BE-M 25 IP 55, DISPENSER BE-M 25 | 8032706070943 |
| 997035 | 2008 ROVER 30 CE | 8032706071369 |
| 984035 | 2013 ROVER 30 CE, N 30 | 8032706072830 |
| 470035 | 1995 BE-M 30/35, BE-T 30/35, N-30/35 | 8032706072243 |
| 972035 | 2015 BE-M 30/35 | 8032706070959 |
| 480035 | 1995 BE-M 40, BE-T 40, N-40, ROVER 40 CE | 8032706072250 |
| 971035 | 2015 BE-M 40 | 8032706070966 |
| 963035 | 2015 ROVER 40 CE | 8032706071475 |
| 490035 | BE-M 50, BE-T 50, N-50 | 8032706072267 |

**NOVAX
COPERCHIO POMPA
PUMP COVER**



**NOVAX
GIRANTE POMPA
PUMP IMPELLER**



**NOVAX
CORPO POMPA
PUMP BODY**



**CORPO POMPA
BODY PUMP**



**INGRANAGGI
GEARS**



| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|--|---------------|
| 940035 | NOVAX 10 | 8032706073363 |
| 976035 | 2013 NOVAX 30 CE HP 1 | 8032706072885 |
| 410035 | 1997 NOVAX 25M, NOVAX Z5T, NOVAX MARINA 25, DISPENSER NOVAX 25 | 8032706072182 |
| 420035 | 1995 NOVAX 30T, DISPENSER NOVAX 30 | 8032706072199 |
| 430035 | 1995 NOVAX 40M, NOVAX 40T, NOVAX N40 | 8032706072205 |
| 440035 | NOVAX 50M, NOVAX 50 T, NOVAX N50 | 8032706072212 |

| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 950035 | NOVAX 10 | 8032706073395 |
| 550035 | 1996 NOVAX 14 OLIO, NOVAX DRILL 14, NOVAX 20M, NOVAX N20, NOVAX MARINA 20-25 12/24V, NOVAX DRILL 20, DISPENSER NOVAX 20, DISPENSER NOVAX MARINA 20 12/24V | 8032706072427 |
| 560035 | 1995 NOVAX 25M, NOVAX 25T, NOVAX N25, NOVAX MARINA 25 12/24V, DISPENSER NOVAX 25 / NOVAX MARINA 25 | 8032706072434 |
| 977035 | 2013 NOVAX 30 CE HP 1 | 8032706072878 |
| 590035 | 2005 NOVAX 30T, NOVAX DISPENSER 30 | 8032706072441 |
| 959035 | 2015 NOVAX 30/35M/T | 8032706073660 |
| 600035 | 2005 NOVAX 40M, NOVAX 40T, NOVAX N40 | 8032706072458 |
| 958035 | 2015 NOVAX 40M/T | 8032706073677 |
| 610035 | NOVAX 50M, NOVAX 50T, NOVAX N50 | 8032706072465 |

| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|---|---------------|
| 980035 | NOVAX 10 | 8032706073288 |
| 992035 | 2008 NOVAX 20, NOVAX DRILL 20, NOVAX N-20 | 8032706071420 |
| 580035 | 2014 NOVAX 20 B | 8032706072328 |
| 988035 | 2008 NOVAX MARINA 25, NOVAX DRILL 25 | 8032706073516 |
| 510035 | 1995 NOVAX 25 M 0,6, NOVAX 25 T, NOVAX N-25, NOVAX MARINA 25 12/24V | 8032706072335 |
| 968035 | 2015 NOVAX 25 M 0,6 | 8032706070373 |
| 981035 | 2013 NOVAX 30 CE | 8032706072861 |
| 520035 | NOVAX 30 T, NOVAX N-30, NOVAX DISPENSER BE-M 30 | 8032706072342 |
| 967035 | 2015 NOVAX 30 M, NOVAX 30 T | 8032706070980 |
| 530035 | NOVAX 40 M, NOVAX 40 T, NOVAX N40 | 8032706072359 |
| 966035 | 2015 NOVAX 40 M, NOVAX 40 T | 8032706070997 |
| 540035 | NOVAX 50 M, NOVAX 50 T, NOVAX N50 | 8032706072366 |

| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|----------------------------------|---------------|
| 975035 | BE-G (BODY + COVER, NO GEARS) | 8032706072908 |
| 974035 | NOVAX G (BODY + COVER, NO GEARS) | 8032706072915 |

| Code | Modello - Model | Bar Code |
|--------|-----------------|---------------|
| 980035 | INOX GEARS | 8032706071406 |
| 620035 | PTFE GEARS | 8032706072519 |



ROVER POMPE

Leader in Pump Technology

- ❖ Interruptor automático de máxima
- ❖ Aparelho automático de protecção contra sobrecarga
- ❖ Disjoncteur moteur automatique
- ❖ Automatischer Motorschutz
- ❖ Stiti automatski motor
- ❖ Samodejno toplotno stikalo zaščito pred preobremenitvami motorja
- ❖ Salvamotore automatico
- ❖ Automatic overload cutout
- ❖ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



- IT - Esempi di impiego adatti a questa pompa:
GB - Example of applications suitable for this pump:
ES - Ejemplos de las aplicaciones adecuadas para esta bomba:
PT - Exemplos de aplicações adequadas para esta bomba:
EL - ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ των κυριοληλων εφαρμογων για αυτη την αντλια:
DE - Beispiele der Anwendungen, für diese Pumpe:
FR - Exemples des applications adaptés à cette pompe:
SI - Primer uporabe ustrezne za to Črpalko:
HR - Dodatna oprema namijenjena ovim pumpama:

IT ACQUA, VINO, LATTE, OLIO LUBRIFICANTE, OLIO VEGETALE, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, ACQUA DEL MARE, (DETERGENTI LIQUIDI -> NOVAX)

GB WATER, WINE, MILK, OIL, OLIVE OIL, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, SEA WATER, (LIQUID SOAP -> NOVAX)

ES AGUA, VINO, LECHE, ACEITE, ACEITE DE OLIVA, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, AGUA DE MAR, (SAVON LIQUIDE -> NOVAX)

PT ÁGUA, VINHO, LEITE, ÓLEO, AZEITE, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, ÁGUA DO MAR, (SABONETE LÍQUIDO -> NOVAX)

EL ΝΕΡΟ, ΚΡΑΣΙ, ΓΑΛΑ, ΟΙΛ, ΕΜΑΙΟΝΑΟ, BIODIESEL, ADBLUE, ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ, ΝΕΡΟ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ, (ΣΤΡΑ ΕΛΙΟΥΝΙΑ -> NOVAX)

DE WASSER, WEIN, MILCH, OIL, OLIVE OIL, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, WASSER VON SEA, (FLÜSSIGE SEIFE -> NOVAX)

FR EAU, LE VIN, LAIT, HUILE D'OLIVE, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, EAU DE MER, (SAVON LIQUIDE -> NOVAX)

SI VINA, MOŠTA, KISA, MLEKA, SLADKE VODE, SLANE VODE, ORGANSKIH RASTOPIN, GNOJIL V EMULZIJI, OLJA, ADBLUE, BIODIESEL, DIESEL, (TOK MILO -> NOVAX)

HR VINA, MOŠTA, OCTA, MLIJEKA, SLATKE VODE, SLANE VODE, ORGANSKIH RASTVARAČA, GNOJILA U EMULZIJI, ULJA, ADBLUE, BIODIESEL, DIESEL, (LIQUID SOAP -> NOVAX)

HU BOR, MUST, ECET, TEJ, ÉDES VÍZ, SÓS VÍZ, SIERVES OLDÓSZEREK, TALAJJAVÍTÓK EMULZIÓ FORMÁJÁBAN, OLAJ, ADBLUE, BIODIESEL, DIESEL, (POLYÉKONY SZAPPAN -> NOVAX)

EMISSIONI SONORE ELETTROPOMPE

NOISE EMISSION LEVEL



| | |
|---------|------------------|
| BE-M 10 | NOVAX 10 = db 68 |
| BE-M 20 | NOVAX 20 = db 69 |
| BE-M 25 | NOVAX 25 = db 78 |
| BE-M 30 | NOVAX 30 = db 78 |
| BE-M 40 | NOVAX 40 = db 79 |
| BE-M 50 | NOVAX 50 = db 79 |
| COLOMBO | PULCINO = db 68 |

ETICHETTA DATI ELETTRICI

ELECTRIC DATA LABEL

LE CARATTERISTICHE TECNICHE E L'ELENCO DEI RICAMBI SONO PRESENTI NEL CATALOGO PRODOTTI CHE TROVATE NELLA CONFEZIONE - CODICE DEPLIANT 010043

TECHNICAL FEATURES AND SPARE PART LIST ARE AVAILABLE ON THE PRODUCT CATALOGUE - CODE 010043

ROVER POMPE
Code: 300000
BE - M 20
ROVER POMPE
CONTINUOUS DUTY
SERVIZIO CONTINUO
3000
V ~ 230 a.c.
A ... 1,5
HP ... 0,5
W ... 340 - c.l.f.
Hz ... 50
Vf ... 10 - 400V
Q min-max 5-28 L / min.
H min-max 1-22 m
r.p.m. ... 2.850 / min.
Max Water temp.: 35°C
810322706070331
ROVER PUMP
R.P.M. 2850
Max Water Temp.: 35°C
Q min-max 5-28 L/min
H min-max 1-22 m
Vf 10-400V
Hz 50
W 340 c.l.f.
HP 0.5
A 1.5
V ~ 230 a.c.
Code: 300000
ROVER PUMP
CONTINUOUS DUTY
SERVIZIO CONTINUO
3000
CE
IP X4
LWA 69
READ INSTRUCTIONS BEFORE START
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO



POMPA SMONTATA - I COMPONENTI INTERNI SONO IN METALLO
OPEN PUMP - THE IMPELLER IS MADE WITH METAL

GUIDA VELOCE PER TRAVASARE
WORKING QUICK TIPS



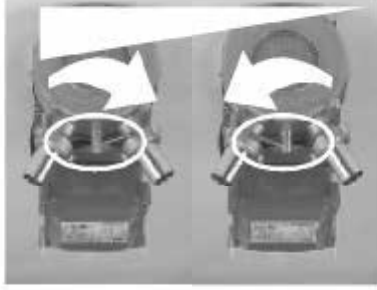
LA POMPA ORIZZONTALE, RIEMPIRE LA POMPA COLLEGARE I TUBI E STRINGERLI AL PORTAGOMMA CON FASCETTE. USARE PREFERIBILMENTE TUBI IN GOMMA CON SPIRALE INTERNA IN ACCIAIO.

PUT THE PUMP HORIZONTALLY, FILL THE BODY AND CLAMP THE HOSES. USE RUBBER HOSES WITH METAL SPRING.

BY-PASS

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO

READ INSTRUCTIONS



| | | |
|--|---|---|
| NAPAKA | MOGOČ VZROK | POMOČ |
| Motor se ne prižge | <ul style="list-style-type: none"> • Ni napetost • Rotacija je blokirana • Kondenzator je izpran | <ul style="list-style-type: none"> • Pravilno vključite vtičnik • Odstranite pokrov črpanke in očistite rotacijski del • Zamenjajte kondenzator |
| Motor se vrti in ne črpa | <ul style="list-style-type: none"> • Vsesava se zrak • Smer obratovanja ni pravilna • Nivo vsesavanja je previsok • Ventil je na koncu zamšen | <ul style="list-style-type: none"> • Preverite pritrjenost sveznikov. Vsesavalna oev mora biti popolnoma pogrezljena v tekočino • Deluje na komolator, da vzpostavi pravilno obratovanje • Prizbijajte črpanko na starični nivo tekočine • Očistite in zamenjajte ventili |
| Nosilnost črpanke je neustrezna | <ul style="list-style-type: none"> • Ventil za vsesavanje je zamšen • Rotacijski del je prekinjen | <ul style="list-style-type: none"> • Očistite ali zamenjajte ventili ali filter, če je potrebno, zamenjajte tudi cev za vsesavanje • Odstranite pokrov črpanke in očistite rotacijski del |
| Vkluči se samodejna naprava motorja | <ul style="list-style-type: none"> • Motor se preveč segreva • Rotacijski del je blokiran | <ul style="list-style-type: none"> • Odmrnil se na kvalitetnejša delovca • Ventila nč zadovoljiva • Vozata na električnem omrežju je višja od podatakov, ki se nahajajo na tablici • Kontrolirajte pravilno delovanje ventilacije |

POZOR! Preden izvajate kateri koli poseg, morate izvlči vtičnik iz električne vtičnice. Posegi, ki zahtevajo popravila na električnem delu, morajo biti izvedeni s strani kvalificiranega oseba. Ne vstavljajte pribora ali pristov v notranost nosilcev za gume črpanke ali pa med kolute za ohlajevanje. Lahko bi povzročili težke poškodbe.

RAZISKAVA IN REŠITVE V PRIMERU POMANKLJIVOSTI
 Črpanke soor ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Vendar pa pri normalni uporabi lahko pridejo na dan pomankljivosti, ki zahtevajo poseg, vzdrževanja. Spodaj so prikazani pogostejši primeri.

ZAKLJUČKI
 ROVER POMPJE se kot proizvajalno podjetje sklanja na vame in izredno izpedne črpanke, ki so podvržene neprestanim raziskavam v cilju izboljšav kvaletite materialov, proizvodnih in projekcijskih kriterijev. Omenjene črpanke so osvojele mednarodna priznanja in si pridobile zaupanje kupcev podjetja ROVER POMPJE v številni državah. Prav zaradi tega ne bomo nikoli prenehali iskati boljših materialov, s katerimi bi lahko opravljali še zahtevnejše poskuse, s čimer bi lahko zagotovili še večje zaupanje in trajanje proizvodov podjetja ROVER POMPJE.

ZASČITNI ZNAKI < HAR > Potrjuje skladnost kablov z evropskimi predpisi.
ZASČITNI ZNAK IMQ. Se prtdri na aparate in sestavne ter potrjuje skladnost električnih proizvodov z zahtevam predpisov CEI in EN.
 VODIČ ZA PRITRJEVENE ZASČITNE ZNAKE IMQ NA PROIZVODIH PODJETJA ROVER POMPJE
 Prodajatelj, inštalaterji in uprabiniki ne morejo vedno preveriti, če so pritrjeni znaki ponarejeni ali ne. To lahko preverijo le pri institutu IMQ, kjer imajo seznan zaskopnikov znakov, tudi preko spletne strani www.imq.it.

PONAREJENI ZASČITNI ZNAKI
 Označen proizvod je nepravilno ne prebrano inštituta. Ni dovolj, da je proizvod dobri zasčbitni znak, potrebno je tudi zagotavljati varnost, ki je proizvod imel v času prve proizvodnje. Označen proizvod pomeni, da je v skladu z mednarodnimi predpisi. Ker pa ti predpisi niso doseženi popolne mednarodne usklajenosti, pa so le-ti usklajeni v skladu z nacionalnimi predpisi. To je nedvzven zasčbitni znak na osnovi samostojne bdrne podjetja. Noben zakon namreč ne obvezuje proizvajalca, da ga obvezno zahteva.
 Zasčbitni znak IMQ sledi predpisi boghi tržišča in zahteva priznanje avtoritete, s katerimi se potrjuje, da je proizvod bil izdelan v spoštovanju varnostnih predpisov proizvod varni in odklanjajo osebnu odgovornost.

ZNAK IMQ
 Znak IMQ je nedvzven, tuda ga nedvzven inštitut, zato predstavljaja pravo garancijo za uporabnika. Pritnavajo ga vse industrijske države in je priljubljen direktno na proizvod. Zasčbitni znak IMQ je preverjen, tuda se le za proizvode, ki so realno v skladu s tehničnimi predpisi, se preden se le-ti pojavijo na tržišču. Znak soti proizvajalca in prodajalca, če se znajeta v sodnem postopku, v kolikor so ti ta zasčbitni znak, i uporabniku več niso potrebne posebne informacije.
 Označevanje z znakom ES je dovoljeno. Pri tci se na proizvode brez kontrole brez kontrole tretje osebe. Ta znak je potreben zato, da lahko proizvod kroji po Evropi. Znak se prilepi na proizvod, embalažo ali na garancijo, ker vsi proizvojni nosijo zavezo svnega zarašnjevanja in kompetentnega inštituta. Zasčbitni znak IMQ in proizvod, označen z ES, dajejo proizvodom še dodatno vrednost.
 Zasčbitni znak ES ne nadomešča znaka IMQ. Proizvojni označben z ES, so lahko izdelani po veljavnih Evropskih direktivah, toda proizvođa, ki so označeni z zasčbitnim znakom IMQ, so zagotovo presti skazi kontrolo s strani

POZOR Po zapiranju pisto se prekne samo pretakanje, črpaka pa nadaljuje z delovanjem. Če ni predvidenih drugih operacij polnjenja, se mora črpaka zaustaviti v času 2 - 3 minut.



ČRPAKLE S POGONOM PREKO JERMENICE

Operacije črpanja so enake kot pri električnih črpkah. Za veliko se uporablja jermen s trapezoidnim presekom, povezovan na motor. Glede razmerja med jermenico motorja in črpako upoštevajte, da je maksimalno dovoljen 2500 obratov na sekundo (1 p.m.), manjših na gredi črpalke.

POZOR Zastita naprav za motor črpalke z jermenico se izvede na stroške uporabnika.

TEHNIČNI PODATKI

Temperatura skladiščenja: -10...+40°C
Vlaga zraka med delovanjem: maks. 50%
Hrup pri maksimalnem delovanju: nvo trupa je v predvidenih mejah po direktivi ES 89/392/EGS in sledih spremembah (<70db)
Minimalna temperatura okolja: +4°C
Maksimalna temperatura okolja: +40°C
Maksimalna temperatura črpane tekočine: +35°C
Maksimalna godetska visina vseavanja: -4m brez ventilov na koncu, -5m z ventilom na koncu in cevjo za popolno vseavanje
Maksimalni pritisk, ki ga razvije črpalka med delovanjem: 1,5 - 2 bara glede na tip modela
Maksimalni spreminjanje napolnosti: 5%

VARNOST ELEKTRIČNIH PROIZVODOV

Prodaja in inštalacija varnostnih proizvodov predstavlja deontološko profesoralno in resno odgovornost do kupca.

Prodajati na veliko in inštalirati ne morejo osebe, prevečate varnostni proizvoda (vse skupaj, tč bto komplicirano in drago). Kaj lahko torej storijo proti nakaznim administrativnim ali kazenskim odgovornostim?

Kupci naj se obratijo na zaupljive in zanesljive proizvajalce; naj se ne pustijo preslepiti zaradi nizke cene in neznanega izvora. Naj se ne zadovoljijo samo z znaniko ES, ki je velikokrat le avtocefrifikat proizvajalca, kar pa še ne zagotavlja popolnega zaupanja glede zanesljivosti proizvajalca.

Brez tveganja pa je mogoče zaupati zaščitenemu znaku, kot je IMQ (www.imq.it).

Na električnem področju zaščiteni znaki zagotavljajo, da je bil:

Proizvod je kolobarjan s strani neodvisnega in kompetentnega inštituta, potrjeno je, da je proizvod v skladu z varnostnimi zahtevami, še preden pride na tržišče.
Postopki proizvodnje so neprestano kontinuirani.

Proizvode periodično kontrolira stalno ohranjanje standardne kvalitete.
Proizvodi zaščiteni znaki so profesionalni strojevi, ki jih je izdelal podjetje, tako se spriti kontrola stalno ohranjanje standardne kvalitete.

Proizvodi zaščiteni znaki je glavni instrument, ki omogoča dobro varnost in zaupanja vrednih proizvodov. Poleg tega pa ta znak omogoča gostinstvo, inštalacem in uporabnikom, da ne zbirajo nesigurnih in nekvalitetnih proizvodov, na ta način si izboljšajo svojo profesionalni sloves pri kupcih.
Področje ROVER, POMPIE je lastnik zaščitenega znaka IMQ od leta 1995. S tem dokazuje, da želi izpolniti obveznost glede na varnost proizvodov in poudariti, kako pomembna je prav varnost aparata v vsakdanji uporabi.

Zaščiteni znaki so v glavnem sledijo:

Inštalaterji in prodajalci so po zakonu odgovorni za svoje delo; inštalaterji in prodajalci smajo le varen električni material v skladu z zakonskimi zahtevami, administrativnimi in kazenskimi sankcijami.
Nabava električnih proizvodov s certifikati je edini način, s katerim je mogoče dokazati, da gre za zvrstev vseh potrebnih zahtev glede na varnost, ki jo zahteva profesionalna odgovornost.

Zaščiteni znaki pomeni, da je bil proizvod preverjen s strani neodvisnega inštituta, še preden se je pojavil na tržišču; znak zagotavlja garancijo popolne neodvisnosti od drugih ustanov in ni preprosto avtocefrifikat proizvajalca.
Zaščiteni znaki zagotavlja preverjanje in nadzorovanje senške proizvodnje.

Čeprav je tudi le-ta po zakonu dolžan zagotavljati preverjanje in nadzorovanje senške proizvodnje.

Inštalacije in prodajanje proizvodov z zaščitenim znakom je jamstvo za profesionalnost prodajalca do kupca. Tisti, ki kupi črpalko proizvode s certifikati, štiti sebe in osebe, s katerimi dela.

ONZAGBE ES CE

Onzagbe ES je v resnici izjava proizvajalca, da izdelan proizvod na katerega je bila preplejena, zadovoljuje vsem zakonskim zahtevam Evropske skupnosti. Funkcija zaščitenega znaka EGS je v jamstvu pred javnimi oblastmi, da proizvod upošteva vse zakonske predpise.



Ko črpalko ne boste več ne uporabljali, jo pospravite na suho in hladno.

• Črpalko v notranjosti očistite s prečiščenim destiliranim vodo ali drugo vrsto komercialne klorovane.

• Izključite vtičnik.

• Preverite, da se motor ohladi na temperaturo okolja.

• Smetite cev z nosilca gumij.

• Izpraznite črpalko tako, da jo čisto napolnite.

• Stranite črpalko tako, da pazljivo zamastite nosilce gumij, da preko njih ne bi prišel prah ali insekti v črpalko za časa skladiščenja (na primer s prozorno pleščko ali z zamaski iz plitvine).

ZAPOMNI! SE SLEDIČE: Preden instalirate novo črpalko, ki ste jo dobili iz tovarne, ali pa če črpalko dali

česa ni deloval, je potrebno, da kontrolirate, če se grej motorja prosti, da bi tako eliminirali eventualna vžigljiva

možnost. Če je grej deloval, opreite hidravlični del črpalke in poskusite ga ročno obrabati gred v dveh smereh. Operacijo

morate izvesti pri izključenem vtičniku iz električnega toka.

VZDRŽEVANJE

Za normalno delovanje električne črpalke ne zadržujte npr. vzdrževanja. Električno črpalko lahko

razstavljate samo specializirane osebe, ki imajo odgovarjajočo usposobitev v skladu s

specifičnimi predpisi na tem področju. V vsakem primeru pa morajo biti vsi intervencijski popravilne in vzdrževanje

izvršeni samo pri izključenih črpalki iz mreže napajanja.

SPREMINJANJA ČRPALKE IN REZERVNI DELI

Za katerikoli predvideno nepočakano spremembo na črpalki proizvajalec ne nosi nobenih odgovornosti.

Vsi uporabljani rezervni deli za popravila morajo biti originalni, dodatni deli pa morajo biti odobreni s strani

proizvajalca – le tako se lahko zagotovo maksimálna varnost stroja in napeljav, na katerih so le-ti montirani,

TRANSPORT

Za transportiranje črpalke vedno uporabljajte ustrezen opremo (držalo, stremeno, vozilek).

POZOR: Prepričajte se, da bodo ročica, stremene in vzvitek vedno dobro pritrjeni na črpalko.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Po uporabi črpalke za prečiščanje umazane ali razjedajoče tekočine je potrebno nekaj minut črpalko očistiti.

Z zunanjo stranjo palčko črpalko očistite s suho krpo. Zastite črpalko pred vlago med skladiščenjem,

še posebej zaspite električni motor.

Iz črpalke popolnoma izpraznite tekočino, kadar se temperatura okolja zniža pod 4°C. Tako se boole izognili

formiranju ledu v notranjosti črpalke.

Ko boste prebrali ta priročnik, ga ne zavrzite. Hranite ga z isto previdnostjo kot stranice vaše črpalke.



ELEKTRIČNE ČRPALKE Z BY-PASSOM

By-Pass je vrsta ročnega regulatorja, ki omogoča spreminjanje nosilnosti električne črpalke od maksimalne

ni moredo narociti kot dodatni pribor.

Regulirajte oparilne na slednji način. Če postavite ročico popolnoma na levo stran, bo nosilnost črpalke na

zmaršala do polovice. Vertikalni By-Pass mora biti zaprt med oparjenimi črpalkami.

VEČNAMENSKI DISPENZERJI IN DISPENZER NOVAK

Centralne za črpanje DISPENZERJI je mogoče dobiti z montažne, kompletne s 5 metri cevi in pistolo. Operacije

postavljena na prosti nosilec za gumijaste črpalke.

Uporaba pistol: Pistol je mogoče dobiti skupaj z disperznim pod tlakom kupa. Pistolni komplet in kovinski model so

ROVER KOMPE, snc – 2016 page - 59 -

POZOR: POSEBNA NAVODILA O UPORABI

Vse naše elektročrpalke so izdelane na visoki tehnološki ravni in niso primerne za uporabo v obratnih,

opravljenih s sistemom za reguliranje tlaka oz. obratnih, kjer so črpalke neprestano povezane na hidravlično

inštalacijo.

Kalene črpalke so primerne za pretakanje rastlinskega olja? Uporabimo lahko izključno zobniške črpalke

serije G ali črpalke serije Novak OIL. Vse ostale črpalke niso primerne.

Alli lahko črpalka deluje nenadzorovano? Ne, naše elektročrpalke so registrirane kot naprave, ki morajo

delovati pod nadzorom operaterja. Nadzor vključuje redno preverjanje pravilnega delovanja črpalke, da se

jo lahko tako pravčasno ugasne v primeru, da se pojavijo težave (blokada, pregrevanje, nenavaden hrup).

Kako deluje garancija? Rover Pompe in pooblaščen prodajalec Rover Pompe posreduje samo in izključno v

primeru tovarniških napak. Garancija ni veljavna, če se črpalko uporablja v nasprotju z navodili.

Alli lahko črpalko uporabljamo za umazane tekočine? Ne, črpalko uporabljamo samo za čiste tekočine.

Alli jo ta črpalka univerzalna? Ne, ker je primerna za prečiščanje najbolj običajnih tekočin, čistih,

neagresivnih.

Cemu si tudi izločiti tlak? Vsaka črpalka proizvaja maksimalen hidravlični tlak, ki je označen z oznako

Himax(m). Spodobnost proizvajalca hidravličnega tlaka se ne sme izkoristiti na maksimum, temveč samo

do 50 %, ker s tem črpalka preprosto omogoča učinkovito tekočino v cevi, za manjše namakanje na vrtu

hidravlične inštalacije gospodinjstev ali profesionalno namakanje.

ELEKTRIČNO POVEZVANJE

Ob dobavi so črpalke že pripravljeni za delovanje.

ČRPALKE Z ENOFAZNIM MOTORJEM

Enofazne črpalke imajo motor, ki je zabeležen predpredobremnitvenimi preko amperometrične naprave (samodejno prekinjajo motorja), ki se nahaja na aparatu v območju vgraja-čarja.

Po potrebi samodejno prekinjajo interventna avtomatsko na ta način, da izključijo tak motorja za toliko časa, kolikor je potrebno, da se le-ta ohladi. Šele potem se samodejno prekinjajo motorja ponovno aktivira in vzpostavi ponovno

normalno delovanje črpalke.

POZOR Če samodejno prekinjajo neprestano deluje, ugasnite črpalko s pomočjo stikala in izključite vikar iz električne vtičnice. V tem primeru je namreč črpalka delovala pod predobremnitvijo. Če je razlog slabejša delovanja črpalke predobremnitve, se obrnite na profesionalno osebo, da preveri črpalko.

ČRPALKE S TROFAZNIM MOTORJEM

Pri trofaznih črpalkah mora uporabnik poskrbeti za zaščito motorja s posebno električno ploščo za napajanje in za zaščito.

POZOR: Električna plošča in instalacije črpalke mora biti opravljeno s strani specializirane osebe v skladu s splošnimi električnimi varnostnimi predpisi. Dimenzije naprav na električni plošči morajo odgovarjati električnim

podatkom, ki se nahajajo na tablici črpalke.

ZAPOMNIŠE SI SLEDIŠE: Včasih je lahko instalacije črpalke zelo komplicirana operacija. Preden začnete z instalacijo, upoštevajte lokalne predpise in razsodna pravila.

POSTAVLJANJE V POGON IN ČRPANJE

Črpalko postavite vodoravno, podlaga je na stabilno in nedvoločno površino. Črpalka ne sme biti blizu izvora toplote in vnetljivih materialov. Postavljena mora biti na stabilno površino in stati popolnoma na svojih nogah!

Vikar mora biti zven električne vtičnice. Pred vsakim pogonom morate prazno črpalko napolniti s tekočino, da bi s tem dajšali črpanje. Črpalko napolnite s pomočjo kateregakoli nosilca gume na črpalci. Naló povežite cevi na

nosilcu gum. Za prvoično delovanje cevi jih pridite na nosilcu s pomočjo steznikov. Močno zategnite dovodke na nosilcu gum in z ustreznimi kleščami, pri tem pa pazite, da ne boste poškodovali nazočicane površine.

Postavite stikalo v položaj mirovanja "0", povežite električni vikar s tokom, pritisnite na stikalo za postavljanje v pogon in zadržite smer - v smer gibanja unni kazalcev ali pa v obratno smer.

Po pogonu motorja bo črpalka avtomatsko nadleževala s črpanjem tekočine. Če co vsesavanje ne pride po ridesilih sekundah, ugasnite črpalko in izključite vikar. Kontrolirajte steznike in obdóke na nosilcu gume, da bodo

stisnjeni in da bodo cevi v dobri pogotji. Kontrolirajte, da bo sesalna cev povezana na pravičen način na nosilec gume za vsesavanje (glejte postavljanje aparata v pogon, Slika 6).

POZOR Uporabljajte kvalitetne steznike za cevi, saj morajo za daljši časa zagotavljati zategnjenos. Stebri stezniki lahko povzročajo le zgube tekočine ali celo smernanje cevi z nosilca gum, pri tem pa lahko precej poškodojajo

črpalko, dakle in osebe.

POZOR Če se med ročnim puhnjenjem tekočine le-ta razljuje po črpalci, jo takoj očistite s suho krpo, še preden boste vključili vikar!

ZAPOMNIŠE SI SLEDIŠE: IZBIRA CEVI MORA BITI NA OGNOMI FUNKCIJE PRELIVANJA NEPREHANTENH TEKOČIN. V slučaju prelivanja nepreahantnih tekočin lahko uporabljate splošne cevi. Za prelivanje preahantnih tekočin

uporabljamo uprabo nestrupenih cevi dovoljene znanjke.

V vsakem primeru mora izbira cevi za vsesavanje biti vedbana v obliki spirale in optična s kovino. Črpalka namred med delovanjem ustvarja depresijo, zato bi se cevi stisla, če ne bi bila pravilno zdelana

Kadar je vtična razlika med črpalco in tekočino večja od 2 metrov (črpalka je nad črpalco tekočine) ali pa je potrebno izvesti daljša vodoravna prelivanja, je nujno montirati ventili proti izpraznjevanju, ki je na koncu povezan na cev

za izsesavanje.

Skrozi cevi za vsesavanje ne sme vstopati zrak.

ZAPOMNIŠE SI SLEDIŠE: Med uporabo mora biti črpalka dim bliže ni volju tekočine za črpanje. Črpalka ne sme delovati brez tekočine.

Med normalnim delovanjem lahko zunanja temperatura motorja doseže do 45°C. Četudi ta temperatura ni nevarna, se pojavi občutek, da lahko ob prvem stiku doblje opekline.

POZOR Med delovanjem mora biti črpalka vedno v vodoravnem položaju in se ne sme prevaditi.

Po končanem črpanju ugasnite črpalko. Na ta način boste prekinili pretakanje tekočine, vendar se osrednji del črpalke ne bo dpraznil. Če je potrebno, lahko ponovno začnete s črpanjem, v tem primeru je dovolj, da črpalko

prizgnete, ne da bi morali ponovno napolniti njen osrednji del.

Črpalke, ki imajo by-pass (hidravlični regulator). Med črpanjem mora biti ventili by-pass popolnoma zapri, da lahko na pravičen način izvajate črpanje.

POZOR Ko črpalka prične s črpanjem, se lahko sesalne in odvodne cevi premakajo zaradi dinamičnega vstopanja tekočine v notranjost črpalke. Preverite, da bodo cevi dobro pritrjene.

POZOR Če se želite izogniti pretiranemu ogrevanju motorja, raj bo resnika za preceževanje in raztejevanje z lopuco vedno prosti.

SLO - UVOD

ELKTRICNA ČRPALKA. Aparat sestavlja iz mehanske, hidravlične in električne del. Cilj vseh opisanih norm uporabe in vzdrževanja je posredovati predpisane, na osnovi katerih naj bi se zadržile osebe in okolje.

Varnost pa ni odvisna samo od spoznavanja teh norm, temveč tudi od pravilnega inštaliranja, vzdrževanja in uporabe črpalke v skladu z navodili.
Preden začnete z inštalacijo, si natančno preberite to in priloženo dokumentacijo. Inštaliranje mora biti izvedeno v skladu z varnostnimi normami izdelave, kjer se proizvod inštalira. Celotna operacija mora biti izvedena v skladu s pravili.

POZOR Če ne spoštujete varnostnih norm, lahko pride do nevarnosti za osebo in aparate, istočasno pa bo vsaka garancijska pravica za posej neveljavna.
Preden uporabljate črpalko, je potrebno prebrati in razumeti ta prročnik navodil. Čebe, ki niso usposobljene, ne smejo izvajati posegov na črpalah.

NERJAVIČE ELEKTRIČNE ČRPALKE SERIJE "NOVAX"

Nerjavoče električne črpalke serije "NOVAX" so še posebej primerne za prelivne tekočine v prehrambenem sektorju. Hidravlični del je v celoti izdelan iz spodarne nerjavoče žilne, ta nova tehnologija omogoča pridobitev pornečnejega pordila o ustreznosti za prelivanje vina in drugih tekočin s premenljivimi značilnostmi.

PREMISA

Vse električne črpalke podjetja ROVER POMPE za prelivanje zagotavljajo vse predvidene rezultate glede zvezanja in uporabljenih materialov, če jih pravilno uporabljate in redno vzdržujete v skladu s spodaj prikazanimi navodili.
Črpalke so izredno uporabne z avtomatskim vsevaganjem ali črpanjem, enostavne za čiščenje in zmanjšajo vsa, tudi najzatravnejša prelivanja. Uporabljati jih je mogoče v težkih pogojih razjedanja, ker so odporne proti kislinam.
Primerne so tudi kot črpalke za redna prelivanja, ker se lahko za krajši čas prilagajajo katerikoli tekočinam.
Posebna značilnost črpalke je v tem, da imajo elektrčni komutator, ki omogoča nemoteno DVOSMERNO obratovanje njihovega motorja, torej obratovanje v smeri gibanja umnih kazalcev imajo v določeni smeri.
Vsi proizvajalci imajo splošno garancijo za dolo dveh let, ki zabrne veljati od datuma postavitve.

PRELIMNARNO NADZOROVANJE

Električne črpalke se najprej v tipičnih kantoniranih sklopih s protokom navodil in je že pripravljena za inštaliranje. Vzemite črpalke iz embalaže in kontrolirajte njeno stanje. Za katerekoli anomalijo se obrnite na dobavitelja in ga informirajte o naravi napake.
POZOR V primeru dvomov o varnosti stroja ne uporabljajte.

MAZANJE

Vsi deli, ki se premikajo, so bili v tovarni že predhodno namaženi. Nikoli ne uporabljajte olja ali mazob za dele, ki se premikajo, saj bi tako lahko črpalke nepopravljivo poškodovali.

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

Predmet prikaza je klasična avtomatska DVOSMERNNA črpalka za črpanje tekočine v krog, lateraln in z geometriško zvezdastim dvosmernim dvosmernim. Ta posebnost hidravlične zvezde daje črpalci izredno sposobnost avtomatskega črpanja tudi lokalni, kadar se prelivanje tekočine izvaja s preklapljanjem (v prsoznosti zračnih mehurikov ali drugega plina).
Še posebej je črpalke primerne za prelivanje in ali za dekarso stebel tekočin.
VINA - MOSTA - KISA - MLERKA - SLADKE VOČE - ORGANSKIH RAZTOPIN - GNOJIL V EMULZIJAH - OLJA, katerega viskoznost ne sme biti nad 4 (štirimi) stopnjami po ENGLER-JU ali pa nad 30 (tridesetimi) stopnjami po CENTISTOKES-UI.

Te kočne za prelivanje morajo biti nevtalne in čiste ali pa smejo v suspenziji vsebovati samo majhna odstopila (maksimalno 0,2 - 0,5%). Le-te morajo imeti karakteristike trdnih snovi ali tekočino granulometrijo, da ne bodo škodovali notranjim površinam črpalke. V izjemnih primerih je konstanta uporabe filtra z majhnimi luknjami. Le-tega lahko montirate na ovoj za vsevanje.
POZOR Ne uporabljajte črpalke za koncentrirane kisline, benzen, topila.

IZJAVA CE

Konstruktorsko podjetje: ROVER POMPE snc., Via dell'Argento, 4 Z.A., 35020 Poverara (PD) Italy

Podjetje ROVER POMPE snc. potrjuje, da so električne črpalke model

BE-M 20, 25, 30, 40, 50 NOVAX 20, 25, 30, 40, COLOMBO, MESH, DISPENSERizdelane v lastnem podjetju v sedežem v Poverara (PD) Italy in so v skladu s sledočimi električnimi varnostnimi predpisi:

00335-1 / 00335-2, B.T. 2008/95/CEE, 73/23/CEE, 99/37/CEE, 2006/42/CE in 99/88/CEE, 2000/14/CE

Razena tega, vsi modeli serije BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40 imajo še dodatno garancijo z varnostno znamko IMQ, ki jo je zdal ITALIANSKI INŠTITUT ZA ZNAMKO KVALITETE (www.ing.it).

Električne črpalke so v skladu z normo 2000/14/CE, priloga I, o zvočnih emisijah v odprtih prostorih za mobilne črpalke.
Vsak model posebej je uradno pregledan da bi garantiral čim večjo sigurnost, opremljen z embalažo in se ob prodaji priloži sporočilo o presusju za vsak določen model.

Datum izjave: 2012

E. Charrello



A marcação CE é a declaração do fabricante que um produto satisfaz todos os requisitos legislativos de natureza comunitária a este aplicáveis. A sua função é a de assegurar as autoridades públicas dos países CEE em relação a plena satisfação das obrigações legislativas.

A marcação CE não substitui a marcação CE de produtos com a marcação CE podem estar em conformidade com as diretivas vigentes em Europa, os com a marcação IMQ certamente estão, pois controlados por uma entidade independente, seria e competente. A segurança da marcação IMQ em valor acrescentado nos produtos, mesmo nos com marcação CE.

A marcação CE é obrigatória. É aplicada no produto pelo fabricante sem nenhum controle por parte de terceiros. É necessária para circular em Europa e é aplicada no produto, na embalagem ou na garantia. Todos os produtos têm tal marcação, e assim o consumidor não tem nenhuma indicação.

MARCA IMQ

A marcação IMQ é atribuída por uma entidade independente e por isso é garantida para o consumidor. É reconhecida em todos os países industrializados e é aplicada diretamente no produto.

A marcação IMQ é preventiva. É atribuída só para os produtos realmente em conformidade com as normativas técnicas, antes que estes sejam introduzidos no mercado. Sucessivamente, é feito um controle da produção e do próprio mercado. É uma garantia para fabricantes e revendedores, que em juízo por responsabilidades por produto têm um meio para provar o seu empenho em proporcionar produtos seguros, e assim a exoneração das responsabilidades.

A marcação IMQ segue uma precisão lógica de mercado, que pede o reconhecimento respetivo de um produto construído respeitando as normas de segurança.

Coloca-se como marca voluntária, como uma escolha livre da empresa, não há nenhuma lei que obrigue o fabricante a aplicá-la. O produto com marcação atende às normas harmonizadas internacionais e, onde esta harmonização ainda não chegou, e normas nacionais. O produto com marcação está constantemente sob controle da entidade, não é suficiente ter obtido a marca, é necessário manter com o tempo os mesmos standards de qualidade, garantindo a mesma segurança da primeira produção.

AS MARCAS FALSIFICADAS

Os revendedores, os instaladores e os consumidores não são capazes de verificar se as marcas apostas são falsificadas, e assim sendo, basta verificar junto ao IMQ o erro das empresas concessionárias da marca, consultando simplesmente a página internet www.imq.it.

GUIA DAS MARCAS IMQ APOSTAS NOS PRODUTOS ROVER POMPE

MARCA IMQ é utilizada em aparelhos e componentes, assim a conformidade dos produtos eléctricos com os requisitos das normas CEI e EN.

MARCA < HAR > atesta a conformidade dos cabos com as normas harmonizadas europeias.

PESQUISA E SOLUÇÃO DAS FALHAS

As bombas não necessitam de manutenções particulares. Todavia, quando utilizadas normalmente podem ocorrer falhas que necessitam de intervenção de manutenção. Os casos mais frequentes estão ilustrados abaixo.

ATENÇÃO antes de qualquer intervenção, desligue a ficha da tomada eléctrica. As intervenções que necessitam de reparações da parte eléctrica devem ser feitas por pessoal qualificado. Não introduza ferramentas ou mesmo os dedos no interior dos porta-tubo da bomba ou entre os defletores de ventoinha de arrefecimento. Podem ocorrer lesões graves.

| FALHA | CAUSA PROVAVEL | SOLUÇÃO |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • O motor não arranca • Falta tensão • Impulsor bloqueado • Condensador saturado | <ul style="list-style-type: none"> • Ligue a ficha correctamente • Controle os dispositivos de segurança do sistema eléctrico • Retire a tampa da bomba e limpe o impulsor • Substitua o condensador | <ul style="list-style-type: none"> • Verifique a ficha correctamente • Verifique a tensão da rede eléctrica • Verifique a existência de água no líquido completamente submerso no líquido • Regule o comutador para restabelecer o sentido correcto • Aproxime a bomba do nível estático do líquido • Limpe ou substitua a válvula |
| <ul style="list-style-type: none"> • O motor gira sem bombear • Ar na aspiração • Sentido de rotação incorrecto • Altura de aspiração excessiva • Válvula de fundo obstruída | <ul style="list-style-type: none"> • Verifique a existência de ar na aspiração • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido | <ul style="list-style-type: none"> • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido |
| <ul style="list-style-type: none"> • Debito impróprio • Válvula ou filtro de aspiração obstruído • Impulsor obstruído | <ul style="list-style-type: none"> • Limpe o filtro de aspiração • Limpe o impulsor | <ul style="list-style-type: none"> • Limpe ou substitua a válvula ou o filtro, e se necessário, também o tubo de aspiração • Retire a tampa da bomba e limpe o impulsor |
| <ul style="list-style-type: none"> • Intervenção do aparelho de protecção do motor • Motor se sobreaquece | <ul style="list-style-type: none"> • Impulsor bloqueado • Avaria no motor eléctrico | <ul style="list-style-type: none"> • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido • Verifique a existência de água no líquido |

As unidades de abastecimento DISPENSER são fornecidas pré-montadas com 5 metros de tubo com pistola. As operações de arranque e retragem são as mesmas das electrobombas. O tubo de aspiração deve ser ligado ao porta-tubo livre de electrobomba.

Utilização das pistolas: a pistola é fornecida com o dispenser, a escolha do diâmetro. A pistola modelo Plastik e modelo Metal é de tipo MANUAL, ou seja, o fechamento do fluxo deve ser feito pelo operador. Utilização do fecho Automatik é de tipo fechamento AUTOMÁTICO, ou seja, uma vez cheio o recipiente a pistola fecha automaticamente e interrompe o fluxo. Em todos os casos, é necessária a presença de um operador para o controle.

ATENÇÃO ao fechar a pistola, interrompe-se somente o fluxo, enquanto a bomba continua a funcionar. Se não forem necessárias outras operações de enchimento, a bomba deve ser desligada dentro de 2-3 minutos.



BOMBAS DE ARRASTO COM POLIA

As operações de retagem são as mesmas das electrobombas. Utilize uma correia de seção trapezoidal para a ligação a um motor de arrasto. Para calcular a relação de polia entre o motor e a bomba, recorde-se de que são admitidas no máximo 2.500 g/l (mm (rpm), medidas no eixo de bomba.

ATENÇÃO a proteção dos dispositivos de movimento para as bombas com polia é de responsabilidade do utente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperaturas de armazenamento: -10 +40°C
Humidade relativa do ar durante o funcionamento: máx. 95%
Emissão sonora em funcionamento com potência máxima: o nível de emissão sonora enquadrada-se nos limites previstos pela directiva EC 89/392/CEE e modificações sucessivas (<70dB)
Temperatura ambiente mínima: +4°C
Temperatura máxima do líquido bombeado: +35°C
Altura máxima geodésica de aspiração: - 4 m sem válvula de fundo, - 9 m com válvula de fundo e tubo de aspiração cheio
Pressão máxima de funcionamento desenvolvida na bomba pelo sistema hidráulico no qual trabalha: +4 bar
Variação de tensão admitida: 5%

Vender e instalar produtos seguros é uma questão de deontologia profissional de seneidade para com o cliente. Os armazenistas e os instaladores não podem verificar eles mesmos a segurança do produto (o que seria complicado e custoso), o que podem fazer diante de responsabilidades administrativas é/ou penas específicas? Apostar na facilidade e na seneidade do produto, sem se deixar tentar por produtos de baixo custo e de proveniência duvidosa. Não se contentar somente da marcação CE que, por se tratar de uma auto-certificação do fabricante, não pode ser atendível se o fabricante é pouco sério e não fiável. Confiar principalmente quando houver uma marca de segurança como IMQ (www.imq.it)

No sector eléctrico, as marcas de segurança garantem que o produto foi testado por uma entidade independente e competente, e reconhecida conforme os requisitos de segurança antes da introdução no mercado. Os processos de produção são controlados continuamente; os produtos são periodicamente controlados por parte de uma entidade de certificação para assegurar a conservação dos standards qualitativos. A presença da marca de segurança é o principal instrumento que permite escolher à primeira vista produtos seguros e fiáveis. A marca também permite aos armazenistas, instaladores e utilizadores escolher precisamente entre produtos seguros e produtos de pouca qualidade, melhorando assim a própria imagem junto aos clientes. A ROVER POMPE é concessionária da marca IMQ desde 1998, o que demonstra o empenho a favor da segurança dos nossos produtos e da nossa vontade de fazer conhecer a importância da sua segurança no uso quotidiano.

A marca de segurança resumidamente:

- Instaladores e revendedores são por lei considerados responsáveis pelo seu trabalho e devem instalar ou reverender material eléctrico seguro, conforme os requisitos de lei, sob pena de sanções administrativas e penais.
- A compra de produtos eléctricos certificados é a solução mais segura para demonstrar que foi feito um esforço completo para adhear todas as medidas necessárias para a segurança, segundo o estado da arte.
- A marca de segurança significa controlo do produto por parte de uma entidade independente antes da introdução no mercado, a marca e garantia de independência acima das partes e não uma simples auto-certificação por parte do fabricante, mesmo se obrigatório por lei. A marca de segurança significa controlo dos produtos e supervisão da produção de sene.
- Instalar e vender produtos certificados e garantia de profissionalismo junto aos clientes. Quem utiliza produtos certificados garante a própria segurança e a das pessoas com as quais trabalha.

MARCAÇÃO CE

ATENÇÃO: quando a bomba começa a bombear, os tubos de admissão e de descarga podem mover-se por causa do fluxo dinâmico do líquido no seu interior. Assegure-se de que estejam colocados de modo firme. **ATENÇÃO:** para evitar o sobreaquecimento do motor, deixe sempre livre a grelha de ventilação da ventoinha de arrefecimento.

Quando a bomba não for mais ser utilizada, antes de a guardar, siga estas instruções:

- Limpe a parte interna da bomba trasegando água limpa ou outro tipo de líquido compatível.
- Desligue a ficha
- Aguarde que o motor se arrefeça e aduira a temperatura ambiente.
- Faltre os tubos dos porta-tubo.
- Inverte a bomba para a esvaziar.
- Guarde a bomba com os porta-tubo tampados para evitar a entrada de pó ou insectos na bomba durante a armazenagem (ex. com película transparente ou tampas de cortija).

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: Antes de instalar uma bomba nova de fábrica, ou após um longo período de inactividade, é necessário controlar que o eixo do motor gire livremente, para eliminar eventuais bloqueios do impulsor ou da junta de vedação do eixo.

Se resultar bloqueado, deve-se abrir a parte hidráulica da bomba e tentar rodar o eixo manualmente nos dois sentidos. A operação deve ser feita com a ficha desligada da corrente eléctrica.

MANUTENÇÃO
No funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção. A electrobomba pode ser desmontada somente por pessoal especializado e qualificado que possua os requisitos impostos pelas normativas específicas em matéria. Em todo o caso, todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser feitas somente após ter desligado a bomba da rede de alimentação.

MODIFICAÇÕES E PEÇAS SOBRESSSELENTES

Qualquer modificação não autorizada previamente bemta o fabricante de todo tipo de responsabilidade. Todas as peças substituíveis utilizadas para as reparações devem ser originais e todos os acessórios devem ser autorizados pelo fabricante, de modo a poder garantir a máxima segurança das máquinas e dos sistemas nos quais estas podem ser montadas.

TRANSPORTE

Para o transporte da bomba, utilize sempre os respectivos acessórios (peça, suporte, carrinho).

ATENÇÃO: assegure-se de que a peça, o suporte e o carrinho estejam sempre bem fixados na bomba.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Quando a bomba foi usada para trasegear um líquido sujo ou corrosivo, deve funcionar por alguns minutos trasegando água limpa. Para limpar a parte externa da bomba, use um pano seco. Proteja a bomba da humidade durante a armazenagem, especialmente o motor eléctrico.

Esvaze completamente o corpo da bomba para retirar o líquido quando existir a possibilidade de temperatura ambiente descer abaixo dos 4°C, de modo a evitar a formação de gelo dentro da bomba. Após ter lido o presente folheto, não o deixe fora. Deve ser conservado da mesma forma que conservara a sua bomba.

CONCLUSÕES

A ROVER POME deve a sua reputação de fabricante de bombas fiáveis e de duração excepcional principalmente a investigação para o melhoramento da qualidade dos materiais utilizados, dos critérios de fabrico e de projecto, que conquistaram um reconhecimento internacional e que garantiram a confiança dos clientes ROVER POME em muitos países. Por este motivo não cessaremos nunca de buscar os melhores materiais, capazes de enfrentar as provas mais difíceis e, como sempre, garantir fiabilidade e longa duração ao produzir ROVER POME.

ELECTROBOMBAS COM BY-PASS

O By-pass é um regulador manual que permite variar o débito da electrobomba de valor máximo a aproximadamente a metade. Este dispositivo deve ser instalado na fábrica, e por isso não é possível encomendá-lo como acessório.
A regulação é feita de seguinte maneira: deslocando a alavanca completamente para a esquerda, o débito da bomba está no valor máximo (fig. 8); deslocando progressivamente a alavanca para a direita, o valor do débito diminui até a aproximadamente a metade (fig. 9).
A válvula de by-pass deve ser fechada durante a fase de ferragem da bomba.

DISPENSER MULTIPURPOSE E DISPENSER NOVA



ATENÇÃO o fio eléctrico pode ser substituído só com a utilização de ferramentas especiais, normalmente a disposição somente do fabricante, dos revendedores ROVER PUMP e de técnicos profissionais.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

As bombas são entregues prontas para o funcionamento.

BOMBAS COM MOTOR MONOFÁSICO

Nas bombas monofásicas o motor e aparelho de protecção do motor interveem automaticamente desligando a tensão de fase do motor por um período suficiente para arrefecer o próprio motor. De seguida, o aparelho de protecção do motor reativa-se, restabelecendo o funcionamento normal da bomba.

ATENÇÃO se o aparelho de protecção do motor intervier repetidamente, desligue a bomba por meio do interruptor de emergência eléctrica. Nesta situação, a bomba funciona em sobrecarga. Se o motivo da sobrecarga for devido a um mau funcionamento da bomba, recorra a pessoal profissional para um controle da bomba.

BOMBAS COM MOTOR TRIFÁSICO

Nas bombas com motor trifásico, o motor deve ser protegido, o que deve ser feito pelo utente, por meio de um quadro eléctrico específico de alimentação e protecção.

ATENÇÃO o quadro eléctrico e a instalação da bomba devem ser realizados por pessoal especializado em conformidade com as normas de segurança eléctrica gerais. O dimensionamento dos dispositivos do quadro eléctrico deve ser proporcional às características eléctricas de placa da bomba.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: às vezes a instalação da bomba pode resultar uma operação complexa. Antes de iniciar, devem-se considerar tanto as normas locais como as normas dadas pelo bom senso.

ACIONAMENTO E AUTOFERRAGEM

Posicione a bomba de modo horizontal (apoiada sobre uma superfície estável, não escorregada, distante de fontes de calor cu material inflamável. A bomba deve ficar apoiada de modo estável e completamente sobre os próprios pés.

Desligue sempre a ficha da tomada eléctrica.

Antes de cada accionamento com a bomba vazia, entra o corpo da bomba de líquido para facilitar a ferragem.

O enchimento deve ser feito através de qualquer um dos porta-tubo da bomba.

De seguida, ligue os tubos aos porta-tubo, e fixe-os por meio de bragadeiras de boa qualidade.

Fixe firmemente os aréis dos porta-tubo com uma grilha de medida adequada sem danificar a parte ranhurada superficial.

Coloque o interruptor de ligar na posição "0" de repouso, ligue a ficha eléctrica à corrente, carregue no interruptor de ligar na direcção desejada, horária ou anti-horária.

Uma vez ligada a bomba, aspirará automaticamente o líquido. Se a aspiração não iniciar dentro de trinta segundos, desligue a bomba e desligue a ficha de ligação da bomba. Controle a fixação das bragadeiras, dos aréis dos porta-tubo e as condições gerais do tubo. Controle que o tubo de admissão esteja ligado correctamente ao porta-tubo de admissão.

ATENÇÃO use bragadeiras de aperto de qualidade que garantam a estanquidade dos tubos com o tempo. As bragadeiras de má qualidade podem causar perdas ou mesmo permitir que o tubo se solte do porta-tubo, com evidentes danos a bomba, ao ambiente circunstante e à segurança das pessoas.

ATENÇÃO se durante a fase de enchimento manual foi derramado líquido na bomba, limpe imediatamente com um pano seco antes de ligar a ficha.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: A ESCOLHA DOS TUBOS DEVE SER FEITA EM FUNÇÃO DO TIPO DE LÍQUIDO A TRASFERIR. Em caso de líquidos não alimentares, podem-se utilizar tubos genéricos, enquanto para os líquidos alimentares recomenda-se utilizar tubos atóxicos com marcação para alimentos.

Em todo o caso, o tipo escolhido para a aspiração deve ser do tipo com espiral metálica de reforço, pois a bomba, durante o funcionamento, cria uma depressão e o tubo pode comprime-se se não apropriado para a sua finalidade. É necessário uma válvula anti-esvaziamento ou de fundo ligada à extremidade livre do tubo de admissão, quando o desnível entre o eixo da bomba e o nível do líquido supera 3 metros de altura (bomba acima do nível do líquido) ou se for necessário superar longos percursos na horizontal. Não deve haver infiltrações de ar através do tubo de admissão.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: durante o uso, a bomba deve ser posicionada o mais próxima possível do nível do líquido bombeado. Evite fazer a bomba trabalhar a seco, sem líquido dentro do corpo da mesma. Durante o funcionamento normal, a temperatura externa do motor pode alcançar 45°C. Mesmo não sendo uma temperatura perigosa, a sensação ao tocar a bomba pode ser a de queimadura.

Uma vez terminada a fase de bombeamento, desligue a bomba. Deste modo interrompe-se o fluxo de líquido, mas o corpo da bomba não se esvazia. Se for necessário iniciar novamente a bombeagem, é suficiente ligar novamente a bomba, sem encher de novo o corpo.

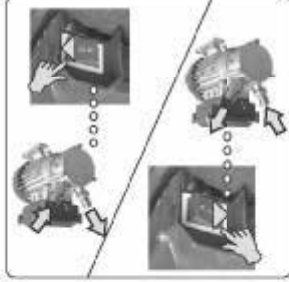
As bombas com by-pass (regulador hidráulico), durante a fase de auto-ferragem, devem estar com a válvula de by-pass completamente fechada, de modo a evitar que a ferragem não seja feita.

UTILIZAÇÕES E SUPERVISÃO DO APARELHO

A bomba foi concebida e construída para o uso doméstico e industrial, todavia, é um aparelho que pode representar uma fonte de perigo para as pessoas. O aparelho não se destina à utilização por pessoas (indivíduos ou crianças) cuja capacidade física, sensorial ou mental seja reduzida ou que não tenham experiência ou conhecimento, a menos que possam contar com a supervisão ou obter instruções de pessoa responsável pela sua segurança no que concerne à utilização do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. As bombas não são utilizadas em condições climatizadas particularmente húmidas e quentes (ex. países tropicais) devem ser posicionadas em lugares frescos e secos (veja as características técnicas). Durante o funcionamento, a bomba não provoca interferências radiofónicas ou televisivas. O motor da bomba é previsto para o funcionamento de modo contínuo. Durante a operação, é necessário a supervisão de um operador. As bombas não podem ser operadas sem supervisão.

APARELHOS DE ACCIONAMENTO

Todas as ligações eléctricas encontram-se dentro da caixa de cablagens, posicionada na parte superior da bomba, construída com um polímero composto resistente capaz de resistir bem mesmo a batidas acidentais de uma certa intensidade. O botão de ligar ou o controlador que permite escolher facilmente o sentido de rotação do motor, deve ser mantido, não se ligar indistintamente os tubos de admissão e de descarga aos portos da bomba, e então accionar o motor eléctrico na direcção desejada, da seguinte forma: (Para compreender as descrições a seguir, observe directamente o botão de ligar, posicionado no lado posterior da caixa de cablagens).



POS "0": posição de repouso fase desligada: a bomba não funciona e não está com tensão
POS " > " : fase activada rotação horária da bomba, o líquido é aspirado e bombeado conforme ilustra a figura
POS " < " : fase activada rotação anti-horária da bomba, o líquido é aspirado e bombeado conforme ilustra a figura

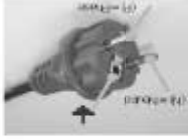
O accionamento manual do controlador não é fonte de perigo, mesmo nos casos de inversão da rotação com motor ligado (com excepção dos modelos BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50M).

Todas as componentes eléctricas utilizadas na bomba possuem numerosas marcas internacionais de segurança, as quais garantem a qualidade e a durabilidade. Toda vez que comprar um produto, verifique sempre as seguintes descrições: nunca toque directamente o controlador com as mãos.

A bomba deve ser usada somente para finalidades apropriadas para ser utilizada submersa (ou seja, com uma parte ou completamente submersa no líquido). Durante o funcionamento a bomba parar de modo regular, antes de intervir para compreender a causa, desligue a ficha da tomada eléctrica.

ESCOLHA DO FIO ELÉCTRICO

As bombas de corrente alternada monofásicas são dotadas de série do fio eléctrico com ficha com dispositivo anti-flicka Schuko. O fio é do tipo com marcação H05 RN-F. O fio e a ficha possuem as marcas de segurança internacionais <HARF> e MIQ que garantem a sua qualidade, durabilidade e segurança eléctrica. As bombas de corrente alternada trífásicas são dotadas de série do fio eléctrico quadrifilar marcado H05 RN-F. O fio possui as marcas de segurança internacionais <HARF> e MIQ que garantem a sua qualidade, durabilidade e segurança eléctrica. POR QUE A FICHA COM DISPOSITIVO ANTI-FICKA SCHUKO? Este tipo de ficha representa hoje o mais avançado nível de segurança contra os choques eléctricos para os electrodomésticos, e para além disso proporciona uma importante função técnica: o sensor da ficha ilustra na figura, nota-se que existe um pequeno sentido de ligação a tomada eléctrica da parede, e isto faz com que se tenha certeza de que a fase eléctrica de rede está sempre e só ligada a fase eléctrica do motor da electrobomba. Em caso de intervir no aparelho de protecção do motor da electrobomba, tem-se certeza de que este interrompe exactamente a tensão, e não o neutro.



ATENÇÃO O corte a ficha para substituir por uma diferente e um hábito incorrecto e perigoso. Utilize, de preferência, adaptadores que se encontram facilmente no comércio, a condição que dotados de marcas de segurança como, por exemplo, MIQ.

Para além disso, se a ficha de série for cortada, a garantia oficial do fabricante é invalidada. Se for necessário utilizar uma extensão para a alimentação da bomba, recomenda-se utilizar fios com marca H05 RN-F, com secção igual a pelo menos 1,5 mm². As extensões feitas em casa podem ser potencialmente perigosas se feitas por pessoas não experientes em cablagens eléctricas. É sempre preferível comprar as extensões já pré-montadas e com a marca de segurança MIQ ou equivalentes.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO, as instruções devem ser consideradas temas gerais, pois as bombas são exportadas para diversos países e continentes. Recomendamos informar-se sobre as respectivas legislações locais em matéria de aparelhos eléctricos e considerar as cláusulas de contrato do próprio seguro pessoal de acidentes.

PT - INTRODUÇÃO

ELÉCTROBOMBA Apresento formado por uma parte mecânica, por uma parte hidráulica e por uma parte eléctrica. A finalidade das presentes normas de uso e manutenção é a de dar informações relativas à segurança das pessoas e evitar danos ao ambiente circunstante. Esta segurança não depende exclusivamente da observação destas normas, mas também da correcta instalação, da manutenção e da utilização da bomba em conformidade com a sua finalidade. Antes de fazer a instalação, leia muito bem este documento e o anexo. A instalação e o funcionamento deverão estar em conformidade com a norma de segurança do país no qual o produto está instalado. Toda a operação deverá ser feita de acordo com as normas.

ATENÇÃO: O desenvolvimento das normas de segurança, para além de representar um perigo para a integridade física das pessoas e danificar os equipamentos, invalida todo o direito de intervenção ao âmbito da garantia. Antes de utilizar a bomba, é necessário ler e principalmente compreender este folheto de instruções. As pessoas que não são capazes de o fazer por qualquer razão, não devem poder trabalhar com a bomba.

ELECTROBOMBAS INOXIDÁVEIS SÉRIE "NOVAX"

As electrobombas modeladas da série "NOVAX" são particularmente indicadas para a transferência de líquidos para a transferência de líquidos. A parte hidráulica é completamente realizada com uma liga especial inoxidável, esta nova tecnologia nos permite expedir a importante Certificação de idoneidade para a transferência de Vinho e Líquidos Alifáticos de iguais características.

CONSIDERAÇÕES PRELIMINARES

Todas as electrobombas para transferência da ROVER POMPE são garantidas quer no que diz respeito ao fabrico, quer para os materiais utilizados, e são capazes de fornecer todos os desempenhos, quando correctamente utilizadas e submetidas à manutenção ordenada, seguindo as instruções dadas a seguir.

São bombas muito fáceis, auto-aspirantes e/ou autoarrastantes, simples de limpar e satisfazem severas exigências de transferência. Podem ser utilizadas em lugares nos quais as condições de corrosão não necessitam do uso de uma bomba resistente aos ácidos. São indicadas como bombas de emergência, pois podem resistir por breves períodos a líquidos de qualquer tipo.

A característica peculiar que as diferencia e devia primordialmente ao facto que as bombas são dotadas de um controlador eléctrico, que torna possível a rotação do motor nos DOIS SENTIDOS, horário e/ou anti-horário indistintamente. Todos os produtos estão ao abrigo da garantia geral que tem validade de dois anos, a contar da data de expedição do material.

INSPEÇÃO PRELIMINAR

A electrobomba é fornecida em caixas resistentes de cartão com respectivo folheto de instruções, pronta para a instalação. Refira a bomba da embalagem e verifique se está íntegra. Para quaisquer falhas, recorra ao fornecedor e comunique a natureza do defeito.

ATENÇÃO em caso de dúvidas sobre a segurança da máquina, não a utilize.

LUBRIFICAÇÃO

Todas as partes móveis foram previamente lubrificadas na fábrica. Nunca use óleos ou graxas para as partes móveis, pois podem danificar-se imediatamente.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tra-se de clássica bomba auto-aspirante de DOIS SENTIDOS de anel líquido, lateral, com impulsor de geometria estreita. Este tipo de descoberta hidráulica particular lhe proporciona uma extraordinária capacidade de autoferreção, mesmo na presença de uma descontinuidade do líquido a transferir no tubo de admissão (presença de bolhas de ar ou outros gases). Particularmente indicada para a transferência de líquidos previamente decantados, tais como:

VINHO - MOSTO - VINAGRE - LEITE - AGUA DOCE - AGUA SALGADA - SOLVENTES ORGÂNICOS - FERTILIZANTES EM EMULSÃO - ÓLEO cuja viscosidade não é superior a 4 (quatro) graus ENGLER ou a 30 (trinta) graus CENTISTOKES.

Os líquidos a transferir devem ser neutros e limpos, ou conter em suspensão só um pequeno percentual de sólidos (0,2 - 0,5% máx.), cujas características de dureza e granulometria não possam desgastar as superfícies íntimas de ajuste da bomba. Em casos extremos, pode ser útil um filtro de malhas estaiadas montado no tubo de admissão.

ATENÇÃO não use a bomba para ácidos concentrados, gasolina, solventes.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante ROVER POMPE Snc, Via dell'Artigianato, 4 Z/A, 35020 Polverara (PD), Italy

A ROVER POMPE Snc certifica que todas as electrobombas construídas na própria sede de Polverara (PD) Italy são consideradas em conformidade com as seguintes normas de segurança eléctrica: 00335-1 / 00335-2, B.T. 2003/95/CEE, 79/23/CEE, 99/37/CEE, 2006/42/CE, in 89/68/CEE, 2000/14/CE

Para além disso, todos os modelos da série BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, são literalmente garantidos pela marca de segurança IMQ, expedida pelo INSTITUTO ITALIANO DA MARCA DE QUALIDADE (www.imq.it)

Todos os modelos são testados um a um, como garantia de maior segurança, e são embalados e vendidos acompanhados do relatório de ensaio impresso para o respectivo modelo

E. Chiarello, Revisão e Atualização Janeiro de 2012

- Installatori e rivenditori sono per legge ritenuti responsabili del loro operato e sono tenuti ad installare o rendere materiale elettrico sicuro, conforme ai requisiti di legge, pena sanzioni amministrative e penali.
- L'acquisto di prodotti elettrici certificati è la soluzione più sicura per dimostrare che ci si è in ogni modo adoperati per porre in essere tutte le misure necessarie ai fini della sicurezza, secondo lo stato dell'arte.
- Il marchio di sicurezza significa verifica del prodotto da parte di un ente indipendente prima dell'immissione sul mercato. Il marchio è garanzia di indipendenza al di sopra delle parti e non una semplice auto certificazione da parte del costruttore, anche se obbligatoria per legge.
- Il marchio di sicurezza significa verifica dei prodotti e sorveglianza della produzione di serie.
- Installare e vendere prodotti certificati è garanzia di professionalità nei confronti dei clienti. Chi utilizza prodotti certificati pone al sicuro da pericoli la propria sicurezza e quella delle persone con cui lavora.

MARGATURA CE

La margatura CE è la dichiarazione del costruttore che un prodotto soddisfa tutti i requisiti legislativi di natura comunitaria ed esso applicabili. La sua funzione è di assicurare le autorità pubbliche dei paesi CEE in merito al pieno soddisfacimento degli obblighi legislativi.

La margatura CE non costituisce il marchio IMQ. I prodotti marchiati CE possono essere in regola con le direttive vigenti in Europa, quali i marchi IMQ lo sono certamente perché controllati da un ente indipendente, serio e competente, la sicurezza del marchio IMQ viene aggiunto sui prodotti, anche quelli marchiati CE.

MARCHIO IMQ

Il marchio IMQ è volontario. Viene rilasciato da un ente indipendente ed è quindi garanzia per il consumatore. È conosciuto in tutti i paesi industrializzati e viene posto direttamente sul prodotto.

Il marchio IMQ è preventivo. Viene rilasciato solo per i prodotti realmente conformi alle normative tecniche, prima che questi siano immessi sul mercato. Viene poi esercitato un controllo sulla produzione e sul mercato stesso. È una salvaguardia per costruttori e rivenditori, che in sede di giudizio per responsabilità da prodotto hanno un mezzo per sostenere il loro impegno nel proporre prodotti sicuri, quindi l'esonero delle proprie responsabilità.

Si pone come marchio volontario, come una libera scelta d'impresa, non c'è alcuna legge che obbliga il costruttore a richiederlo.

Il prodotto marchio è costantemente sotto controllo dell'ente, non basta avere ottenuto il marchio, bisogna mantenere nel tempo gli stessi standard di qualità, garantendo la stessa sicurezza della prima produzione.

I MARCHI CONTRAFATTI

I rivenditori, gli installatori ed i consumatori non sono in grado di accertarsi se i marchi apposti sui prodotti sono contraffatti, è quindi sufficiente verificare presso l'IMQ l'elenco delle ditte concessionarie del marchio, collegandosi semplicemente al sito www.imq.it.

| INCONVENIENTE | CAUSA PROBABILE | RIMEDIO |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Il motore non parte | <ul style="list-style-type: none"> • Manca tensione • Grante bloccata • Condensatore esaurito | <ul style="list-style-type: none"> • Inserire la spina correttamente • Controllare i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico • Togliere il coperchio della pompa e pulire la grante • Sostituire il condensatore |
| <ul style="list-style-type: none"> • Il motore gira senza pompare | <ul style="list-style-type: none"> • Aria in aspirazione • Errato senso di rotazione • Altezza di aspirazione eccessiva • Valvola di fondo ostruita • Valvola o filtro di aspirazione ostruiti | <ul style="list-style-type: none"> • Verificare il serraggio fascette. Il tubo aspirante deve essere completamente immerso nel liquido. • Agire sul commutatore per ripristinare il senso corretto. • Avvicinare la pompa al livello statico del liquido. • Pulire o sostituire la valvola • Pulire o sostituire la valvola o il filtro, e se necessario, anche il tubo di aspirazione. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Portata inadeguata | <ul style="list-style-type: none"> • Il motore si surriscalda | <ul style="list-style-type: none"> • Verificare la corretta ventilazione • Ventilaggio di rete superiore ai dati di tariga • Ventilazione insufficiente • Togliere il coperchio della pompa e sbloccare la grante • Rivolgersi ad un riparatore qualificato |

- Massima altezza geodetica di aspirazione -4m senza valvola di fondo, -5m con valvola di fondo e tubo di aspirazione pieno
- Massima pressione di esercizio sviluppata sulla pompa del sistema idraulico in cui lavora: +4 bar
- Variazione di tensione ammessa: 5%

ATTENZIONE: prima di qualsiasi intervento, estrarre la spina della presa elettrica. Gli interventi che richiedono riparazioni della parte elettrica devono essere fatti da personale qualificato. Non infilare utensili o anche solo le dita della mano all'interno del portagomma della pompa o tra le eliche della ventola di raffreddamento. Ci si potrebbe causare gravi lesioni.

ELETTROPOMPE CON BY-PASS

Il By-Pass è un regolatore manuale che permette di variare la portata della elettropompa dal valore massimo a circa la metà, questo dispositivo deve essere installato in fabbrica, per cui non è possibile la regolazione avviene come segue: spostando la leva completamente verso sinistra, la portata della pompa è al valore massimo; spostando progressivamente la leva verso destra, il valore della portata diminuisce fino a circa la metà. La valvola By-Pass deve essere chiusa durante la fase di adescamento della pompa.



DISPENSER MULTIPURPOSE E DISPENSER NOVAX

Le centraline di erogazione DISPENSER sono fornite assemblate, complete di 5 metri di tubo con pistola. Le operazioni di avviamento ed adescamento sono le stesse delle elettropompe. Il tubo di aspirazione deve essere collegato al porta gomma libero della elettropompa.

Utilizzo delle pistole: la pistola viene fornita con il dispenser, a scelta del cliente. La pistola modello Plastik e modello Metal è del tipo MANUALE, cioè la chiusura del flusso deve essere fatta dall'operatore. La pistola modello Automark è del tipo a chiusura AUTOMATICA, cioè una volta riempito il contenitore la pistola scatta automaticamente interrompendo il flusso. In tutti i casi è necessaria la presenza di un operatore per il controllo.

ATTENZIONE: alla chiusura della pistola si interrompe solitamente il flusso, mentre la pompa continua a funzionare. Se non sono necessarie altre operazioni di riempimento, la pompa deve essere spenta entro 2-3 minuti.



POMPE A TRASCINAMENTO CON PULEGGIA

Le operazioni di adescamento sono le stesse delle elettropompe. Utilizzare una cinghia a sezione trapezoidale per il collegamento ad un motore di trascinamento. Per il calcolo del rapporto di puleggia fra motore e pompa, si tenga presente che sono ammessi al massimo 2.500 giri (r.p.m.), misurati all'albero della pompa.

ATTENZIONE: la protezione dei dispositivi di moto per le pompe a puleggia è a carico dell'utente.



La ROVER POMP è sempre si distingue per la capacità di progettare prodotti esteticamente piacevoli, oltre che tecnicamente all'avanguardia. Gli obiettivi che ci poniamo nella costruzione dei nostri prodotti rappresentano le reali necessità del mercato, ed inoltre seguono fedelmente l'evoluzione delle normative nazionali ed internazionali in tema di salute e sicurezza.

I nostri prodotti sono interamente riciclabili perché i materiali impiegati provengono da fornitori selezionati, noi sappiamo che circa il 70% della elettropompe costruite dalla ROVER POMP è ancora in servizio, ma in caso si debba provvedere allo smaltimento il cliente è in grado di provvedere e secondo le proprie norme nazionali o locali.

Unione Europea: Le nostre elettropompe rientrano nel campo di applicazione delle norme sullo smaltimento dei rifiuti 2002/95/CEE e 2002/96/CEE (direttive RAEE e RoHS). Le elettropompe non vanno smaltite come rifiuti municipali misti, bensì in apposite raccolte speciali separate. Paesi Extra CEE: si faccia riferimento alle norme nazionali e locali sullo smaltimento.

ISCRIZIONE DEI PRODOTTI ELETTRICI

Vendere e installare prodotti sicuri è una questione di deontologia professionale di serietà nei confronti del cliente.

I processi e gli installatori non possono verificare loro stessi la sicurezza del prodotto (la cosa sarebbe complicata e costosa), cosa possono allora fare di fronte a precise responsabilità amministrative ed o penali?

Purtroppo sulla affidabilità e la serietà del produttore, senza lasciarsi tentare da prodotti a basso costo e di dubbia provenienza. Non accontentarsi solo della marcatura CE che, trattandosi di una autocertificazione del costruttore, non può essere attendibile se il costruttore è poco serio e non affidabile.

Sopra tutto quindi affidarsi alla presenza di un marchio di sicurezza come IMQ (www.imq.it).

Nel settore elettrico i marchi di sicurezza garantiscono che:

- il prodotto è stato collaudato da un ente indipendente e competente, e riconosciuto conforme ai requisiti di sicurezza prima dell'immissione sul mercato;
- i processi di produzione sono controllati continuamente;
- i prodotti vengono periodicamente ricontrollati da parte dell'ente di certificazione per accertare il mantenimento dello standard qualitativo.

La presenza del marchio di sicurezza è il principale strumento che permette di scegliere a prima vista prodotti sicuri e affidabili. Il marchio inoltre permette a grossisti, installatori e utilizzatori di scegliere precisamente fra prodotti sicuri e prodotti di scarsa qualità, migliorando quindi le proprie immagini nei confronti dei clienti.

La ROVER POMP è concessionaria del marchio IMQ dal 1996, a dimostrazione dell'impegno a favore della sicurezza dei nostri prodotti e della nostra volontà di far conoscere l'importanza della loro sicurezza nell'uso quotidiano.

Le pompe dotate di by-pass (regolatore idraulico) durante la fase di adescamento, devono avere la valvola by-pass completamente chiusa onde evitare il mancato adescamento. Quando la pompa inizia a pompare, i tubi di aspirazione e di scarico potrebbero muoversi a causa del flusso dinamico del liquido al loro interno. Assicurarsi della loro ferma sistemazione. **ATTENZIONE** per evitare il surriscaldamento del motore lasciare sempre libera la griglia di aerazione della ventola di raffreddamento.

Quando la pompa non deve essere più utilizzata, prima di immagazzinarla procedere come segue:

- Pulire la pompa all'interno travasando acqua pulita o altro tipo di liquido compatibile.
- Scollegare la spina
- Attendere che il motore si raffreddi a temperatura ambiente
- Togliere i tubi dal portagomma
- Svuotare la pompa capovolgendola
- Riporre la pompa avendo cura di tappare i portagomma per evitare l'entrata di polvere o insetti nella pompa durante il magazzinaggio (es. con pellicola trasparente o tappi in sughero)

NOTA DA RICORDARE Prima di installare una pompa nuova di fabbrica, o dopo un lungo periodo di inattività, è necessario controllare che l'albero motore tutti liberamente, per eliminare eventuali bloccaggi della girante o della guarnizione di tenuta sull'albero.

Se risulta bloccato il deve aprire la parte idraulica della pompa e tentare di ruotare l'albero manualmente nei due sensi. L'operazione deve essere svolta con la spina scollegata dalla tensione elettrica.

MANUTENZIONE

Nel funzionamento normale l'elettropompa non richiede alcun tipo di manutenzione. L'elettropompa può essere smontata solo da personale specializzato e qualificato in possesso dei requisiti richiesti dalle normative specifiche in materia. In ogni caso tutti gli interventi di riparazione si devono effettuare solo dopo aver scollegato la pompa dalla rete di alimentazione.

MODIFICHE E PARTI DI RICAMBIO

Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente, solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità. Tutti i pezzi di ricambio utilizzati per le riparazioni devono essere originali e tutti gli accessori devono essere autorizzati dal costruttore, in modo da poter garantire la massima sicurezza delle macchine e degli impianti su cui queste possono essere montate.

TRASPORTO

Per il trasporto della pompa utilizzare sempre gli appositi accessori (maniglia, staffa, carrello).

ATTENZIONE assicurarsi che la maniglia, la staffa ed il carrello siano sempre ben fissati alla pompa.

PULIZIA E MANTENIMENTO

Quando la pompa è stata usata per travasare un liquido sporco o corrosivo, deve funzionare per qualche minuto travasando acqua pulita. Per pulire la pompa esternamente, usare un panno asciutto. Proteggere la pompa dall'umidità durante il magazzinaggio, particolarmente il motore elettrico.

Svuotare completamente il corpo della pompa dal liquido quando la temperatura ambiente può scendere al sotto di 4°C, onde evitare la formazione di ghiaccio all'interno della pompa.

Dopo aver letto il presente libretto, non buttarlo. Deve essere custodito con lo stesso impegno col quale custodite la vostra pompa.

CONCLUSIONI

ROVER POMPE deve la sua reputazione di casa costruttrice di pompe affidabili e della eccezionale durata, soprattutto alla ricerca per il miglioramento della qualità dei materiali impiegati, dei criteri costruttivi e di progettazione, che hanno conquistato riconoscimenti internazionali, e si sono guadagnati la fiducia dei clienti ROVER POMPE in molte nazioni. Per questa ragione non smetteremo mai di cercare i materiali migliori, in grado di affrontare le prove più impegnative e, come sempre, di garantire affidabilità e lunga durata ai prodotti ROVER POMPE.

DATI TECNICI

- Dati elettrici ed idraulici: vedi l'etichetta dati elettrici posta sulla pompa
- Temperature di immagazzinaggio: -10...+40°C
- Umidità relativa dell'aria durante il funzionamento: max. 95%
- Minima temperatura ambiente: +4°C
- Massima temperatura ambiente: +40°C
- Massima temperatura del liquido pompato: +35°C

NOTA DA RICORDARE: le indicazioni riportate devono essere considerate in termini generali, perché le pompe sono esportate in diverse nazioni e continenti. È bene quindi informarsi, quando le specifiche legislative locali in materia di apparecchi elettrici e considerare le clausole di contratto della propria assicurazione personale sugli incidenti.

ATTENZIONE: il cavo di alimentazione può essere sostituito solo con l'uso di utensili speciali, normalmente a disposizione soltanto del costruttore, dei rivenditori ROVER PUMPE e di riparatori professionisti.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Le pompe sono consegnate pronte per il funzionamento.

POMPE CON MOTORE MONOFASE

Nelle pompe monofasi il motore è protetto dai sovraccarichi mediante dispositivo amperometrico (sakimotor) inserito nell'apparecchiatura di accensione-stati.

trazionamento della pompa

ATTENZIONE: se il salvavitore interviene ripetutamente, spegnere la pompa tramite l'interruttore e scollegare la spina dalla presa elettrica. In questa situazione la pompa funziona in sovraccarico. Se il motivo del sovraccarico è dovuto a un mal funzionamento della pompa, rivolgersi a personale professionista per un controllo della pompa.

POMPE CON MOTORE TRIFASE

Nelle pompe dotate di motore trifase il motore deve essere protetto a cura dell'utente, tramite un quadro elettrico specifico di alimentazione e protezione.

ATTENZIONE

Il quadro elettrico e l'installazione della pompa devono essere realizzati da personale specializzato in conformità alle norme di sicurezza elettrica generali. Il dimensionamento dei dispositivi del quadro elettrico deve essere proporzionato ai dati elettrici di targa della pompa.

NOTA DA RICORDARE: a volte l'installazione della pompa potrebbe risultare un'operazione complessa. Prima di agire si devono considerare sia le norme locali a riguardo sia le regole dettate dal buon senso.

AVVIAMENTO ED AUTOADESCAMENTO

Posizionare la pompa orizzontalmente, appoggiandola su un piano stabile, non sovraccarico, lontano da fonti di calore o materiali infiammabili. La pompa deve poggiare stabilmente e completamente sui propri piedi.

Tenere la spina collegata dalla presa elettrica.

Prima di ogni avviamento con pompa vuota, riempire il corpo pompa di liquido per facilitare l'adesamento.

Il riempimento deve essere fatto attraverso uno qualsiasi dei due portogomma della pompa.

Successivamente, collegare i tubi al portogomma, e assicurarsi tramite fascette stringitubo di buona qualità.

• Fissare saldamente le ghiera del portogomma con una pinza di misura adeguata e senza rovinare la segghietatura superiore fissa.

• Posizionare l'interruttore di avviamento nella posizione "0" di riposo, collegare la spina elettrica alla tensione di rete, premere l'interruttore di avviamento nella direzione desiderata (orearia o antioraria).

• Una volta avviata la pompa, essa aspira automaticamente il liquido. Se l'aspirazione non avviene entro trenta secondi, spegnere la pompa e scollegare la spina, controllare il serraggio delle fascette, delle ghiera del portogomma ed in generale le condizioni del tubo. Controllare che il tubo di aspirazione sia collegato esattamente con il portogomma di aspirazione.

ATTENZIONE usare fascette stringitubo di qualità che garantiscano la tenuta del tubo nel tempo. Le fascette scadenti potrebbero creare perdite o addirittura

permettere lo sfilamento del tubo dal portogomma, con evidenti danni alla pompa, all'ambiente circostante e alla sicurezza delle persone.

ATTENZIONE se durante la fase di riempimento manuale si fosse versato del liquido sulla pompa, pulire immediatamente con un panno asciutto prima di

collegare la spina.

NOTA DA RICORDARE: LA SCELTA DEI TUBI DEVE ESSERE FATTA IN FUNZIONE DEL TIPO DI LIQUIDO DA TRAVASARE. Nel caso di liquidi non alimentari si possono utilizzare tubi generici mentre per i liquidi alimentari si

consiglia di utilizzare tubi appositi marchiati per alimenti.

In ogni caso, il tubo scelto per l'aspirazione deve essere del tipo con spirale di rinforzo in metallo, poiché la pompa, durante il funzionamento, crea depressione ed il tubo potrebbe schiacciarsi se non adeguato allo scopo.

È necessario la valvola antirivulsamente o di fondo collegata all'estremità libera del tubo di aspirazione, quando il distivello tra l'asse della pompa ed il livello del liquido supera i 3 metri di altezza (pompa sopra il livello del liquido).

Non ci devono essere infiltrazioni d'aria attraverso il tubo di aspirazione.

NOTA DA RICORDARE: durante l'uso la pompa deve essere posta il più possibile vicino al livello del liquido portatico. Evitare di fare lavorare la pompa a secco, senza liquido dentro il corpo pompa.

Durante il funzionamento normale, la temperatura esterna del motore può raggiungere i 45°C. Pur non essendo una temperatura pericolosa, la sensazione al primo tocco potrebbe essere di scottarsi.

ATTENZIONE: durante il funzionamento la pompa deve rimanere sempre in posizione orizzontale e non deve essere trasportata.

Una volta terminata la fase di pompaggio, spegnere la pompa. In questo modo si interrompe il flusso di liquido, ma il corpo pompa non si svuota. Se si rende necessario iniziare nuovamente il pompaggio, è sufficiente riaccendere la pompa, senza riempire nuovamente il corpo.

USI, IMPIEGHI, SORVEGLIANZA DELL' APPARECCHIO

La pompa è progettata e costruita per usi domestici ed industriali. L'utente è un apparecchio che può costituire una fonte di pericolo per le persone. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione del periodo ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinate ad essere effettuate dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Le pompe non sono adatte per l'uso in ambienti con atmosfere corrosive o esplosive (polveri, vapori o altri gas).

Le pompe che vengono utilizzate in condizioni climatiche particolarmente umide e calde (es. paesi tropicali) necessitano di essere collocate in luoghi freschi ed asciutti (vedi dati tecnici).

Durante il funzionamento è necessaria la sorveglianza di un operatore. La pompa non deve funzionare senza sorveglianza.

APPARECCHIATURA DI ACCENSIONE

Tutte le connessioni elettriche sono contenute all'interno della scatola cablaggi, posta sulla parte superiore della pompa, costruita in rocusto polimero composto, in grado di resistere bene anche ad urti accidentali di una certa energia.

Il pulsante di avviamento o commutatore è un dispositivo che permette di scegliere facilmente il senso di rotazione del motore, in questo modo si è ben di collegare indifferentemente i fili di aspirazione e di scarico sul portafilamento della pompa, e poi azionare il motore elettrico nella direzione desiderata, come segue.

(Per comprendere le seguenti descrizioni osservare direttamente il pulsante di avviamento, posto sul lato posteriore della scatola cablaggi)

- POS. "0": posizione di riposo fase scollegata, la pompa non funziona e non è sottoposta a tensione (vedi COLLEGAMENTO ELETTRICO)
- POS. " > " : fase inserita rotazione oraria della pompa, il liquido viene aspirato e pompato come indicato nella figura
- POS. " < " : fase inserita rotazione antioraria della pompa, il liquido viene aspirato e pompato come indicato nella figura

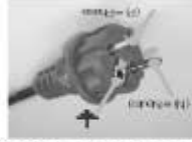
L'azionamento manuale del commutatore non è fonte di pericolo, anche nei casi di inversione della rotazione e motore avviato (ad esclusione modelli BE-M 50 / BE-T 50, NOVA-X 50M / NOVA-X 50T)

Tutti i componenti elettrici utilizzati nella pompa sono coperti da numerosi marchi internazionali di sicurezza, che ne garantiscono la qualità e la durata nel tempo.

Tuttavia è bene rispettare le seguenti precauzioni non agire mai direttamente sul commutatore con le mani bagnate o molto sudate, perché si potrebbe essere colpiti da eccessiva elettricità.

La pompa deve essere usata solamente per travasi di sporcice : non è assolutamente adeguata per impieghi in immersione (c'è con una parte o tutta la pompa immersa nel liquido). Se durante il funzionamento la pompa dovesse stranamente fermarsi, prima di intervenire per capire la causa, scollegare la spina dalla presa elettrica.

SCELTA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE



Le pompe a corrente alternata monofase sono provviste di serie del cavo di alimentazione con spina con pannello Schuko. Il cavo è del tipo marchiato HD5 RN-F. Le pompe a corrente alternata trifase sono provviste di serie del cavo di alimentazione quadrifilare marchiato HD5 RN-F. Il cavo è provvisto dei marchi di sicurezza internazionali <H> ed <A> ed <A> che ne garantiscono la qualità, la durata nel tempo e la sicurezza elettrica.

Controllare sempre l'integrità del cavo di alimentazione prima di ogni uso: in presenza di abrasioni, lesioni, tagli (fili di rame in vista), il cavo deve essere sostituito prima di mettere in funzione nuovamente la pompa.

Le pompe a corrente alternata (trifase o monofase) per gli elettrodomestici, ed inoltre svolge un'importante funzione tecnica, osservando la spina PERCHÉ LA SPINA SCHUKO? Questo tipo di spina rappresenta oggi il più avanzato livello di sicurezza contro le scosse elettriche per gli elettrodomestici, ed inoltre svolge un'importante funzione tecnica, osservando la spina come in figura, si nota che esiste un preciso senso di collegamento alla presa elettrica a muro, perciò questo rende certo che la fase elettrica di rete è sempre e solo collegata alla fase elettrica del motore dell'elettropompa. In caso di intervento del salvamatore dell'elettropompa, si è quindi certi che la spina interconnette esattamente la fase, e non il neutro.

ATTENZIONE quanto detto vale se l'impianto elettrico domestico è stato realizzato a regola d'arte. In caso di dubbio consultare un tecnico specializzato.

ATTENZIONE Tagliare la spina di serie per collegare una diversa la garanzia ufficiale della casa; tagliare le spine è un'operazione sconsigliata e pericolosa. Utilizzare pulcino gli adattatori che si trovano facilmente in commercio, purché provvisti di marchi di sicurezza come per esempio IMQ. Qualora sia necessario utilizzare una prolunga per l'alimentazione della pompa, è buona regola utilizzare cavi marchiat HD5 RN-F, con sezione pari almeno ad 1,5mm².

ATTENZIONE le prolunge fatte in casa possono essere potenzialmente pericolose se costruite da persone non esperte con i cablaggi elettrici. È sempre preferibile comperare le prolunge già pre-montate e provviste di marchio di sicurezza IMQ o equivalenti

IT - INTRODUZIONE

L'ELETTROPOMPA è un apparecchio costituito da una parte meccanica, da una parte idraulica e da una parte elettrica. Scopo delle presenti norme di uso e manutenzione è di fare prescizioni riguardanti la sicurezza delle persone ed evitare danni all'ambiente circostante.

Tale sicurezza non dipende esclusivamente dall'osservanza delle presenti norme, ma anche dalla corretta installazione, dalla manutenzione nonché dall'utilizzazione della pompa conformemente alla sua destinazione.

Prima di procedere all'installazione leggere attentamente questa documentazione e quella allegata. L'installazione ed il funzionamento dovranno essere conformi alla norma di sicurezza del Paese di installazione del prodotto. Tutta l'operazione dovrà essere eseguita a regola d'arte.

ATTENZIONE Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, oltre a creare pericolo per l'incolumità delle persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto di intervento in garanzia. Prima utilizzare la pompa, è necessario leggere e soprattutto comprendere il presente libretto di istruzioni. Le persone che non sono in grado di farlo per qualsiasi ragione, non devono poter agire sulla pompa.

ELETTROPOMPE INOSSIDABILI SERIE "NOVAX"

Le elettropompe inossidabili serie "NOVAX" sono particolarmente indicate per il travaso di liquidi nel settore alimentare. La parte idraulica è completamente realizzata in speciale lega rivestita con trattamento antiossidante; questa nuova tecnologia ci permette di rilasciare l'importante Certificato di idoneità per il travaso di vino e liquidi alimentari di pan caratteristiche.

PRESSA

Tutte le elettropompe per travaso della ROVER POME sono garantite sia come esecuzione, che come materiali impiegati e sono in grado di fornire tutte le prestazioni, quando sono correttamente usate e sottoposte a manutenzione ordinaria, seguendo le istruzioni di seguito riportate.

Sono pompe molto affidabili, auto aspiranti ed auto adescanti, semplici da pulire e soddisfano severe esigenze di travaso. Trovano applicazione dove le condizioni di corrosione non impongono l'uso di una pompa resistente agli acidi. Sono indicate come pompe di emergenza, perché possono resistere per brevi periodi a liquidi di qualsiasi tipo.

La caratteristica peculiare che le distingue è dovuta soprattutto al fatto che le pompe sono dotate di un commutatore elettrico, che rende il senso di rotazione del motore BISENSO, adatto in pratica ai due sensi di rotazione; ciano ed antiorario indifferente.

Tutti i prodotti sono coperti dalla garanzia generale che dura due anni, a partire dalla data di spedizione del materiale.

ISPEZIONE PRELIMINARE

L'elettropompa è fornita in robuste scatole di cartone con relativo libretto di istruzioni, pronta per l'installazione. Estrarre la pompa dall'imballo e verificare l'integrità. Per qualsiasi anomalia rivolgersi al fornitore, segnalando la natura del difetto.

ATTENZIONE In caso di dubbi sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

LUBRIFICAZIONE

Tutte le parti in movimento sono state preventivamente lubrificate in fabbrica. Non usare mai oli o grassi per le parti in movimento, che potrebbero essere irreparabilmente danneggiate.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tirante della stessa pompa autoaspirante BISENSO ed anello liquido, laterale, con girante a geometria stellata. Questo particolare tipo di scoperta idraulica le conferisce una straordinaria capacità autoadescante, anche in presenza di una discontinuità del liquido di aspirazione (presenza di bolle d'aria o altri gas).

E particolarmente indicata per il travaso ed il trasferimento di liquidi preventivamente ossigenati quali:

VINO - MOSTO - ACETO - LATTE - ACQUA DOLCE - ACQUA SALATA - SOLVENTI ORGANICI - FERTILIZZANTI IN EMULSIONE - OLIO la cui viscosità non sia superiore ai 4 (quattro) grad ENGLER oppure a 30 (trenta) grad CENTISTOKES

I liquidi da travasare devono essere neutri e puliti, oppure contenere in sospensione solo una piccola percentuale di solidi (0,2 - 0,5% max.), eventi caratteristiche di durezza e granulometria tali da non usurare le superfici interne di rasamento della pompa. Nei casi estremi può essere utile un filtro a maglie strette montato sulla tubazione di aspirazione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Ditta costruttrice: ROVER POME s.n.c., Via dell'Artigianato, 4 Z.A. 35020 Polverara (PD) Italy

La ROVER POME s.n.c. certifica che tutte le elettropompe costruite nella propria sede di Polverara (PD) Italy, sono conformi alle seguenti norme di sicurezza elettrica:

60336-1 / 60336-2, B.T. 200696/CEE, 79/23 CEE, 98/37/CEE, 2006/42/CE in 98/37/CEE, 2000/14/CE

Inoltre tutti i modelli della serie BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, sono ulteriormente garantiti dal marchio di sicurezza ITALIANO del MARCHIO DI QUALITÀ (www.inq.it)

E Charlejo, aggiornamento 2012





TÁRCSÁS SZIVATTUK

Az inductív művelétek az elektromos szivattyúhoz hasonlóak. Tapozód keresztmetszeti szíjjal használjon a motorhoz csatlakoztatásához. A tárcsa motor és szivattyú közötti arányának személtéhez vegye figyelembe, hogy maximum 2.500 g/l (fordulatszámperc) érték a megengedett, a szivattyú tengelyénél névleges **FIGYELEM** a tárcsa szivattyúnál a motor védelméről a használatnál kell gondoskodni.

NEZSAKI ADATOK

A levegő relatív nedvességátlama működés alatt max. 95%
Zajfesztség maximuma teljesítmény mellett, a zajszint az EC 89/392/EGK irányelv es az azt követő módosítások által előírt határértékek belüli van (<70dB)
Környezeti minnális hőmérséklet: -4°C
Környezeti maximum hőmérséklet: +40°C
A szivattyúzott folyadék maximum hőmérséklet: +35°C
Maximum géocölökusz szivási magasság: ~4m fanék széleppel es fell szivócsővel
Maximum szivattyú által képzett működési nyomás: 1.5-2 bar modellől függően
Maximum a hidraulikus rendszer által a szivattyúra gyakorolt működési nyomás: ~4 bar
Megengedett feszültség ingadozás: 5%

AZ ELEKTROMOS TERMÉKEK BIZTONSÁGA

Biztonságos termékek értékesítése és felszerelése etikai kérdés a szakma ágazatban es az ügyféllel szembeni köztudott elköteleződés.
A nagykereskedők es a szerelést végző szakemberek nem ellenőrzik saját maguk a termékek biztonságát (ez komplikált es költséges lenne), mit tehátnek tehát adminisztratív es vagy büntetőjogi felelősséggel tekintetében?
A gyártó köztudottan es megdöntéséről es megdöntéséről szem elött tartani, es az olcsó valamint kétséges származású termékek csabításának elkerülni. Ne elölegben meg csupán a CE jelzéssel, mely mivel csak a gyártó saját nyilatkozatára vonatkozik, nem tekinthető hitelt érdemlőnek, ha a gyártó nem komoly es nem megbízható.
Mindenképp elölr, csak olyan biztonsági jelzésekkel használjon, mint például az IMQ (www.imq.it).
Az elektronos ágazatban a biztonsági jelzések garantálják, hogy a termékek egy független es kompetens minzét vizsgálta be es még a piacta becsütés elölr elismerje, hogy a biztonsági követelményeknek megfelel.

a gyártási folyamatokat folyamatosan ellenőrzik
a termékek a bevezetésü utáni időszakban ellenőrzik, hogy megbízhatóan es biztonságosan es a megfelelő szabvány folyamatos biztosítását.
A biztonsági jelzés az az es eszköz, mely lehetővé teszi a biztonságos es megbízható termékek azonnali kivételését. A biztonsági jelzés továbbá lehetővé teszi a nagykereskedőknek, a bevezető szakembereknek es a használatnak a biztonságos es alacsony minőségű termékek közötti választást, saját megbízhatóságát bizonyítva es az ügyféllel tekintetben.
A ROVER POME 1996 óta rendelkezik az IMQ jelzéssel, mely a termékek biztonságának garanciájaként szolgál, valamint azon szándékunkkal, hogy megismerjék a mindennapi használatban nyújtott biztonságunk fontosságát. A biztonsági jelzések összefoglalva:
A bevezető végző szakemberek es viszonteladók számára törvény írja elő, hogy az általuk végzett munkáért felelősek es számukra kötelező a törvény elírásainak megfelelő, biztonságos elektronos termékek bevezetése es beszerelése.
Míg a biztonság, addig a biztonságos termékek beszerelése es eladása a szakmai köztudott garanciája az ügyféllel szemben. Aki minősített termékekkel használ saját es munkatársai biztonságát is garantálja kiinduló pontként.
A CE jelzés a gyártó nyilatkozata a tekintetben, hogy a termékek megfelel valamennyi a vonatkozó EOK (jelenleg) törvény előírásnak. Feladata, hogy biztosítsa az EOK országok hatóságainak a törvényi követelményeknek történő megfelelését előzőleg.
A CE jelzés nem helyettesíti az IMQ jelzést. A CE jelzéssel ellátott termékek megfelelhetnek az EUCopecban hatályos irányelveknek, míg az IMQ jelzéssel ellátott termékek biztos, hogy megfelelnek, mivel ez az egyik legújabb irányelv a kompetens minzét ellenőrzés. Az IMQ biztonsági jelzés továbbá értéket biztosít a CE jelzéssel is ellátott termékeknek.

A CE jelzés a gyártó nyilatkozata a tekintetben, hogy a termékek megfelel valamennyi a vonatkozó EOK (jelenleg) törvény előírásnak. Feladata, hogy biztosítsa az EOK országok hatóságainak a törvényi követelményeknek történő megfelelését előzőleg.
A CE jelzés nem helyettesíti az IMQ jelzést. A CE jelzéssel ellátott termékek megfelelhetnek az EUCopecban hatályos irányelveknek, míg az IMQ jelzéssel ellátott termékek biztos, hogy megfelelnek, mivel ez az egyik legújabb irányelv a kompetens minzét ellenőrzés. Az IMQ biztonsági jelzés továbbá értéket biztosít a CE jelzéssel is ellátott termékeknek.
A CE jelzés a gyártó nyilatkozata a tekintetben, hogy a termékek megfelel valamennyi a vonatkozó EOK (jelenleg) törvény előírásnak. Feladata, hogy biztosítsa az EOK országok hatóságainak a törvényi követelményeknek történő megfelelését előzőleg.
A CE jelzés nem helyettesíti az IMQ jelzést. A CE jelzéssel ellátott termékek megfelelhetnek az EUCopecban hatályos irányelveknek, míg az IMQ jelzéssel ellátott termékek biztos, hogy megfelelnek, mivel ez az egyik legújabb irányelv a kompetens minzét ellenőrzés. Az IMQ biztonsági jelzés továbbá értéket biztosít a CE jelzéssel is ellátott termékeknek.

Amikor nem használja a szivattyút, melyt hosszabb időre elhagyva a következőképpen járjon el:

- Tisztítsa meg a szivattyú bejélei tiszta víz vagy hasonló kompatibilis folyadék átmosásával.
- Húzza ki a villásdugót.
- Várga meg, hogy a motor környezeti hőmérsékletre lehűljen.
- Távolítsa el a csatlakozókat.
- Ültse ki a szivattyút úgy, hogy felfordítva
- Tegye el a szivattyút úgy, hogy a csatlakozókat dugaszolja be (például tálcáscső feléval vagy parafa dugóval), így elkerülheti, hogy a tartály alatt por vagy rovarok kerüljenek be.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt egy új gyári szivattyút felszerelne, vagy miután hosszú ideig nem használta a szivattyút ellenőrizze, hogy a motor tengelyre szabadon forog-e, hogy elegendő legyen a forgó esetleges leállítását vagy a tengelyen lévő töltés miatt elegendő.

Ha a szivattyú eléked, ki kell nyitni a szivattyú hidraulikai részét és megpróbálni kézzel forgatni a tengelyt mindeket irányba. A műveletet csak akkor végezheti, ha a villásdugót az elektromos aljzatról kihúzta.

KARBANTARTÁS

Normál működés mellett az elektromotoros szivattyú nem igényel semmilyen típusú karbantartást. Az elektromotoros szivattyú csak olyan szakszemély szerelheti szét, aki megfelelő képesséssel rendelkezik az éteron erényben lévő forgóerő elválasztásánál. Mindezenre minden javítást és karbantartási műveletet csak ezután lehet végezni, miután a szivattyút áramtalanította.

MŰKÖDÉSI ÉS CSERELKÉSZÍTÉSEK

Bármielőtt nem engedélyezett módosítás bármennyi feladatsígon alól menne át a gyártót. Minden javításhoz kizárólag eredeti cserelalkatrészek használhatók és minden tartozék használatahoz a gyártó külön engedélyre szükseges, hogy a gépek és berendezések, melyekre a szivattyúkat szerelik, maximális biztonságot garantáljanak.

SZÁLLÍTÁS

A szivattyú szállításhoz használja az e célú szögelt tartozékokat (fogantyú, kengyel, szállítókocs).

FIGYELEM: győződjön meg arról, hogy a fogantyú, a kengyel és a szállítókocsi megfelelően legyenek a szivattyúhoz rögzítve.

TISZTÍTÁS ÉS FENNTARTÁS

Amikor a szivattyút szennyvizet vagy korrozív folyadék átliszítására használja, néhány percig tiszta víz átköszelével kell működnie. A szivattyú külső tisztításához egy száraz ruhát használjon. A szivattyút tartás alatt védeje a nevesztéssel. Különböző módon az elektromos motor.

Ültse ki teljesen a szivattyút tartó tartozékok, amikor a környezet hőmérséklet 4°C alá süllyed, hogy a szivattyú bejéleiben elegendő legyen a képződés.

Miután elvégezte ezt a lépéseket, ne dobja el. Úgyancsán gondosan meg kell őriznie, mint amilyen gondosan a szivattyút őrizi meg.

ÖSSZEFOGLALÁS

A ROVER POMPE megoldható és kivételesen hosszú élettartamú szivattyú gyártó mindenekelőtt a felhasználó alkatrészek minőségének, valamint a gyártási és tervezési kritériumok javítása érdekében folytatott fejlesztéseinek köszönhető, mely nemcsak elemekben részelt és a ROVER POMPE új gépek bizalmát is elnyerte számos országban. Ezt összesen magunk által a jobbnál jobb alkatrészek felkutatásában, melyek képesek a legkényelmesebb próbákat is kielégíteni és mint mindig, megbízhatóságot és hosszú élettartamot biztosítani a ROVER POMPE termékeknek.

ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK BY-PASS-AL

A By-Pass egy közeli szabályozó, mely lehetővé teszi az elektromotoros szivattyú kapacitásának szabályozását a maximális értékétől kb. a felétig. Ezt az alkatrészt a gyártó szereljük fel, és nem lehet tartozékként rendelni. A szabályozás az átlátszó tartozékban található. Felig csökkenthető.

A By-Pass szelepeknek zárt állapotban kell lennie a szivattyú indítási fázis alatt.



DISPENSER MULTIPURPOSE ÉS DISPENSER NOVAX

A DISPENSER szögeltartó koporkocsi már felszerelt állapotban szállítjuk, 5 méter hosszúságú csővel és szivattyúval. A gyártási és indítási műveletek az elektromotoros szivattyúhoz hasonlóak. A szivacsóval az elektromotoros szivattyú szabad csatlakoztatásához kell csatlakoztatni. A szivattyúk használata a szivattyú a dispenser kényel használatára az újratöltésig. A Plasztik modellel és a Metal modellel (KEZ) típusú, azaz az áramlás megszakítását a kezelőnek kell végeznie. Az Automatikus modellel szivattyú AUTOMATIKUS zárású, azaz amikor a tartály megtelik, a szivattyú automatikusan kikapcsol és ezzel megszakítja az áramlást. Minden esetben szükség van egy kezelő jelenlétére, aki ellenőrzi a folyamot.

FIGYELEM: szivattyú záráskor csak az áramlás szakad meg, míg a szivattyú tovább működik. Ha nem szükségesek további töltési műveletek, a szivattyút 2-3 percre be kell kapcsolni.



MEGJEGYZÉS: a fordulót ültetéshez szükséges alkatrészeket kell készíteni, mivel a szivattyút különféle csatlakozásokkal és kompresszorokkal, valamint a szivattyú üzemeltetéséhez szükséges alkatrészeket kell készíteni.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a tápvezeték épességét, kábelvezetését, sérülését, szilárdságát, valamint a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát. Ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM A tápvezeték csatlakozásaihoz szükséges alkatrészeket csak a megfelelő képzésű szakemberek használhatják. A csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A szivattyú használatához szükséges alkatrészeket a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

EGYFÁJZSÚ MOTORRAL RENDELKEZŐ SZIVATTYÚK

Az egyfázisú szivattyúkat (motorvezérelt) mindig a megfelelő alkatrészekkel kell felszerelni, és a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM Ha a motorvezérelt szivattyúkat használja, ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát. Ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Tűzbiztonság: a szivattyú használatához szükséges alkatrészeket a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM Az elektromos csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát. Ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

MEGJEGYZÉS: ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

GYÚJTÁS ÉS ÖNINDÍTÁS

Helyezze el a szivattyú vizsziókat, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

A dugót ne csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.

Minden üres szivattyúval történő indítás előtt töltse meg a szivattyút telet a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

A telet a szivattyú két csatlakozásán keresztül kell végzni.

Ezt követően csatlakoztassa a csövet a csatlakozás és rögzítse őket a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Rögzítse erősen a csövet a csatlakozásba, majd ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Helyezze az indító kapcsolót a "0" állásba, csatlakoztassa a villásdugót a falizati feszültséghez, nyomja le az indító gombot, az óra lassúval megkezdődik a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Működés előtt a szivattyút, az autómotorként kezd a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Ellenőrizze, hogy a szivattyú csatlakozásai a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Működés közben a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM használat előtt ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM Ha a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

MEGJEGYZÉS: A CSÖVEKET AZ ÁTÜZŐTŐ FOLYADÉK TÍPUSÁTÓL FÜGGŐEN KELL KIVÁLASZTANI. Nem ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

aljánál az ellenőrzéshez szükséges alkatrészeket használja.

Minden üres szivattyúval történő indítás előtt töltse meg a szivattyút telet a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Szükség esetén a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

szintje fölött), vagy ha hosszú időt kell megvárni vizsziókat ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

MEGJEGYZÉS: használat közben a szivattyút a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Normál működés közben a motor külső hőmérséklete elérheti a 45 °C-ot. Alkalmazza a megfelelő hőmérsékletű vizet a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM működés közben a szivattyúnak mindig vizsziókat kell készíteni, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Működés közben a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Működés közben a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

Működés közben a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

A csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

FIGYELEM amikor a szivattyút a csatlakozások állapotát ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

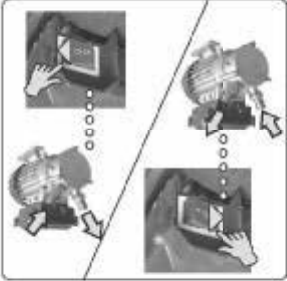
FIGYELEM annak érdekében, hogy ellenőrizze a csatlakozások állapotát, és ellenőrizze a csatlakozások állapotát.

A BENDÉZÉS RENDELTETÉSE, HASZNÁLATA, FELÜGYELTE

A szivattyú otthon is parti használat céljára került tervezésre és kialakításra: mindazonáltal olyan bendézés, amely a személyekre nézve veszélyforrást jelenthet. A bendézés nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyerekeket is) használják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy értelmi képessége csökkennek vagy nem rendelkeznek kellő gyakorlati vagy ismereti felkészüléssel, kivéve ha a biztonsággal kapcsolatos felügyeletüket vagy a betartásukat felügyelő személy felügyeli. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a berendezéssel. A szivattyúk nem alkalmasak komoly vagy robbanásveszélyes (pókok, gázok vagy egyéb gáz) környezetben történő átmenetleges használatra. A szivattyú nem köz szavatolt termék és lefedett működésben. A szivattyú motorja folyamatos működésre van tervezve. Azok a szivattyúk, melyeket külsőre nem terveztek, a szivattyú motorja folyamatos működésre van tervezve. A működés során szűkegés a felügyelet az üzemben. A szivattyúk nem szabad üzemeltetni felügyelet nélkül.

INDÍTÓ KÉSZÜLEK

Valamennyi elektromos csatlakozó a kábelcsatlakozóban található, mely a szivattyú része és elhelyezve, és vegyes polimer alapanyagúak. Közvetlenül a szivattyú csatlakoztatására a szivó és kivételű csöveket a szivattyú csatlakozására és az elektromos motort a kívánt irányba történő működési módokban indítják el az elektrikai szerszám. Az indítókészlet vagy váltókapcsoló lehetővé teszi a motor forgási irányának egyszerű beállítását. Így minden szabadon csatlakoztatására a szivó és kivételű csöveket a szivattyú csatlakozására és az elektromos motort a kívánt irányba leírás megteremtéséhez közváltókat az indítókészlet figyelembe, mely a kábelcsatlakozó része (lásd a táblázat).

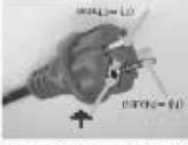


„O” ALLAS : kikapcsolt állás, bontott fázis : a szivattyú nem működik és nincs feszültség alatt (lásd az ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS fejezet)
POS " < " : szivattyú fázisban az óra járásával megfigyelt forgásiirányban, a folyadék az ábrán illusztráltak szerint kerül szivásra és szivattyúzásra
POS " > " : szivattyú fázisban az óra járásával ellentétes forgásiirányban, a folyadék az ábrán illusztráltak szerint kerül szivásra és szivattyúzásra.

A váltókapcsoló kézzel történő működése hozza nem képez veszélyforrást, amikor is ha már elindított motornál vált a forgási irányban (a BE-M 50 / BE-150, NOVAX 50M / NOVAX 50T modellek kivételével). A szivattyúhoz felhasználható elektromos alkatrészek számos nemzetségi biztonsági védőegységgel rendelkeznek, melyek minőségüket és élettartamukat garantálják. Mindenesetre ajánlott az alábbi előírásokat betartani, soha ne nyúljon közvetlenül a váltókapcsolóhoz vízes vagy nagyon szárad kézzel, mivel áramütés érheti. Ha használat közben a szivattyú kioldos működésbe lép, de nem indít, azonnal le kell állítani a szivattyút (lásd az elektromos áramlásról). A szivattyú csak felületi ellenőrzés lehet használni (lásd az ábrán). Egyáltalán nem alkalmas folyadék alá meríteni használatra (azaz a szivattyú egy részét vagy egészét a folyadékba meríteni).

A TÁPEZETEK KIVÁLASZTÁSA

Minden egyfázisú váltakozó áramú szivattyú Shuko csatlakozó duglós tápezekkel rendelkezik. A vezeték H05 RN-F jelű típusú. Minden hátrahagyott váltakozó áramú szivattyú H05 RN-F jelű kvadrupólisos tápezekkel rendelkezik. A vezeték és a dugó a következő <HAF> és IMA biztonsági jelzéssel rendelkezik, melyek minőségüket, élettartamukat valamint elektromos biztonságukat garantálják. Minden hátrahagyott váltakozó áramú szivattyú H05 RN-F jelű kvadrupólisos tápezekkel rendelkezik. A vezeték és a dugó a következő <HAF> és IMA biztonsági jelzéssel rendelkezik, melyek minőségüket, élettartamukat valamint elektromos biztonságukat garantálják.



Miért választottuk a SHUKO CSEPPVÉDŐ DUGÓT? Ma ez a típusú dugó képviselet a legmagasabb szintű biztonságot a háztartási készülékek által okozott elektromos áramütések ellen, továbbá egy igen fontos mozgási funkciója is van. Ha megfigyeljük a dugót az ábrán, észreveszhetjük, hogy a fali elektromos aljzatba történő csatlakoztatásánál egy előre meghatározott pontos irányba van, mely biztosítja, hogy a háztartási elektromos fázis mindig és csak az elektromos szivattyú motorjának elektromos fázisához van csatlakoztatva. Az elektromos szivattyú motor biztonsági kapacitásokkal beavakozásakor biztos lehet abban, hogy az csak a feszültséget szelkálja meg és nem a nulla fázist.

FIGYELEM A feni leírás csak arra az esetre érvényes, ha a háztartási elektromos hálózati szakaszban van kialakítva. Később eseten forduljon szakemberhez. **FIGYELEM** A dugó elvezetés a többi, hogy helytől egy másik csatlakozáshoz, helytelen és veszélyes szokás. Használjon inkább a kereskedelemben könnyen felismerhető adaptereket, melyek olyan biztonsági jelzésekkel rendelkeznek, mint például az IMA.

Ezen túlmenően a készülékek gyártói dugóknak elvezetés a gyártói cég hivatalos garanciájának érvényesítését vonja maga után. Amennyiben hosszabb ideig használna szűkegés a szivattyú működéséhez, használjon H05 RN-F jelzéssel rendelkező legalább 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékkel. **FIGYELEM** az otthon készített hosszabbított vezeték kábelhez nem érthető személyek készíthetik. Folyjon ha az elektromos vezetékhez nem érthető személyek készíthetik őket. Alaplatonként már kész hosszabbított vezeték, melyek az IMA vagy azzal egyenértékű biztonsági jelzéssel rendelkeznek.

HU - BEVEZETŐ

ELKTRÓMOTOROS SZIVATTYÚ A készülték egy mechanikai, egy hidraulikai és egy elektronos részből áll. Jelen használati és karbantartási útmutató célja a mások biztonságára vonatkozó előírások ismeretése és a környezeti károk elkerülése.

Mások biztonsági nem károsítják a jelen szabályok betartásával áll, hanem a helyes beszerelésként, karbantartással, valamint a szivattyú rendeltetésének megfelelő használatból is.

Mielőtt a beszeresésbe kezdene, olvassa el figyelmesen ezt, valamint a mellékelt dokumentációt. A beszerelésnek és működésnek meg kell felelni azon ország biztonsági előírásainak, melyben a termék beszerelését végzik. A műveletek egészét az előírásoknak megfelelő pontossággal kell végrehajtani.

FIGYELEM A biztonsági szabályok be nem tartásával azonnal, hogy veszélyeztetni mások testi épségét és a készülékeket is károsítja a garanciához való jogát is elveszti.

Mielőtt a szivattyút használatba venne, mindenképpen olvassa el az alábbi használati útmutatót, melynek tartalmát mindenképpen meg kell érteni. Azoknak, akik bármilyen okból fogva erre nem képesek, tilos a szivattyút bármilyen beavatkozást végrehajtani.

ELŐSZÓ

Valamennyi ROVER POMPE átvett elektronos szivattyú úgy kivételben, mint a felhasználó bármilyen tekintetben garanciát nyújt a szivattyúknak, amennyiben azokat rendeltetésüknek megfelelően használják, rendszeres karbantartást végeznek rajtuk és az alábbiakban ismertetett utasításokat betartják.

Az országos és/vagy önálló szivattyúk igen megbízhatóak, egyszerűen tesztelhetők és szigorú ellenőrzési eljárásokkal is ellenőrizhetők, mivel továbbra is bármilyen típusú fűtővezeték ellen tudnak állni.

Stabilitás, hasonló termékekkel megkülönböztető jellegű az, hogy a szivattyúk elektronos átkapcsolóval rendelkeznek, mely a motor forgási irányát KÉTRÁNYVÁ TESZI (kivéve a Colombo szűrket), azaz mindkét irányba tud forgatni, az az irányával megvezető és/vagy ezzel ellenértes irányba is. Valamennyi termék két éves alátalpon garanciát adunk, mely a termék szállítási dátumától kezdődik.

ELŐZETES ÁTVIZSGÁLÁS

Az elektronos szivattyút első karbantartás előtt szűrket és a vonatkozó használati útmutatóval a szivattyú és a beszerelési kész alátalpon. Milyen kivétel a szivattyút a dobcsatló, ellenőrzés épségét. Bármilyen rendelkezéssel észlelése esetén forduljon a termék eladóhoz és jelezze felé a hiba természetét.

OLAJOZÁS

FIGYELEM amennyiben kétségei vannak a gép biztonságát illetően, ne vegye használatba.

Valamennyi mozgó rész; a gyártásban előzetesen bevizsgáltunk. Ne használjon kenőanyagot vagy zsírt a mozgó részek tekintetében, mivel azok azonnal helyrehozhatatlan károkat okozhat.

MŰSZAKI ADATOK

Hagyományos KÉTRÁNYVÚ országos szivattyú, csillag alakú forgóval. Ezen típusú hidraulikai jellegű kivételben önálló kapacitást biztosít, szemben az átlagos folyadék szivósebességének hiányában is.

(Vegződobozok vagy egyéb gép jellegű esetek).
Különböző alkalmas olyan tárgyakon szűrket vagy folyadék átvitelére és/vagy átvitelére mint például:

BOR - MUST - TEJ - ÉDES VÍZ - SOS VÍZ - OLAJ, melyek vezetékes nem találja meg a 4 (négy) ENGLER kódot vagy a 30 (harminc) CENTISTOKES kódot.

Az átlagos folyadék átvitelének sebességének és tisztának kell lennie, vagy pedig csak nagyon kis szűrketben tartalmazhatnak szűrket lebegő anyagot (max. 0,2-0,5%), és olyan keményen jellegűekkel és szemcsészerkezetekkel kell rendelkezniük, melyek nem károsítják a szivattyú belső felületét. Szükséges esetekben ajánlatos egy sűrű habszűrket szerelni a szivócsőre.

FIGYELEM ne használja a szivattyút koncentrált savak, benzén és oldószerek átvitelére.

SZABVÁNYAZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT CE

Gyártó vállalat: ROVER POMPE snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A., 35020 Poverara (PD) Itálya

A ROVER POMPE cég igazolja, hogy valamennyi a szivattyúknak, Poverara (PD) Itálya helységben gyártott elektronos szivattyú az alábbi elektronos biztonsági szabványoknak megfelel:

60335-1 / 60335-2, B1, 2006/95/CEE, 79/23/CEE, 89/37/CEE, 2006/42/CE, in 89/68/CEE, 2000/14/CE

Továbbá valamennyi BE-N 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, sorozatú modellekre továbbá garanciát jelent az IMC biztonsági vedély, melyet az OLASZ MINISZTERI VEDÉLY INTÉZET adott ki (www.mcg.it)



MARKIRANJE S MARKOM EZ

Markiranje sa zaštitnom markom EZ je u isto vrijeme izjava konstruktora da proizvod zadovoljava svim potrebnim zahtjevima po zakonu i po propisima Evropske zajednice i da su isti bili primijenjeni na proizvodu. Funkcija markiranja je da osigurava javne vlasti svih država EZ-a poštovanje zakonitih obaveza. Marka EZ ne zamjenjuje marku IMO. Oznaceni proizvodi s markom EZ mogu biti u skladu s direktivama koje važe u Evropi, ali proizvodi s markom IMO su u svakom slučaju sigurni, jer su bili kontrolirani od strane neovisnog odgovornog i kompetentnog instituta. Sigurnosna marka IMO dodaje vrijednost proizvodima tako su već označeni s markom EZ. Markiranje sa zaštitnom markom EZ je obavezno. Znači se naljepe na proizvode ne da bi oni bili kontrolirani od strane trećih osoba. Marka EZ je potrebna za cirkulaciju proizvoda po Evropi. Ona se lijepi na proizvod, na ambalažu ili na garanciju. Svi proizvodi moraju imati tu marku pa stoga potrošač nema više nikakvih upita.

MARKA IMO

Marka IMO je dobrovoljna. Izdaje je neovisan institut, pa stoga za potrošača postaje istinska garancija. Poznaća je u svim međunarodnim državama i se stavlja direktno na proizvod. Marka IMO je preverljiva. Izdaje se samo za proizvode koji su zarila u skladu s tehničkim propisima prije nego se oni prodaju na tržištu. Nakon toga vodi se kontrola o proizvodnji i o samoj pojavi na tržištu. Na taj način ta marka postaje jedna vrst zaštite za konstruktore i za preprodavače, koji za vrijeme sudskog procesa moraju osobno odgovarati o predmetnim proizvodima koji ih rastjeruju od njihovih vlastitih odgovornosti. Marka IMO slijedi i preciznu logiku tržišta koja zahtijeva autentično priznanje da je proizvod bio izrađen poštujući sve propise sigurnosti. Marka je dobrovoljno predložena na osnovi slobodnog izbora tvrtke. Ne postoji zakon koji obavezuje konstruktora da mora zahtijevati marku. Marka je obavezan proizvod odgovora usklađenim međunarodnim propisima, a tamo gdje nije delo do potpunog usklađivanja odgovora nacionalnim propisima.

Oznaceni proizvod je pod stalnom kontrolom instituta. nije dovoljno doći, marku, već se njegov standard kvalitete vremenom mora zadržati i garantirati istu sigurnost koja se pružala za vrijeme prve izrade proizvoda.

FALSIFICIRANE MARKE

Preprodavači, instalateri i potrošači nisu u startu sprovjedi da li su marke na proizvodima falsificirane ili ne, ali se oni mogu provjeriti kod instituta IMO u popisu zastupnika tvorničkih marki povezanjem preko interneta sa slom www.imo.lt.

VODIČ MARKA IMO PRAVIŠĆENIH NA PROIZVODIMA TVRTKE ROVER POMPE

MARVA IMO upotrebljava se na aparataima i na sestavim djelovima, potvrđuje vrednost električnih proizvoda sa zahtjevima propisa CE i EN. MARKA < HAR > potvrđuje vrednost kablova s evropskim propisima.

ISTRAŽIVANJE I OTKLANJANJE NEDOSTATAKA

Pumpa nemaju posebne potrebe pri održavanju. Itek se u normalnoj upotrebi mogu pojaviti nedostaci koji zahtijevaju intervenciju u održavanju. Najčešći primjen su dole prikazani. PAMNJA prije svake intervencije uvijek izvedite ulični. Intervencije koje zahtijevaju električne popravke moraju biti izvedeni od strane kvalifikiranog osoblja. Nemojte stavljati alat ili prste ruku u unutrašnjost postelje guma za pumpu ili između lopata mahlisa za rashladne. Mogli biste zadobiti teška oštećenja.

| OKVAPA | MOGUĆ UZROK | POMOĆ |
|------------------------------------|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none">• Nema napetosti• Blokiran dio za okretanje• Kondenzator iscjepjen | <ul style="list-style-type: none">• Uključite uličak na pravilan način• Kontroliranje zračnih naprav u električnog postrojenja• Promenite kondenzator• Provjerite steznike. Čijev za usisavanje je kompletno urovnena u tekstinu. |
| Motor ne krene | <ul style="list-style-type: none">• Usvajava zrak• Blokiran dio za okretanje• Kondenzator iscjepjen• Usvajava zrak• Fogneštra smjer okretanja• Prerjaka usisavanje• Ventil na kraju zaočepjen | <ul style="list-style-type: none">• Dvujete na komutator da pravilno namjestite smjer okretanja.• Pribižite pumpu na stabilni nivo tekucine.• Očistite ili promjenite ventil. |
| Motor je krenuo ali ne crpa | <ul style="list-style-type: none">• Ventil ili filter za usisavanje zaočepjeni• Dio za okretanje zaočepjen• Motor se je pregrijao | <ul style="list-style-type: none">• Očistite ili promjenite ventil ili filter i ako je potrebno i cijev za usisavanje• Stenite poklopac pumpe i odošite dio za okretanje.• Provjerite pravilnost ventilacije |
| Neppravilno djelovanje | <ul style="list-style-type: none">• Blokiran dio za okretanje• Okvara na električnom motoru | <ul style="list-style-type: none">• Ventilacija nije dovoljna• Voltaza na električnoj mreži je viša od prikazane na tablici• Stenite poklopac pumpe i odošite dio za okretanje. Obratite se kvalifikiranom radniku |
| Intervent zaštite motora | | |



VISENAMJENSKI DISPENZER I NOVA DISPENZER

Centrala za opsluživanje na DISPENZERU dobijete već montiranu, koja je kompletna s 5 metara cijevi s piskljetom. Operacije za stavljanje u pogon i za opsluživanje iste su kao kod električne pumpe. Cijev za usisavanje mora biti povezana na skladan nosilac gume električne pumpe.

Upotreba piskljetice: Klijent dobije piskljetu zajedno s disperzerom, po njegovom izboru. Piskljetu klasificiramo i metali model su RUCNLI. To jest, piskljetna protoka mora obaviti operator.

Piskljet Automatik model ima AUTOMATSKO piskljetenje, to jest kad se posuda napuni piskljet se odspone automatski i piskljetne protok. U svim slučajevima potrebna je prisutnost operatora radi kontrole.

PAZNA nakon što se zatvori piskljet, prekinu se samo protok, dok pumpa nastavi s radom. Ako nisu potrebne druge operacije punjenja, pumpa se mora ugastiti unutar 2-3 minute.

PUMPE KOJE DJELUJU POMOĆU POGONSKOG REMENA

Operacije opsluživanja su iste kao kod električne pumpe. Upotrebljava se remen s izjednačnim pretezom za pogonsko povezivanje na motor. U izjednačavanju odnosa između pogonskog remena motora i pumpe, morate imati na umu da je maksimalno dozvoljeno 2500 okretaja u minuti (r.p.m.), oni se mjere na osovini pumpe.



PAZNA zaštitna sprava za motor pumpe s pogonskim remenom ide na trokrova konstrukcija.

TEHNIČKI PODACI

Apсолutna snaga: pogledati električnu tablicu

Temperatura uskladenja: -10, +40°C

Relativna vlažnost za vrijeme djelovanja: maks. 95%

Buka za vrijeme maksimalnog rada: razina buke uazi u predviđene granice prema direktni EZ 83/32/EEZ i svedebih promjena (<70db)

Minimalna temperatura ambijenta: +4°C

Maksimalna temperatura ambijenta: +40°C

Maksimalna temperatura opslužene tekućine: -35°C

Maksimalna geodetska visina sisavanja: -1m bez ventil na kraju, -5m s ventilom na kraju i punom olovom za sisavanje

Maksimalan protisak za vrijeme rada pumpe: 1,5-2 bar prema modelu

Maksimalan protisak pod kojim pumpa radi za vrijeme rada hidrauličnog sistema: +4 bara

Dozvoljena promjena napona: 5%

SIGURNOST ELEKTRIČNIH PROIZVODA

Prodavati i instalirati sigurnosne proizvode u svjetlu postojeće deontološko pitanje profesionalne odgovornosti prema klijentima

Ti god na veliko i malom i instalirati ne mogu provjeravati svaki proizvod (stvar bi postala komplikovana i koštala bi), što se onda može udeliti naspriječ preciznih administrativnih ili kaznenih odgovornosti?

Morate pažljivo provjeriti i dobijati proizvode, ne dopuštajući se prevariti proizvodima s niskom cijenom i nepoznatog porijekla. Ne smijete se zadovoljiti samo s markom EZ jer se obično radi samo o autoocertifikaciji konstruktora, pa nije osigurana vjerodostojnost proizvoda, njegove odličnosti i povjerenje.

Imajte povjerenje u marku sigurnosti kao što je IBC (www.ibc.nl)

U električnom opsluživanju sigurnosna marka hvornice garantira da je

Proizvod bio kalibriran od strane neovisnog i kompetentnog instituta i da je dobro priznanje uređeni po zahtjevnim sigurnosti prije nego je bio poslan na tržište.

Procesi proizvode periodično ponovno kontrolira, da bi na taj način provjerio održavanje standardne kvalitete.

Konstrukt proizvode periodično ponovno kontrolira, da bi na taj način provjerio održavanje standardne kvalitete.

Prisutnost sigurnosti je glavni instrument s kojim možemo na prvi pogled biti uvjereni o sigurnosti i povjerenju. Osim toga, tvornička marka omogućava prodavačima na veliko, instaliranim i korisnicima da odaberu sigurne proizvode protiv nekvalitetnih proizvoda, čime povećavaju ugled i ime u očima klijenta.

Tvornička ROVER PDMPE je zastupnik marke IBC od 1985. godine. Time želi dokazati svoje nastojanje da njeni proizvodi budu sve sigurniji i da pokaže koju važnost pridaje sigurnosti u svakidašnjim upotrebi.

Marke sigurnosti su uglavnom svedebe...

Instalirati i prodavati su pod zakonom odgovornu i svojim radu, pa su stoga obvezani instalirati i prodavati samo sigurne električne materijale, koji je skladu po zahtjevnim zakonima, administrativnim i kaznenim sankcijama.

Kupovine električnih proizvoda sa svedebicama je nejasnije rješavanje jer se time i tako dokazati da su se postavile sve potrebne mjere sigurnosti i profesionalnosti.

Marka sigurnosti znači provjeravanje proizvoda od strane neovisnog instituta prije isporuke na tržište, marka je i garancija jer je institut neovisan i svan svakog ulječaja, dok to nije jedinstvena autoocertifikacija proizvođača, iako je i ta pod zakonom obvezana.

Sigurnosna marka u isto vrijeme znači i provjera protisaka i nadzor serijske proizvodnje.

Instaliranje i prodavanje proizvoda sa svedebicama daje sliku profesionalnosti u odnosu na klijente. Tko upotrebljava proizvode sa svedebicama osigurava samog sebe i osobe s kojima radi.

PAZŃJA! Kada pumpa počne s opijanjem, cjev i za usisavanje i dovodne cijevi ostavite slobodne rezerve za praznjenje pomoću matriksa za raslađivanje. **PAZŃJA!** da biste izbjegli pregrijavanje motora uvijek ostavite slobodne rezerve za praznjenje pomoću matriksa za raslađivanje.

Kada pumpu ne upotrebljavate, prije nego je uskladite očistite sljedeće:

- Očistite unutarnju stranu pumpe tako da prelijavate čistu vodu ili kavu drugu kompatibilnu tekućinu.
- Isključite ulikav.
- Provjerite da se motor ohladi do temperature ambijenta.
- Skinite cijevi s nosača cijevi.
- Ispraznite pumpu tako da je okrenete na dolje.
- Očistite pumpu a pritom zapustite nosače guma kako u njih ne bi ušla prašina ili insekti za vrijeme sklađenja (zastvorite ih s proximim rafionom ili čepovima od guma).

IMAJTE NA UML! Prije nego instalirate novu pumpu koja je stigla iz tvornice ili ako je pumpa na duže vrijeme bila neaktivna, potrebno je kontrolirati da se osovina motora slobodno okreće; kako bi se izbjeglo eventualno blokiranje osovine i njenog krakla. Ako je osovina motora blokirana otvorite hidrauličnu do pumpe i pokušajte okrenuti ručnu osovinu u oba smjera. Operacija se mora obaviti s isključenim ulikavem iz električnog toka.

ODRŽAVANJE

Za normalni rad pumpe nema potrebe posebnog održavanja. Električnu pumpu može rešaviti samo specijalizirana i kvalificirana osoba koja ima za to potrebne rekvizite po specifičnim normama u toj profesiji. U svakom slučaju, ako se moraju obaviti intenzivni popraviljanja i održavanja, oni se mogu obaviti samo nakon što se isključio napajanje električnom strujom.

PROMJENE NA PUMPI I REZERVNI DIJELOVI

Za bilo koju neovlaštenu promjenu na pumpi proizvođač ne odgovara. Svi upotrebljeni dijelovi za ispravke moraju biti originalni, a dodatna oprema mora biti ovlaštena od strane proizvođača. Samo se na taj način garantira maksimalna sigurnost stroja i postrojenja na koje će se montirati dodatna oprema. **TRANSPORT** Za prienos pumpe uvijek upotrebljavajte za to određenu opremu (ručni, stremen, kolica). **PAZŃJA!** kontrolirajte da ručica, stremen i kolica uvijek budu dobro pridržbeni na pumpu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

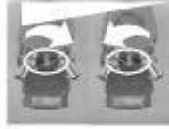
Ako je pumpa bila upotrebljena za prelijevanje zamazane ili izjedajuće tekućine, morate nekoliko minuta prelijevati čistu vodu. Za vanjsko čišćenje pumpe upotrijebite suhu tkaninu. Sittite pumpu od vlage za vrijeme skladištenja, posebno električni motor. Ako bi se temperatura ambijenta snizila ispod 4°C potpuno ispraznite stehnu do pumpe, da biste izbjegli stvaranje leda u unutarnjosti pumpe. Nakon što ste pročitali ovaj priručnik nemojte ga baciti. Morate ga čuvati na isti način kao što čuvate vašu pumpu.

ZAKLJUČCI

S obzirom na izvanrednu konstrukcijsku reputaciju, pouzdanje i izuzetnu trajnost svojih pumpa tvrtka ROVER PUMPE prije svega ima zahvaliti istraživačkom radu u kvaliteti materijala utrošenih za pumpe, konstrukcijskim i namodnim kriterijima preko kojih je tvrtka uspjela dobiti međunarodna priznanja. Tvrtka ROVER PUMPE zaslužila je povjerenje klijenata u mnogim državama. Kako bismo bili u stanju se suočiti sa sve zahtjevnijim zadacima, nikada se nismo zaustavili u prošleznju sve boljih materijala te na taj način garantirali još trajniji vijek i pouzdanje u proizvode tvrtke ROVER PUMPE.

ELEKTROPUMPE S BY-PASS-OM

By-Pass je vrst ručnog regulatora koji omogućava promjenu kapacitete električne pumpe od maksimalnog rade do približno polovinog rade prelijevanja. Ova sprava mora biti instalirana u tvornici, pa se stoga ne može naučiti kao prvor. Do reguliranja dolazi na sljedeći način: ako okrenete ručicu potpuno u lijevu stranu, kapacitet djelovanja pumpe bit će maksimalan (slika B); ako okrenete ručicu progresivno prema desnoj strani, kapacitet prelijevanja će se smanjivati sve dok ne stignete do polovice kapaciteta djelovanja (slika 9). Kada pumpa radi ventili By-Passa mora biti zatvoreni.



ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

Pumpe se predaju već spremne za rad.

PUMPE S JEDNOFAZNIM MOTOROM

Kod jedofaznih pumpa motor je zasigurno protiv preopterećenosti preko amperometra (preko amperometra) sprave (zaštitna sprava motora). Ta je sprava uključena aparatom za paljenje-start. Po podizanju sprave motora automatski intervenira uključivanjem struje motora za dovoljno vremena čok se motor ne ohladi. Nakon toga zaštitna sprava motora ponovo stavi pumpu u normalni rad.

PAŽNJA ako zaštitna sprava neuprskuje posredne znati da pumpa djeluje pod prevelikom opterećenjem. Ugasite je prekidom i zvalite ulikac iz elektrone utičnice. Ako je razlog neprestanog prekidanja preopterećenost, znati da pumpa slabo radi, pa se stoga obratite na profesionalnu osobu za pregled.

PUMPE S TROFAZNIM MOTOROM

Kod pumpa s trofaznim motorom pumpa se mora zaštititi na triosak potrošnika pripremom posebne električne ploče za napajanje i za zaštitu.

PAŽNJA instaliranje elektrone ploče mora obaviti specijalizirana osoba u skladu s normama generalne električne sigurnost. Dimenzije sprava na elektroni ploči moraju biti u sudnosu s električnim podacima koji se nalaze na tablici pumpe.

IMAJTE NA UMU: instalacija pumpe mnogo puta može biti veoma kompleksna operacija. Prije nego radite na pumpi majte na umu likatne norme te se razmislite po zdravom razumu.

STAVLJANJE U POGON I AUTOMATSKO CIPLENJE

Pumpu stavite u pogon, postavite je na stabilnu nekretaju površinu, daleko od izvora toplote ili upaljivih materijala. Pumpa mora biti stabilna, stajati na svojim podnožcima.

Ulikac mora biti evan električne utičnice.

Prije svakog pogona raspunite pumpu i tekucinom da biste otklonili cipljenje. Pumpne pumpe se može postaviti preko bilo kojeg nositelja gume.

Zatim povetite cijevi na nositelje guma i osigurajte da su potpuno okove nosača gume, a da pritom ne ostane površina cijevi. S priklopnim kvalitetima čvrsto stežite prstenaste okove nosača gume, a da pritom ne ostane površina cijevi. Postavite prekidač za stavljanje u pogon na položaj mirovanja "0", priključite ulikac u električnu struju, pritenite prekidač za stavljanje u pogon u smjer kretanja kazaljke na satu ili u obratni smjer. Nakon što ste pumpu stavili u pogon ora se sama automatski cipli tekucinu. Ako do cipljenja ne dođete unutar trideset sekundi, ugastite pumpu i isključite ulikac, kontrolirajte prilagucost steznika, prstenastih okova na nositeljima gume i općenito uvjete gume. Kontrolirajte da cijev bude za usisavanje povezana na nositelj guma za usisavanje (pogledati aparat za paljenje i sliku 5).

PAŽNJA upotrebljavajte steznike za pričvršćivanje cijevi, da budu kvalitetni i da garantiraju čvrsto stezanje cijevi na duže vrijeme. Stebi steznici bi mogli stvarati samo gučljenje tekucine, ili još gore – svadeenje cijevi od nositelja gume. Sve to može prouzročavati štetu na pumpi, ambijentu i sigurnosti osoblja. **PAŽNJA** ako bi se u teži nužnog punjenja prolija tekucina po pumpi, prije nego pumpu stavite u pogon obratite je sa suhom tkaninom.

IMAJTE NA UMU: IZBOR CIJEVI MORAJE BITI PREMA TIPU TEKUCINE ZA PREGLJAVANJE. U slučaju da tekucine nisu prethabenoj tipa, mogu se upotrebljavati općenite cijevi. Za prethabene tekucine savjetujemo da uvijek upotrebljavate neotrovne cijevi markirane za prethabene proizvode.

U svakom slučaju za usisavanje morate odabrati spajnu cijev ojačanu mešalom, budući da pumpa za vrijeme rada sivara depresiji pa bi se cijev mogla suziti ako ne bi bila prikladna za usisavanje. Kao je vanjska razlika između osovine pumpe i razine tekucine iznad 3 metra visine (pumpa je gmad razine tekucine) ili kada se mora horizontalno cipli na velika odošajnja, potreban je ventil protiv praznjenja koji je na kraju povezan na sklopunu cijev za usisavanje.

Priko cijevi za usisavanje ne smije biti infiltracije zraka.

IMAJTE NA UMU: za vrijeme upotrebe pumpe mora biti stize razini tekucine za cipljenje. Izbjegavajte da pumpa radi bez tekucine u unutrašnjosti srednjeg dijela pumpe. Za vrijeme normalnog rada vanjska temperatura motora može postići 45°C. Ta temperatura nije opasna, ali se pak ina osjeća da se doctrom može doći do opekina. **PAŽNJA** za vrijeme rada pumpe mora ostati uvijek horizontalno i ne smije se prevositi.

Kad ste završili s cipljenjem pumpu ugastite. Na taj se način prekinu tok tekucine ali se srednji dio pumpe ne isprazni. Ako je potrebno možete ponovo nastaviti s cipljenjem, za to je dovoljno upaliti pumpu a da se srednji dio pumpe ne mora ponovo cipliti tekucinom.

Pumpe imaju by-pass (hidraulični regulator). Za vrijeme cipljenja ventili by-pass po svemu mora biti zatvoreni da bi bio omogućeno cipljenje.

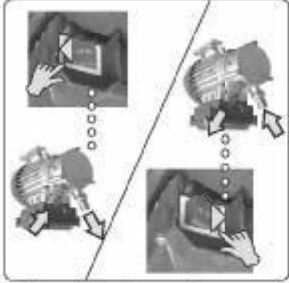
UPORABA, KORISTENJE, NADZOR UREĐAJA

Ove cijepke je projektirala i izradila za kućanstva i industrijsku upotrebu. Ipak, u planu je i uređaj koji može predstavljati opasnost za osobe. Pumpa nije namijenjena da je koristi osoba (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetilnih i psihičkih sposobnosti. Kao ni osobe koje nemaju iskustva s pumpom ili koje s njom nisu upoznale, osim ukoliko ih ne nadziru osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ove osobe nisu dala upute za upotrebu pumpe. Djecu treba nadgledati kako se ona ne bi igrala uređajem. Pumpe nisu prikladne za preštavanje u prostancima s korozivnom ili eksplozivnom atmosferom (pršina, para ili ostali plinovi). Pumpe koje se koriste u posebno vrućim i toplim klimatskim uvjetima (npr. tropske zemlje) moraju biti postavljene na svježem i suhom mjestu (vidi tehničke podatke). Za vrijeme rada, pumpe ne uzrokuju smetnje radila i televizije. Motor pumpe je predviđen za neprekidni rad.

Tijekom rada potrebno je nadzor nad operatorom. Crpke ne smiju se koristiti bez nadzora.

APARAT ZA STAVLJANJE U POGON

Sva električna priključna mlatze se u unutrašnjosti kućije za kućine, a ona se nalazi na gornjem dijelu pumpe. Kućija je od jakog sastava polimera koja je u stanju izdržati i veoma žestoke udarce. Dugme za stavljanje u pogon ili komutator je sprava koja omogućava biranje smjera okretanja motora. Stoga, po želji, možete poverati ojer za usisavanje i za odvod, a zatim aktivirati električni motor u smjeru kojeg želite na sljedeći način:



POLOŽAJ "0": je položaj nrtovanja s isključenom fazom; pumpa ne radi i nije pod naponom (pogledajte ELEKTRIČNO POVEZIVANJE).
POLOŽAJ ">": faza za okretanje pumpe u smjeru okretanja kazaljke na satu, tekućina se usisava i crpi kako je pokazano na slici.
POLOŽAJ "<": faza za okretanje pumpe u protivnom smjeru okretanja kazaljke na satu, tekućina se usisava i crpi kako je pokazano na slici.

Ručno okretanje komutatora nije opasno kada se želi promijeniti smjer okretanja motora u pogonu (to ne važi za modele BE-M 50 / BE-150, NOVAX 50M / NOVAX 50T). Svi sastavni električni dijelovi na pumpi pokrenuti su moćnim međunarodnim markama s garancijom kvalitete i dugotrajnost proizvoda. Ipak je preporučljivo poslati i sljedeće propise, nikada direktno ne radite na komutator s mokrim ili oznojenim rukama, jer biste mogli doživjeti električni udar.

Pumpa se mora upotrebljavati samo za površinska prelijevanja (Sika 7), apsolutno se ne može koristiti potopljena (to jest djelomično ili potpuno uronjena pumpa u tekućinu). Ako bi se za vrijeme rada pumpe odjednom zaustavila, prije nego intervenirate da biste otklonili uzrok, izvadite utikač iz električne utičnice.

IZBOR KABELA ZA NAPAJANJE

Pumpa s razdvojenom pedalošnom stujom imaju u seriji kabl za napajanje sa Srdjico utikačem koji štiti od kape. Kabel ima marku H05 RN-F. Kabel i utikač imaju međunarodnu marku sigurnosti <HAR> i IEC, koje garantiraju kvalitetu, dugotrajnost i električnu sigurnost.

Pumpa s trofaznom natrijzračnom stujom opskrbljena su kvadracijom kablom u seriji za napajanje s markom H05 RN-F. Kabel je opskrbljen s međunarodnim markama sigurnosti <HAR> i IEC, koji garantiraju kvalitetu, dugotrajnost i električnu sigurnost.



ZASTO SE MORAJA UPOTREBLJAVATI UTIKAČ SCHUKO, KOJI ŠTITI OD KAPAR? Taj tip utikača je jedan od najnepredljiviji s obzirom na sigurnost za kućne električne aparate protiv električnih udara. Osim toga, ima veoma važnu tehničku funkciju: gledajući utikač na slici opazite se njegovo precizno povezivanje s električnom utičnicom na zidu, što daje sigurnost da električna faza mreže uvijek bude povezana s električnom fazom motora na pumpi. U slučaju interventa u zgristi motora električne pumpe možemo biti sigurni da će se prekinuti samo kontakt sa stujom, ali ne i s neutralnom linijom mreže. **PAZNA!** to što smo kazali važi za dobro izvedenu domaću električnu instalaciju. Ako ste u sumnji/kontaktirajte specijaliziraniog tehničara. **PAZNA!** prevezati utikač da bi na njegovo mjesto smjestili drugi utikač pogrešno je i opasna navika. Bolje je upotrebiti adaptiere koje možete naći u trgovini. Oni imaju marku sigurnosti kao što je na primjer marka IEC.

Osim toga, u trenutku kada ste prezali utikač izgubili ste svako pravo na službenu garanciju proizvođača.

Ako već možete upotrebljavati produžne kablove za napajanje pumpe stujom upotrebljavajte kablove s markom H05 RN-F koji imaju najmanji presjek od 1,5 mm². **PAZNA!** produkti kakvoji napravljeni u kuti mogu biti opasni ako su ih napravile nevažeće osobe. Stoga je bolje da kupite električne proizvode koje na kojima su već montirane marke sigurnosti kao što su IEC ili reke druge jedne.

IMAJTE NA UMI: da prikazane upute važe općenito ukoliko se pumpe izvaze u drugu zemlju i kontinente. Stoga je pravilno informirati se o specifičnim lokalnim zakonima za električne aparate i da uzmete u obzir klauzule ugovora sklopljenog s vašim osigurateljem u vezi nesreća. **PAZNA!** kabel za napajanje možete zamijeniti samo pomoću posebnog alata kojeg, nominalno, imaju samo konstruktor, prodavači i tvrtke ROVER POMPE i profesionalni popravljaji.

HR - UVOD

Električna PUMPA: Aparat je sastavljen djelomično od mehaničkih, hidrauličnih i električnih dijelova. Cilj ovih normi za upotrebu i održavanje jest da se izdaju propisi s kojima bi se stitile osobe i ambijent od ostata. Sigurnost aparata ne ovisi samo od održavanja ovih normi nego i od pravilnog instaliranja, održavanja i upotrebe pumpe u skladu s ciljem za što je predana. Prije nego počnete s instalacijom pažljivo pročitate ovu i priloženu dokumentaciju. Instalacija i djelovanje moraju biti u skladu s normama sigurnosti zemlje u kojoj se proizvodi instalira. Ciljna operacija sa mora obaviti po propisima. **PAZnja: Nepoštovanjem normi sigurnosti ne samo da aparat postaje opasan za osobe, nego se može nanijeti šteta i aparatima i time izgubiti svako pravo na intervencije pod garancijom.** Prije nego upotrijebite pumpu pročitate priručnik, morajući prije razumjeti njegove upute. Osobe koje iz bilo kojeg razloga nisu u stanju upotrebljavati pumpu, ne smiju je upotrebljavati.

NEHRĐAJUĆE ELEKTRIČNE PUMPE SERIJE "NOVAX"

Nehrđajuće električne pumpe serije "NOVAX" ne posjeduju prethodno navedena svojstva. Hidraulični dio u potpunosti je izrađen od specijalne nehrđajuće slitine. Ta nova tehnologija omogućava da se dobije veoma važna svojstva o Pakičnosti za prelijevanje vina i prethodno navedenih tekućina.

PRETPOSTAVKA

Sve električne pumpe za prelijevanje tvrtke ROVER PUMPE garantiraju efikasnost, izgradnju od vrjednog materijala one su u stanju ostvariti sve uslužne zahtjeve. Njihova upotreba mora biti pravilna i mora biti podvignuta redovitom održavanju i postavljanju dalje znanstvenih uputa. Ove su pumpe jako pouzdane s automatskim usisavanjem i/ili crpljenjem, jednostavne su za čišćenje, zadovoljavajući najzahtjevnija prelijevanja. Mogu se primijeniti i u slučajevima zahtjeva posebnih pumpa otpornih na kiselinu. Prikladne su i za vanjske uvjete prelijevanja, jer su cijeme na kratko vrijeme i na tekućine bilo kojeg tipa. Njihova posebna karakteristika je prije svega što imaju električni komutator koji omogućava DVOUSMJEERNO okretno mjenjače, to jest motor se može okretati u dva smjera, u smjeru okretanja kazaljke na satu ili obratno. Svi su proizvodi pokriveni općom garancijom na cijele godine, koja počinje od datuma kad je bio poslan materijal.

PRELIMINARNA INSPEKCIJA

Električna pumpe se nekad i u jakim kartonskim kutijama zajedno s priručnikom za upute, koja je već spremna za instaliranje. Pumpu zvedite iz ambalaze i provjerite njezin cjelovitost. Za bilo koju anomaliju obratite se dobavljaču i signalizirajte prituču nedostatka.

PAZnja ako sumnjate u njenu sigurnost nemojte je upotrebljavati.

PODMAZIVANJE

Svi pokretni dijelovi bili su već prije podmazani u fabrici. Nemojte upotrebljavati ulja ili masnoću za dijelove u pokretu, jer bi time mogli nepopravljivo oštetiti.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Ovdje se radi o pumpi s automatskim crpljenjem i DVOUSMJEERNIM okretnim tekućine u krugu, lateralno i s geometrijskim zvjezastim okretnjem. Taj poseban tip hidrauličnog otkida daje pumpi vanrednu sposobnost automatskog crpljenja i u potpunosti prekidačkog prelijevanja; tekućine u cijevi za usisavanje (kada su presluti mješuriti) sa zrakom ili drugim plinovima.

Na poseban je način prikladna pumpa za prelijevanje ili prebacivanje predloženi tekućina. **VINA - MOŠTA - OCTA - MLJEKA - SLATKE VODE - SLANE VODE - ORGANSKIH RASTVARAČA - GNOJILA U EMULZIJI - ULJA**

Njihova viskozitnost ne smije prelaziti 4 centi) stupnja ENGLERA-a ili 30 (Indesol) stupnja CENTISTOKES-a. Tekućine za prelijevanje moraju biti neutralne i čiste. I pak imati u suspenziji samo malem postotak tvrdih materija (maks. od 0,2-0,5%), koji moraju imati karakteristike tvrdoće i takvu granulometriju da u dodiru s unutarnjim površinama ne proizvode štetu pumpi. U vanrednim slučajevima može biti od koristi filter koji se montira na cijev za usisavanje. **PAZnja** ne upotrebljavajte pumpe za prelijevanje koncentriranih kiselina, benzina, rastvarača.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Naslov tvrtke je ROVER PUMPE Snc, Via dell'Angineta, 4 Z.A., 35020 Poverara (PD) Italy.

Tvrtka ROVER PUMPE Snc izjavljuje da su sve električne pumpe izradene u njezinom sjedištu u Poverari (PD) Italija; te im se priznaje skladnost po sljedećim normama električne sigurnosti: 60335-1 / 60335-2, B.T. 2008/99/CEE, 79/23/CEE, 98/37/CEE, 2006/42/CE, in 99/88/CEE, 2000/14/CE.

Osim toga, svi su modeli serije BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, još nekakvno garantirani sa markom sigurnosti IEC, kojeg je izdao TALIJANSKI INSTITUT za izdavanje CERTIFIKATA KVALITETE (www.ing.it). Svaki je model zbog veće sigurnosti jedan po jedan bio kodiran, te je bio zapечат i prodan zajedno s izvješćem o pokušaju, modela kojemu pripada.

E. Chiarello, Revizija i osuwerenjanja bila su mjeseca siječnja u godinama 2012.

The CE mark is compulsory. Manufacturers attach it to a product, and no controls are carried out by third parties. All goods sold in Europe must carry this mark and it is attached either to the product, the packaging or the warranty.

All products must carry this mark, so consumers have no guarantee that the product is safe.

IMO MARK

The IMO mark is voluntary. It is issued by an independent body and, as such, is a guarantee for the consumer. It is recognised in all industrialised countries, and attached to the product.

The IMO mark is preventive. It is issued for those products which really conform to the technical standards in force only, before they are placed on the market for sale. Production and the market itself are then both checked. It safeguards manufacturers and retailers who, as far as liability for the product is concerned, are given a way of maintaining their commitment to offering customers safe products, and are thus exempt from liability.

The IMO mark follows a precise market logic, which requires the authoritative acknowledgement of a product which has been produced in conformity with the safety standards currently in force.

It is a 'voluntary' mark, and companies are free to choose whether they want to apply for it, or not. There is no law which states that manufacturers must do so.

Marked products respond to international harmonised standards or national standards, wherever the harmonisation does not exist.

Marked products are kept under control by the Certification Body. In fact, being awarded the mark is not enough and companies must constantly maintain the same standards of quality, and guarantee the same levels of safety as those used for the very first production.

FALSE MARKS

Any wholesalers, installers and consumers who are unable to ascertain whether the marks on products are false or not can check this on the IMO list of companies which have been awarded the mark, simply by accessing:

www.imo.it

GUIDE TO THE IMO MARKS ROVER POMPE PRODUCTS CARRY

IMO MARK: used on equipment and components, and certifies that electrical products conform to the standards provided for by the CEI and EN Standards.
< HARF > MARK: certifies that cables conform to the harmonised European standards.

ROVER POMPE owes its reputation as a company which manufactures long-lasting-reliable pumps to a number of different factors. These include the continuous research the company carries out in order to improve the quality of the materials it utilises, and the design and production it uses. Said criteria have earned ROVER POMPE both international acknowledgement, and the trust of customers in a number of different countries. This is why the ROVER POMPE will continue its quest to find those materials which are able to

successfully face the most demanding requirements and, as always, guarantee the long-lasting reliability of ROVER POMPE products.
WARNING: remove the plug from the socket before beginning any work on the pump. Work which involves repairing electrical parts must be carried out by qualified staff. Do not insert tools or your fingers into the hose

adapters of the pump, nor between the fins of the cooling fan as this may cause serious injury.

FINDING AND SOLVING FAULTS

The pumps do not require any special maintenance. Nevertheless, during normal use, faults requiring maintenance may occur, the most frequent of which are listed below.

| FAULT | PROBABLE CAUSE | SOLUTION |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> The motor does not start | <ul style="list-style-type: none"> Power failure Blocked impeller Capacitor is worn-out | <ul style="list-style-type: none"> Plug the socket in correctly Check the safety devices of the electric system Remove the cover of the pump and clean the impeller Replace the capacitor |
| <ul style="list-style-type: none"> The motor runs without pumping | <ul style="list-style-type: none"> Air is being sucked in Incorrect rotation direction Aspiration height is excessive Bottom valve is clogged up | <ul style="list-style-type: none"> Check the clamps are tight enough. The suction pipe must be completely immersed in the liquid Use the switch to reset the correct rotation direction Move the pump closer to the static level of the liquid Clean or replace the valve |
| <ul style="list-style-type: none"> Insufficient capacity | <ul style="list-style-type: none"> The valve or suction pipe is blocked Impeller is clogged up | <ul style="list-style-type: none"> Clean or replace the valve or filter, and the suction pipe too, if necessary. Remove the cover of the pump and clean the impeller |
| <ul style="list-style-type: none"> Motor protection tripping | <ul style="list-style-type: none"> The motor overheats Impeller clogging Fault in the electrical motor | <ul style="list-style-type: none"> The voltage is greater than the one specified on the label Insufficient ventilation Remove the cover of the pump and unclog the impeller Contact a qualified repairer. |



PUMP WITH PULLEY

The printing operation is the same as the one of the electric pumps. Use a V-shaped belt for connection to a motor. When calculating the pulley ratio between the motor and the pump, take into account that a maximum 2,500 g/1" (pm), measured at the pump shaft is allowed.

WARNING protection of the external motor for pulley pumps is at the user's expense.

TECHNICAL DATA

Absorbed power, please refer to the electrical data plate

Storage temperature: -10...+40 °C

Relative humidity during operation: max. 95%

Noise at maximum power, noise levels are kept within the limits provided for by Directive EC 89/392/CEE, and successive amendments (<70db)

Minimum ambient temperature: +4° C

Maximum ambient temperature: +40° C

Maximum temperature of the pumped liquid: +35° C

Maximum geodesic suction height: -4m without a bottom valve, -5m with a bottom valve and full suction pipe

Maximum working pressure generated by the pump: 1.5 - 2 bar depending on the model

Maximum working pressure generated on the pump by the hydraulic system it operates in: +4 bar

Variation in voltage allowed: 5%

SAFETY OF ELECTRICAL PRODUCTS

The sale and installation of safe products is a matter involving professional ethics and seriousness towards customers

liabilities?

Wholesalers and installers are unable to check the safety of a product themselves, as this practice would be both complicated and expensive. What can they do, therefore, to protect themselves against administrative and/or penal

Concentrate on the reliability and seriousness of the manufacturers, and resist the temptation to purchase low cost goods of uncertain origin. Do not settle for the CE mark only as this is a self-certification issued by the

manufacturer, and consequently unreliable if manufacturer is unreliable

Within the electrical sector, safety marks guarantee that

the product has been tested by a competent, independent body, and acknowledged as conforming to the relative safety requirements before being launched on the market;

the certification body checks the products periodically in order to ascertain whether the level of quality has been maintained

The safety mark is the main instrument which helps customers choose safe, reliable products at first glance. Moreover, the mark enables wholesalers, installers and end users to choose between safe and low quality products, thus

improving their image in the eyes of their own clients

ROVER POME products have carried the IMQ mark since 1998, which clearly demonstrates the commitment the company has to ensuring the safety of its products, and spreading the knowledge of their safety in daily use.

Safety marks in brief...

Installers and retailers are considered liable for their work by law and are thus obliged to sell and install safe electrical materials which conform to the provisions set down by law. They can be charged with administrative and penal

sanctions for failing to do so.

Purchasing certified electrical products is the safest way of proving you have done all the necessary measures for ensuring safety.

The safety mark means that an independent body will control the product before it is sold on the market. The mark is issued by a third party and is not simply the manufacturer's self-certification, even though it is compulsory by

law.

The safety mark means that prototype are checked and standard production is kept under control.

The sale and installation of certified products guarantees a company's professionalism. Anyone who uses certified products guarantees both their own safety and the safety of those working with them.

CE MARK

The CE mark is the manufacturer's declaration that a product satisfies all the legislative requirements of the European Community which can be applied to it. This mark has the function of assuring the public authorities in

European Union countries that a given product fully satisfies the legislative obligations in force at any time.

The CE mark does not replace the IMQ mark. CE marked goods may conform to the standards in force in Europe, whilst IMQ marked goods actually do conform, as they are checked by an independent, competent body. The

safety of the IMQ mark increases the value of a product, even those which carry the CE mark.

WARNING During priming, make sure that the by-pass valve in pumps with a by-pass (hydraulic regulator) is completely closed in order to ensure priming occurs. The suction and delivery tubes may move when the pump starts pumping, due to the dynamic flow of the liquid inside them. Make sure this does not occur.

WARNING Make sure the ventilation grid on the cooling fan is not covered as this will cause overheating.

Once you have finished using the pump and before storing it, you must:

Clean the inside of the pump by pouring clean water or any other compatible liquid through it.

Pull the plug out.

Wait for the motor to cool down to room temperature.

Remove the tube from the hose adapters.

Empty the pump by turning it upside down.

Replace the pump and plug the hose adapters in order to prevent dust or insects entering the pumps during storage. Clingfilm or corks can be used to do this.

N.B.: Before installing a new pump, or if your pump has not been used for any given length of time, check that the drive shaft rotates freely, this will prevent the impeller or the seal on the shaft from jamming.

If there are any obstructions, open up the hydraulic part of the pump and try to rotate the shaft manually in both directions. This work must only be carried out once the plug has been removed from the socket.

MAINTENANCE

During normal operation, the electric pump will not require any maintenance work. The said pump must only be dismantled by specialised, qualified staff who have the requisites provided for by the standards currently in force. Repair and maintenance work must only be carried out after the pump has been disconnected from the power supply.

MODIFICATIONS AND SPARE PARTS

Unauthorized modifications made to the pump will free the manufacturer of any kind of responsibility. All spare parts used for repair work must be original ROVER POMPPE spare parts, and all accessories authorised by the manufacturer. In order to guarantee the maximum safety of both the machines and the systems they are fitted onto.

TRANSPORTATION

Always use the special accessories necessary for transporting the pump (handle, bracket, trolley).
WARNING: make sure the handle, bracket and trolley are always well-fastened to the pump.

CLEANING AND MAINTENANCE

When the pump has been used to transfer dirty or corrosive liquids, it must operate for a few minutes pumping clean water only. Use a dry cloth to clean the outside surface of the pump. Protect the pump from damp during storage, particularly the electric motor.

Empty the remaining liquid out of the pump body completely if there is the risk that the ambient temperature will drop to below 4°C. This is necessary in order to prevent ice from forming inside the pump.

Do not dispose of this booklet after having read it. Lock after it as carefully as you lock after your pump.



ELECTRIC PUMPS WITH A BY-PASS

The By-Pass is a manual governor which enables the user to alter the capacity of the electric pump from the maximum value to approximately half this value. As this device must necessarily be installed in the factory, it cannot be ordered as an accessory.

Adjustment is carried out as follows: if you move the lever to the very left, the pump capacity will be at the very maximum; if you move the lever to the right, the value of the capacity will drop to about half. The By-Pass valve must be closed during pump priming phase.



MULTIPURPOSE AND NOVAX DISPENSERS

DISPENSERS are supplied preassembled, complete with 5 metres of tubing and gun. The start-up and priming operations are the same as for the electric pumps. The suction pipe must be commanded up to the unused hose adaptor of the electric pump. Use of the guns: the gun is supplied with the dispenser, according to customer's choice. The Plastik and Metal models are MANUAL, that is the operator must cut off the flow. The Autmark gun closes AUTOMATICALLY, meaning that once the container has been filled, the gun will trigger and automatically cut the flow of liquid off. An operator is still needed, however, in order to check the system functions correctly.

WARNING When the gun triggers, only the flow will be cut off, while the pump will continue to function. Switch the pump off within 2-3 minutes if no other filling operations are going to be carried out.

N.B.: These basic, general instructions have been provided because ROVER POMPE pumps are exported to a number of countries and comments, it is, therefore, imperative that the end user inquires about the specific local legislation regarding electrical appliances and considers the relative clauses in his/her own personal insurance policy for accidents.

Make sure the power supply cable is in good condition before using the pump. Replace the cable before starting up the pump if you notice any abrasion, cuts (you can see the copper wire) or other general damage.
WARNING the power supply cable can only be replaced using special tools. Said tools are normally only available from the manufacturer, ROVER POMPE dealers and professional repairers.

ELECTRIC CONNECTIONS

Pumps are delivered ready for use.

PUMPS WITH SINGLE-PHASE MOTORS

The motors in single-phase pumps are protected against overloading by means of an electromagnetic device (overload cutout) which is fitted to the start-up equipment.
When necessary, the overload cutout will trigger automatically by disconnecting the phase voltage from the motor for as long as it takes the motor to cool down. The overload cutout will then reactivate, and reset, normal pump operation.
WARNING If you realise that the overload cutout triggers repeatedly, switch the pump off and remove the plug from the electric socket as this means the pump was operating in overheat. If this overheat was caused by the faulty operation of the pump, call in a professional technician to check said pump.

PUMPS WITH THREE-PHASE MOTORS

Three-phase motors must be protected by the end user by means of a special electrical supply and protection panel.
WARNING Work on the electrical panel and the installation of the pump must be carried out by a specialised technician in conformity with the general electrical safety standards currently in force. The dimensioning of the devices for the electrical panel must be proportional to the electrical data specified on the pump plate.
N.B.: Installation of the pump may, at times, prove to be complex work. Before starting the work, users must consider both the local standards in force and use his or her common sense.

START-UP AND SELF-PRIMING

Position the pump horizontally, resting it on a steady non-slip base, away from heat sources and inflammable materials. The pump must be stable and rest entirely on its own feet.
Do not plug into the socket.
If the pump body is empty, fill it with liquid before you start the pump in order to make priming easier.
The pump must be filled using one of the two pump hose adapters.
Connect the tubes up to the hose adapters, and fasten them using good quality, hose clamps.
Use suitably sized pliers to tighten the ring nuts of the hose adapters. Do not damage the surface serration.
Set the start-up switch to the "0" rest position. Plug the plug into the socket, and turn the start-up switch in the direction required, clockwise or anticlockwise.
Once started, the pump will automatically draft the liquid. If suction does not occur within thirty seconds, switch the pump off, and remove the plug from the socket. Check both that the clamps and the hose adapter ring nuts are tight enough, and the general conditions of the tube. Check the suction tube is connected to the suction hose adapter correctly (see start-up equipment and Fig. 6).
WARNING make sure the quality of the hose clamps is such that they will guarantee long-lasting seal. Poor quality clamps may cause leakage, or the tube may even slip off the hose adapter. This will cause obviously damage to the pump, the surrounding environment and the safety of any persons in the vicinity.
WARNING If any liquid is accidentally spill on the pump during the manual filling phase, wipe it off immediately (using a dry cloth) before plugging the plug into the socket.

N.B.: WHEN CHOOSING THE TUBES TAKE INTO ACCOUNT THE KIND OF LIQUID WHICH IS TO BE TRANSFERRED. General tubes can be used for liquids which are not foodstuffs, non-toxic tubes which are specifically marked as being suitable for foodstuffs must be used for liquid foodstuffs.
The tube chosen for aspiration must be equipped with a metal reinforcement spiral. This is because during operation the pump will create a depression and a badly chosen tube may thus be crushed.
The anti-kinking or foot valve must be connected up to the free end of the suction tube either when the difference of level between the pump axis and the level of the liquid exceeds 3 metres in height (pump above the level of the liquid), or if the liquid has to be conveyed horizontally for long stretches. The suction tube must not sit in air.
N.B.: The pump must be set as near to the level of the pumped liquid as possible during use. Do not use the pump when there is no liquid in the pump body.
The external temperature of the motor may reach 45° during normal operation. Although indeed this temperature is not dangerous, users may feel a burning sensation when they touch the device.
WARNING The pump must be horizontal at all times. Do not move the pump while in operation.

Switch the pump off once pumping has been completed. This will block the flow of liquid, but the pump body will not empty. If you need to start pumping again, simply switch the pump on again, without refilling the body.

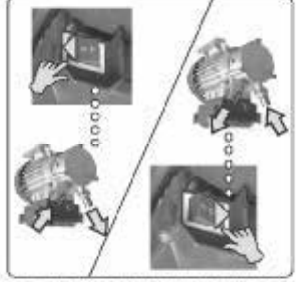
Moreover, all the models in the BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40 range carry another guarantee, namely the IMQ safety certificate, issued by the ITALIAN INSTITUTE OF QUALITY CERTIFICATES (www.ing.it). All models are tested individually, in order to guarantee they are safe for use. Each model is wrapped and sold with a printed test report. E. Chiarello, Revision and updating, 2012

EQUIPMENT USE, APPLICATIONS AND SUPERVISION

This pump has been designed and constructed for domestic and industrial use. However, it is a device that constitutes a potential hazard to people. The device is not designed for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or who lack the experience or knowledge of this product, unless these persons are supervised or duly trained in the use of the product by a person responsible for their safety. Always ensure that children do not play with this device. These pumps are not suitable for use in oxidative or explosive atmospheres (dust, vapours or other gases). The pumps used in particularly humid or hot climates (e.g. in tropical countries), require installation in cool and dry environments (see technical data). During operation, the pump does not cause disturbance to radio or television transmissions. The pump motor is designed for continuous duty. During operation it is necessary the supervision of an operator. The pumps must not be operated without supervision.

START-UP EQUIPMENT

All electrical connections have been assembled in a wiring box set on the top of the pump. Said box is built of sturdy composite polymer, and thus resistant to fairly strong impact. The start button or switch makes it easy for the user to choose which direction the motor will rotate in. Users can, therefore, connect the suction and delivery tubes on the nose adapter of the pump indifferently, and operate the electric motor in the direction required. They do this as follows: (Look at the start button set on the back of the wiring box in order to better understand the description below).



POS "0" : rest position - pump disconnected: the pump does not operate nor is it live (see ELECTRICAL CONNECTION)
POS ">" : pump connected: clockwise rotation of the pump, the liquid is drafted and pumped as shown in the Figure.
POS "<" : pump connected: anticlockwise rotation of the pump, the liquid is drafted and pumped as shown in the Figure.

Manual operation of the switch is not dangerous, even in those situations where rotation inversion occurs whilst the motor is running (except for models BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50T). All the electrical components used to manufacture the pump carry international safety certificates which guarantee both their quality and durability. Important: do not operate the switch if your hands are wet or very sweaty. You could experience an electric shock. The pump must only be used for surface pouring. Do not use the pump for any kind of pouring where it must be immersed either partially or totally in the liquid being processed. If the pump should stop suddenly during operation, pull the plug out of the socket before trying to understand the reason for the fault.

CHOICE OF POWER SUPPLY CABLE

The standard supply of single-phase AC pumps includes a power supply cable complete with Schuko plug with drip protection. The cable carries the H05 RN-F certificate. Both the cable and the plug carry international <HAR> and IMQ safety certificates which guarantee the quality, durability and electrical safety of these components. The standard supply of three-phase AC pumps includes a H05 RN-F quadruple supply cable. This cable carries international <HAR> and IMQ safety certificates which guarantee the quality, durability and electrical safety of this component.

WHY HAS ROVER PUMPE CHOSEN A SCHUKO PLUG WITH DRIP PROTECTION? Today, this kind of plug offers the highest level of safety against electric shocks for electrical appliances. Moreover, it provides an important technical function. If you look at the plug as shown in the Figure, you will notice that there is only one direction in which to plug it into the wall socket. This ensures that the mains power supply is always and indeed only connected to the electric phase of the electric pump motor. If the electric pump is overhauled without fingers, therefore, users can be certain it will cut off the voltage and not the neutral.



WARNING Connecting a plug to connect another one up to it is both incorrect and dangerous. Only use the adapters currently available on the market which carry safety certificates such as the IMQ. Moreover, by cutting a standard plug you will forfeit the manufacturer's official guarantee.

If necessary, use an extension cord to power the pump. We recommend you use H05 RN-F marked cables, with a section of at least 1.5 mm. **WARNING** "Homemade" extension cords are potentially dangerous if made by unskilled persons with little or no experience with electric cables. Therefore, it is always preferable to purchase preassembled extension cords which carry an IMQ or equivalent safety certificate.

GB - INTRODUCTION

ELECTRIC PUMP Device consisting in three parts - mechanical, hydraulic and electric. The aim of these provisions for the use and maintenance of said electric pump is to set down regulations for the safety of people, and prevent damage being caused to the area around the pump.

This safety does not depend on observing these provisions above, but on the correct installation, maintenance and use of the pump in conformity with its destination of use as well. Read both these documents and any enclosures carefully before installing the pump. Installation and operation must conform to the safety standards in force in the country where the pump is installed. Operation must be carried out professionally.

WARNING: Users who do not respect these safety standards will not only create a dangerous situation for people and damage the pump itself, but forfeit the right to claim for work to be carried out under warranty, too. Carefully read, and make sure you thoroughly understand, this Instruction Booklet before using the pump. Anyone unable to do so, for any reason whatsoever, must not be allowed to operate the pump.

RUSTPROOF ELECTRIC PUMPS FROM THE "NOVAX" RANG

The rustproof electric pumps from the "NOVAX" range are particularly suitable for pouring liquid foodstuffs. The hydraulic part of the pump is manufactured in a special solid rustproof alloy. This new technology enables ROVER POMPE to issue the important Certificate of Suitability for pouring wine and liquid foodstuffs with similar characteristics.

PRELIMINARY REMARKS

All the ROVER POMPE electric pumps manufactured for pouring liquids carry a warranty both for their operation and the materials used to manufacture them. When used correctly, therefore, following the instructions below, and subjected to ordinary maintenance, the pumps will perform as they were built to. The pumps are extremely reliable, self-priming, easy to clean and will satisfy difficult pouring demands. They can be used in any situation in which the conditions of corrosion do not call for the use of an acid-resistant pump. Being able to resist any kind of liquid for short periods of time, they can also be utilised in an emergency.

The special feature which makes ROVER POMPE pumps stand out from the others currently available on the market is the fact that they have an electric switch. This switch means the motor can rotate in two directions, namely clockwise and/or anticlockwise indifferently. All products are covered by a general, two-year warranty, which starts the date the material is shipped.

PRELIMINARY INSPECTIONS

The electric pump is supplied, ready for installation, in sturdy cardboard boxes complete with an Instruction Booklet. Remove the pump from the wrapping and check it carefully. Contact the supplier if you should notice that any damage has been caused to the pump during transportation, and be ready to explain the nature of this damage.

WARNING: If you are doubtful of the safety of the machine do not use it.

LUBRICATION

All moving parts are lubricated in our factory during construction. Do not oil or grease moving parts as this could cause them irreparable damage.

TECHNICAL DATA

This is a classical self-priming, DUAL ROTATION pump, complete with lateral liquid ring, and star impeller. This particular kind of hydraulic solution means the pump has an extraordinary self-priming capacity, even when air bubbles or gases obstruct the smooth flow of the liquid in the suction tube. The pump is particularly suitable for pouring and/or transferring liquids which have previously been decanted, such as: WINE - MUST - VINEGAR - MILK - FRESH WATER - SALT WATER - ORGANIC SOLVENTS - EMULSION FERTILISERS - OIL, with a viscosity of no greater than 4 (four) ENGLER degrees or 30 (thirty) CENTISTOKES. The liquids to be poured must be both clean and neutral. However, they can contain a small percentage of solids (0.2-0.5% max) in suspension. The harness and granulometry of the said suspension must be such that they do not wear out the internal surfaces of the pump. A filter with a very fine mesh mounted on the aspiration tube can be used in extreme cases.

WARNING: do not use the pump for pouring concentrated acids, petrol or solvents.

DECLARATION OF CONFORMITY:

Manufacturing company: ROVER POMPE Snc, Via dell'Artigianato, 4 Z/A, 35020 Polverara (Padua) Italy
ROVER POMPE Snc hereby declares that all the electric pumps manufactured in its factory in Polverara (Padua), Italy conform to the following safety standards for electrical appliances:
60335-1 / 60335-2, B.T. 2006/95/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE, 2006/42/CE, 93/68/CEE, 2000/14/CE



ROVER POMPE est concessionnaire de la marque IMQ depuis 1996, preuve de l'engagement en faveur de la sécurité de nos produits et de notre volonté de faire connaître l'importance de leur sécurité dans l'utilisation

quodernne
Les marques de sécurité en synthèse.

- Ce par la loi les installateurs et les revendeurs sont redevus responsables de leur œuvre et sont tenus d'installer ou de revendre du matériel électrique sûr, conforme aux conditions requises par la loi, sous peine de sanctions administratives et pénales.
- L'achat de produits électriques certifiés est la solution la plus sûre pour démontrer que l'on a mis en place toutes les mesures nécessaires pour que la sécurité soit respectée dans les règles de l'art.
- La marque de sécurité signifie contrôle du produit de la part d'un organisme indépendant avant son lancement sur le marché ; la marque est une garantie d'indépendance, neutre, et n'est pas une simple déclaration sur l'honneur de la part du constructeur, même si la loi l'impose.
- La marque de sécurité signifie contrôle des prototypes et surveillance de la production en série.
- Installer et vendre des produits certifiés est une garantie de professionnalité par rapport aux clients. Les utilisateurs des produits certifiés mettent à l'abri des dangers leur propre sécurité et celle des personnes avec lesquelles ils travaillent.

MARQUAGE CE
Le marquage CE et la déclaration du constructeur qu'un produit répond à toutes les conditions législatives de nature communautaire applicables. Sa fonction est d'assurer les autorités publiques des pays CEE quant à la pleine satisfaction des obligations législatives.

Le marquage CE ne remplace pas la marque IMQ. Les produits marqués CE peuvent être en règle avec les directives en vigueur en Europe, les produits marqués IMQ le sont certainement car ils sont contrôlés par un organisme indépendant, sérieux et compétent. La sécurité de la marque IMQ crée une valeur ajoutée sur les produits, de même que ceux marqués CE.
Le marquage CE est obligatoire. Il est placé sur les produits par le constructeur sans aucun contrôle de la part de tiers. Il est nécessaire pour drouler en Europe et est placé sur le produit, sur l'emballage ou sur la garantie. Tous les produits portent cette marque, en conséquence le consommateur n'a aucune indication.

MARQUE IMQ
La marque IMQ est volontaire. Elle est délivrée par un organisme indépendant et représente donc une garantie pour le consommateur. Elle est reconnue dans tous les pays industrialisés et placée d'habitude sur le produit.
La marque IMQ est préventive. Elle est délivrée uniquement pour les produits réellement conformes aux normes techniques avant qu'ils ne soient lancés sur le marché. Un contrôle est ensuite exercé sur la production et sur le marché. Elle représente une sauvegarde pour les constructeurs et les revendeurs, qui en cas de jugement pour responsabilité de produit ont un moyen pour soutenir leur engagement à proposer des produits sûrs, donc l'exonération des propres responsabilités.

La marque IMQ est une logique de marque prédictive qui demande la reconnaissance d'un produit conforme dans le respect des normes de sécurité.
La marque s'appose comme marque volontaire, comme un libre choix d'entreprise ; il n'existe aucune loi qui oblige le constructeur à la demander.
Le produit marqué répond à des normes internationales harmonisées, et, là où cette harmonisation n'a pas encore été encore appliquée, à des normes nationales.
Le produit marqué est constamment sous le contrôle de l'organisme ; l'obtention de la marque ne suffit pas, il faut maintenir dans le temps les mêmes standards de sécurité que la première production.

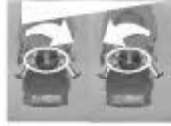
LES CONTREFAÇONS DES MARQUES

Les revendeurs, les installateurs et les consommateurs ne sont pas en mesure de s'assurer de s'assurer que les marques apposées sur les produits sont contrôlées ; il est donc suffisant de vérifier auprès de l'IMQ la liste des sociétés concessionnaires de la marque, en se connectant simplement au site www.imq.fr.

| INCONVENIENT | CAUSE PROBABLE | SOLUTION |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le moteur ne se met pas en marche | <ul style="list-style-type: none"> • Absence de courant • Turbine bloquée • Condensateur épaisse | <ul style="list-style-type: none"> • Rerancher la prise correctement • Contrôler les dispositifs de sécurité de l'installation électrique • Déterger la couverture de la pompe et nettoyer la turbine • Remplacer le condensateur |
| <ul style="list-style-type: none"> • Le moteur tourne sans pomper | <ul style="list-style-type: none"> • Air en aspiration • Sens de rotation erroné • Hauteur d'aspiration excessive • Capot de fond obstrué | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le serrage des colliers. Le tuyau aspirant doit être complètement immergé dans le liquide. • Agir sur le commutateur pour rétablir le sens correct • Approcher la pompe au niveau statique du liquide • Nettoyer ou remplacer le vanne |
| <ul style="list-style-type: none"> • Débit inadéquat | <ul style="list-style-type: none"> • Vanne ou filtre d'aspiration obstrués • Turbine obstruée | <ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer ou remplacer le vanne ou le filtre, et, si nécessaire, le tuyau d'aspiration • Déter le couvercle de la pompe et nettoyer la turbine |
| <ul style="list-style-type: none"> • Intervention de la protection moteur | <ul style="list-style-type: none"> • Surchauffe du moteur • Turbine bloquée • Endommagement du moteur électrique | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la donnée ventilation • Vérifier du réseau supérieur aux connexions figurant sur la plaque • Ventilation insuffisante • Déter le couvercle de la pompe et débloquer la turbine • S'adresser à un réparateur qualifié |

- Température maximum du liquide pompé : +35°C
- Hauteur géométrique maximum d'aspiration : 4 m sans clapet de fond et tuyaux d'aspiration pleins ;
- Pression d'exercice maximum développée sur la pompe par le système hydraulique en fonction : +4 bars ;
- Variation de tension admise : 5 %.

ATTENTION : avant toute intervention, détacher la prise électrique. Les intervenants qui requièrent des réparations de la partie électrique doivent être formés par un personnel qualifié. Ne pas introduire d'outils ou les doigts de la main à l'intérieur des embouts de la pompe ou entre les ailettes du ventilateur de refroidissement. De graves lésions pourraient être causées.



ELECTROPOMPE AVEC BY-PASS

Le by-pass est un régulateur manuel qui permet de vaner la débit de l'électropompe de la valeur maximum à environ la moitié. Ce dispositif doit être installé en usine, il est donc impossible de le commander comme accessoire.
Le réglage se fait de la façon suivante : en déplaçant le levier complètement vers la gauche, le débit de la pompe est à la valeur maximum ; en déplaçant progressivement le levier vers la droite, la valeur du débit diminue jusqu'à environ la moitié. La vanne By-pass doit être fermée pendant la phase d'armage de la pompe.

DISPENSER MULTIPURPOSE ET DISPENSER NOVA

Les centrales de distribution DISPENSER sont fournies assemblées, avec 5 mètres de tuyaux avec pistolet. Les opérations de mise en marche et d'armage sont les mêmes que celles des électropompes. Le tuyau d'aspiration doit être branché à l'embout libre de l'électropompe.
Utilisation des pistolets : le pistolet est fourni avec le dispenser, au choix du client. Le pistolet modèle Plastik et modèle Metal est MANUAL, c'est-à-dire la fermeture du flux doit être faite par l'opérateur. Le pistolet modèle Automaik est à fermeture AUTOMATIQUE, c'est-à-dire qu'une fois le conteneur rempli, le pistolet se déclenche automatiquement en interrompant le flux. En tout cas la présence d'un opérateur est nécessaire pour le contrôle.



ATTENTION

à la fermeture du pistolet seul le flux s'interrompt, tandis que la pompe continue de fonctionner. Si d'autres opérations de remplissage ne sont pas nécessaires, la pompe doit être arrêtée dans les 2-3 minutes.

POMPE A ENTRAÎNEMENT AVEC POULIE

Les opérations d'armage sont les mêmes que celles des électropompes. Utiliser une courroie à section trapézoïdale pour le branchement à un moteur à entraînement. Pour le calcul du rapport de poulie entre le moteur et la pompe, tenir compte du fait que sont admis au maximum 2 500 g/m² (g/m), mesurés à l'arbre de la pompe.
ATTENTION : la protection des dispositifs de mouvement pour les pompes à poulie est à la charge de l'utilisateur.



ECO-DESIGN

ROVER POMPЕ Snc se distingue depuis toujours de par sa capacité de protéger des produits esthétiquement agréables et techniquement avant-gardistes. Les objectifs que nous nous fixons dans la construction de nos produits représentent les réelles nécessités du marché. En outre nous suivons scrupuleusement l'évolution des normes nationales et internationales en matière de santé et de sécurité.
Nos produits sont entièrement recyclables car les matériaux employés proviennent de fournisseurs sélectionnés ; nous savons qu'environ 70 % des électropompes construites par ROVER POMPЕ Snc sont encore en service depuis leur création, mais il est nécessaire de procéder à leur écoulement. Le client est en mesure de le faire selon ses propres normes nationales ou locales.
Union européenne : nos électropompes font partie du champ d'application des normes sur l'écoulement des déchets 2002/95/CEE et 2002/96/CEE (directives RAEE et RoHS). Les électropompes ne doivent pas être écoulées comme déchets municipaux mixtes mais dans des conteneurs spéciaux séparés. Pays hors CEE : se référer aux normes nationales et locales sur l'écoulement des déchets.

SECURITE DES PRODUITS ELECTRIQUES

Vendre et installer des produits sûrs est une question de déontologie professionnelle par rapport aux clients.
Les grossistes et les installateurs ne peuvent vérifier eux-mêmes la sécurité du produit (cela serait complexe et coûteux). Alors, que peuvent-ils faire face à des responsabilités administratives et/ou pénales précises ?
Tout d'abord, la fiabilité et la professionnalité du producteur, sans se laisser tenter par des produits à coût faible ou de provenance douteuse. Ne pas se contenter uniquement de la marque CE qui, s'agissant d'une certification sur l'honneur du constructeur, ne peut être digne de foi si le constructeur est peu sérieux et peu fiable.
Il faut donc se fier surtout à la présence d'une marque de sécurité comme IEC (www.iec.it).
Dans le secteur électrique les marques de sécurité garantissent que :

- Le produit a été testé par un organisme indépendant et compétent, reconnu conforme aux conditions de sécurité avant son lancement sur le marché.
- Les processus de production sont sans cesse contrôlés.
- Les produits sont périodiquement contrôlés par l'organisme de certification pour garantir le maintien du standard qualitatif.

La présence de la marque de sécurité est le principal instrument qui permet de choisir à première vue des produits sûrs et fiables. En sus la marque permet, aux grossistes, aux installateurs et aux utilisateurs de choisir précédemment entre produits sûrs et produits de mauvaise qualité, améliorant ainsi son image par rapport aux clients.

Une fois terminée la phase de pompage, arrêter la pompe. De cette façon le flux du liquide s'intrompt mais le corps de la pompe ne se vide pas. Si nécessaire reprendre le pompage. Pour ce faire rallumer la pompe sans remplir à nouveau le corps.

Les pompes dotées de by-pass (régulateur hydraulique) pendant la phase d'arrimage, doivent avoir la vanne by-pass complètement fermée afin d'éviter l'absence d'arrimage.

ATTENTION lorsque la pompe commence à pomper, les tuyaux d'aspiration et décharge peuvent bouger à cause du flux dynamique du liquide ou liquide se trouvant à l'intérieur. S'assurer que les tuyaux soient positionnés de manière stable.

ATTENTION : pour éviter que le moteur ne surchauffe, faire en sorte que la grille d'aération du ventilateur de refroidissement soit toujours libre.

Lorsque la pompe ne doit plus être utilisée, procéder de la manière suivante avant de la ranger dans le magasin :

- Nettoyer la pompe à l'intérieur en transvasant de l'eau propre ou un autre type de liquide compatible ;
- Débrancher la prise ;
- Attendre que le moteur refroidisse à température ambiante ;
- Citer les tuyaux des embouts ;
- Vider la pompe en la renversant ;
- Poser la pompe en ayant soin de boucher les embouts pour éviter l'entrée de poussière ou d'insectes dans la pompe pendant son stockage (par exemple à l'aide de pellicule transparente ou de bouchons en liège).

NOTE A RETENIR : avant d'installer une pompe neuve ou après une longue période d'inactivité, il est nécessaire de contrôler que l'arbre moteur tourne librement, afin d'éliminer les éventuels blocages de la turbine ou du joint de tenue de l'arbre.

Si ce dernier est bloqué et il faut ouvrir la partie hydraulique de la pompe et essayer de tourner l'arbre manuellement dans les deux sens. L'opération doit être effectuée après avoir débranché la prise.

MAINTENANCE

Lors du fonctionnement normal, l'électropompe ne requiert aucun type de maintenance. L'électropompe peut être démontée uniquement par un personnel spécialisé et qualifié possédant les conditions requises par les normes en la matière. En tout cas toutes les interventions de réparation et de maintenance de la pompe doivent être effectuées uniquement après avoir débranché la prise de courant.

MODIFICATIONS ET PIÈCES DE REMPLACEMENT

Toute modification non autorisée préalablement soumise le constructeur de tout type de responsabilité. Toutes les pièces de rechange utilisées pour les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur, de manière à pouvoir garantir la plus grande sécurité des machines et des installations sur lesquelles les pièces peuvent être montées.

TRANSPORT

Pour le transport de la pompe, utiliser toujours les accessoires prévus à cet effet (poignée, étau, chariot).
ATTENTION : s'assurer que la poignée, l'étau et le chariot soit toujours bien fixés à la pompe.

NETTOYAGE ET MAINTIEN

Lorsque la pompe a été utilisée pour transvaser un liquide sale ou corrosif, la laisser fonctionner pendant quelques minutes en transvasant de l'eau propre. Pour nettoyer la pompe extérieurement, utiliser un chiffon sec. Protéger la pompe de l'humidité pendant le stockage, notamment le moteur électrique. Vérifier complètement le corps de la pompe du liquide lorsque la température ambiante est susceptible de descendre à - 4°C, afin d'éviter la formation de glace à l'intérieur de la pompe. Après avoir lu le présent livret, ne pas le jeter. Il doit être gardé avec le même soin que vous apportez à votre pompe.

CONCLUSIONS

ROVER POMPE obtient principalement sa réputation de constructeur de pompes fiables dont la durée de vie est exceptionnelle, à la recherche constante pour l'amélioration de la qualité des matériaux de construction employés, des critères de construction et élaboration de projets qui ont conquis les connaissances internationales et ont gagné la confiance des clients ROVER POMPE dans de nombreux pays. Pour cette raison nous ne cessons jamais de rechercher les meilleurs matériaux capables de faire face aux épreuves les plus difficiles et, comme toujours, de garantir la fiabilité et la longue durée des produits ROVER POMPE.

DONNÉES TECHNIQUES

- Données électriques et hydrauliques : consulter la plaque des données électriques située sur la pompe ;

- Température de stockage : -10...+40°C
- Humidité relative de l'air pendant le fonctionnement : max. 95 %

- Température ambiante minimum : +4°C
- Température ambiante maximum : +40°C

ATTENTION - les rallonges faites maison peuvent être potentiellement dangereuses si elles sont fabriquées par des personnes inexpertes en câblages électriques. Il est toujours préférable d'acheter les rallonges déjà prêtes et pourvues de marque de sécurité IEC ou équivalentes.

NOTE A RETENIR : les indications reportées doivent être prises en compte en terme général car les pompes sont exportées dans différents pays et continents. Il vaut donc mieux s'informer des législatons spécifiques locales en matière d'appareils électriques et prendre en compte les clauses de contrat de assurance personnelle concernant les accidents du travail.

ATTENTION : le câble d'alimentation peut être remplacé uniquement à l'aide d'outils spéciaux, normalement à disposition du constructeur uniquement, des revendeurs ROVER POMPE et des réparateurs professionnels.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les pompes sont livrées prêtes pour le fonctionnement.

POMPES AVEC MOTEUR MONOPHASE

Dans les pompes monophasées le moteur est protégé contre les surcharges au moyen du dispositif ampérométrique (coupe-circuit) introduit dans le dispositif de mise en marche-start.

En l'occurrence, le coupe-circuit intervient automatiquement en interrompant le courant de phase du moteur pour une période suffisante au refroidissement du moteur même. Puis le coupe-circuit se remet en marche, rétablissant le fonctionnement normal de la pompe.

ATTENTION : si le coupe-circuit intervient à plusieurs reprises, arrêter la pompe à l'aide de l'interrupteur et débrancher la prise. Dans ce cas la pompe fonctionnera en surcharge. Si la surcharge est due à un dysfonctionnement de la pompe, s'adresser à un technicien spécialisé pour un contrôle de la pompe.

POMPES AVEC MOTEUR TRIPHASE

Dans les pompes dotées de moteur triphasé le moteur doit être protégé par "un assureur", à l'aide d'un cadre électrique spécifique d'alimentation et de protection.

ATTENTION : le cadre électrique et l'installation de la pompe doivent être réalisés par un personnel spécialisé conformément aux normes générales de sécurité électrique. Le dimensionnement des dispositifs du cadre électrique doit être proportionné aux données électriques reportées sur la plaque de la pompe.

NOTE A RETENIR : parfois l'installation de la pompe pourrait se révéler être une opération complexe. Avant d'agir il faut prendre en compte les normes locales concernant les règles d'édées par le bon sens.

MISE EN MARCHÉ ET AUTO-AMORÇAGE

Positionner la pompe horizontalement en la plaçant sur une surface plane stable, non glissante, loin de sources de chaleur ou de matériaux inflammables. La pompe doit reposer solidement et complètement sur ses pieds.

- Ne pas brancher la prise de courant.
- Avant chaque mise en marche à pompe vide, remplir le corps de la pompe de liquide pour faciliter l'amorçage.
- Le remplissage doit être fait à travers l'un des deux embouts de la pompe, indifféremment.
- Ensuite, brancher les tuyaux aux embouts, et les assurer par les bras de colliers de serrage pour tuyaux de bonne qualité.
- Fixer solidement les douilles des embouts à l'aide d'une pince de dimensions appropriées, en évitant de déformer le filetage en surface.
- Positionner l'interrupteur dans la position "0" de repos, brancher la prise électrique, appuyer sur l'interrupteur de mise en marche dans la direction souhaitée ; noter ou anthonorer.
- Une fois la pompe mise en marche, elle aspire automatiquement le liquide. Si l'aspiration ne commence pas dans un délai de trente secondes, éteindre la pompe et débrancher la prise ; contrôler le serrage des colliers, des douilles des embouts et en général les conditions du tuyau. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit branché exactement avec l'embout d'aspiration.

ATTENTION : utiliser des colliers de serrage pour tuyaux de qualité pouvant garantir la tenue des tuyaux dans le temps. Les colliers de serrage de mauvaise qualité pourraient provoquer des fuites ou même permettre le détachement du tuyau de l'embout, causant ainsi de graves dommages à la pompe, au milieu environnement et à la sécurité des personnes.

ATTENTION : si du liquide entre en contact avec la pompe pendant la phase de remplissage manuel, nettoyer immédiatement à l'aide d'un chiffon sec avant de brancher la prise.

NOTE A RETENIR : LE CHOIX DES TUYAUX DOIT SE FAIRE EN FONCTION DU TYPE DE LIQUIDE A TRANSVASER. En cas de liquides non alimentaires on peut utiliser des tuyaux génériques tandis que pour les liquides alimentaires il est conseillé d'utiliser des tuyaux adéquats marqués pour aliments.

En tout cas, le tuyau droit pour l'aspiration doit être du type avec spirale de renfort en métal puisque la pompe, pendant son fonctionnement, crée une dépression ; le tuyau pourrait s'écraser si inadapté à l'usage.

Le clapet anti-vidange ou clapet de fond doit être branché à l'extrémité libre du tuyau d'aspiration, lorsque la dénivelée entre l'axe de la pompe et le niveau du liquide dépasse 3 mètres de hauteur (pompe au-dessus du niveau du liquide), ou si l'on doit couvrir de longs parcours horizontaux.

Il ne doit pas y avoir d'infiltrations d'air à travers le tuyau d'aspiration.

NOTE A RETENIR : pendant l'utilisation la pompe doit être placée le plus près possible du niveau du liquide pompé. Eviter de faire travailler la pompe à sec, sans liquide dans le corps de la pompe.

Pendant le fonctionnement normal, la température extérieure du moteur peut atteindre 45°C. Ne s'agissant toutefois pas d'une température dangereuse, la sensation de prime abond pourrait être la brûlure.

ATTENTION : pendant le fonctionnement la pompe doit toujours rester en position horizontale et ne doit pas être transportée.

UTILISATIONS, EMPLOIS, SURVEILLANCE DE L'APPAREIL

Le pompe est conçue et certifiée pour les usages domestiques et industriels. Il s'agit toutefois d'un appareil qui peut constituer une source de danger pour les personnes. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient pu bénéficier, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions relatives à leur utilisation. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les pompes ne sont pas adaptées aux transferts en présence d'atmosphères corrosives ou explosives, poussières, vapeurs ou autres gaz.)

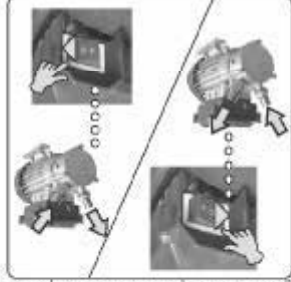
Les pompes qui sont utilisées dans des conditions climatiquement particulièrement humides et chaudes (ex. pays tropicaux) ont besoin d'être placées dans des endroits frais et secs (voir données techniques). Durant son fonctionnement, la pompe n'est pas une source de nuisance pour la radiofréquence et la télévision. Le moteur de la pompe est conçu pour fonctionner en continu.

Pendant le fonctionnement, il est nécessaire à la surveillance d'un opérateur. Les pompes ne doivent pas fonctionner sans surveillance.

DISPOSITIF DE MISE EN MARCHÉ

Tous les branchements électriques sont contenus à l'intérieur du boîtier de câblage situé sur la partie supérieure de la pompe, construit en robuste polymère composite, en mesure de bien résister aux chocs accidentels durs. Certains puissances d'énergie. La touche de mise en marche ou commutateur est un dispositif permettant de choisir aisément le sens de rotation du moteur, de cette façon il est possible de brancher indifféremment les tuyaux d'aspiration et de déchargement sur les embouts de la pompe, puis d'activer le moteur électrique dans la direction souhaitée, de la manière suivante :

(pour bien comprendre les descriptions suivantes, observer directement la touche de mise en marche située à l'arrière du boîtier de câblage.)



- POS. "0" : position de repos phase débranchée, la pompe ne fonctionne pas et est sous tension
- POS " < " : phase active de rotation en sens horaire de la pompe, le liquide est aspiré et pompé, conformément à l'illustration.
- POS " > " : phase active de rotation en sens antihoraire de la pompe, le liquide est aspiré et pompé, conformément à l'illustration.

L'actionnement manuel du commutateur ne représente pas une source de danger même en cas d'inversion de la rotation lorsque le moteur tourne (à l'exception des modèles BE-M 50 / BE-150, NOVAX 50M / NOVAX 50T). Tous les composants électriques utilisés dans la pompe sont frappés de nombreuses marques internationales de sécurité qui en garantissent la qualité et la durée dans le temps. Toutefois il est recommandé de respecter les indications suivantes : ne jamais agir directement sur le commutateur avec les mains mouillées ou très transpirées car cela pourrait provoquer une décharge électrique.

La pompe doit être utilisée uniquement pour les transferts en surface : elle n'est absolument pas adaptée aux emplois en immersion (à savoir en partie ou complètement immergée dans le liquide).

Si pendant le fonctionnement la pompe s'arrête soudainement, débrancher la prise électrique avant d'intervenir pour en comprendre la cause.

CHOIX DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Les pompes à courant alternatif monophasé sont pourvues en série du câble d'alimentation et la prise avec pare-goutte Schuko. Le câble est marqué H05 RN-F. Le câble et la prise portent les marques internationales de sécurité <HAF> et IMQ qui en garantissent la qualité, la durée dans le temps et la sécurité électrique. Contrôler systématiquement l'intégrité du câble d'alimentation avant chaque utilisation : en présence d'abrasions, de lésions, de coupures, (il de cuivre visible), le câble doit être remplacé avant de remettre la pompe en marche.



Les pompes à courant alternatif triphasé sont pourvues en série du câble d'alimentation quadriphase marqué H05 RN-F.

POURQUOI LA PRISE SCHUKO ? Ce type de prise représente de nos jours le niveau de sécurité le plus avancé contre les décharges électriques des appareils électroménagers, et joue en outre un rôle technique important : en observant la prise sur la figure, on remarque qu'il existe un sens de branchement précis à la prise murale. Cela assure que la phase électrique de réseau est toujours et uniquement branchée à la phase électrique du moteur de l'électropompe. En cas d'intervention du coupe-circuit de l'électropompe, on est donc certain que ce dernier interrompra précisément la tension, et non pas le neutre. **ATTENTION** : le fait de débrancher la prise en série pour en brancher une différente entraîne la destruction de la garantie officielle de la maison ; couper la prise est une pratique erronée et dangereuse. Utiliser plutôt les adaptateurs qui se trouvent facilement dans le commerce, à condition qu'ils soient pourvus de marques de sécurité comme par exemple IMQ. Si nécessaire utiliser une rallonge pour l'alimentation de la pompe, il est préférable d'utiliser des câbles marqués H05 RN-F avec section égale à au moins 1,5 mm².

FR - INTRODUCTION

ELCTROPOMPE : appareil composé d'une partie mécanique, d'une partie électrique et d'une partie hydraulique. L'objectif des présentes normes d'utilisation et de maintenance est de fournir des conseils en matière de sécurité des personnes et d'éviter des dommages aux milieu environnants.

La date sécurité ne dépend pas exclusivement du respect des présentes normes mais aussi de la correcte installation, maintenance et utilisation de la pompe conformément à son utilisation finale.

Avant d'entreprendre l'installation, lire attentivement cette documentation et la documentation en annexe. L'installation et le fonctionnement devront être conformes aux normes de sécurité du Pays où est installé le produit. Toute l'opération devra être réalisée dans les règles de l'art.

ATTENTION le non-respect des normes de sécurité peut entraîner non seulement un danger d'intégrité des personnes et d'endommagement des appareils mais aussi la déchéance ce tout droit d'intervention sous garantie. Avant d'utiliser la pompe, il est nécessaire de lire et surtout de comprendre la présente notice technique. Les personnes qui ne sont pas en mesure de le faire pour quelque raison que ce soit ne doivent pas être autorisées à intervenir sur la pompe.

ELECTROPOMPES INOXIDABLES SÉRIE "NOVAX"

Les électropompes inoxydables série "NOVAX" sont particulièrement indiquées pour le transvasement de liquides dans le secteur alimentaire. La partie hydraulique est complètement réalisée en alliage spécial avec un traitement antibioxydant ; cette nouvelle technologie nous permet de délivrer l'important Certicat d'Aptitude pour le transvasement de Vins et de liquides alimentaires possédant des caractéristiques équivalentes.

PRÉAMBULE

Toutes les électropompes ROVER POMPE pour transvasement sont garanties comme réalisation et comme matériaux employés et sont en mesure de fournir toutes les prestations dans des conditions d'utilisation correcte si soumises à un entretien courant, conformément aux instructions reportées ci-après.

Il s'agit de pompes auto-amorçantes très fiables, simples à nettoyer et aptes à satisfaire les exigences de transvasement les plus difficiles. Elles sont utilisables lorsque les conditions de corrosion n'imposent pas l'utilisation d'une pompe résistante aux acides. Elles sont indiquées comme pompes d'urgence car elles peuvent rester pour de brèves périodes, aux liquides et à tout genre.

La caractéristique particulière qui les distingue est le fait que les pompes sont dotées d'un commutateur électrique qui fait que le sens de rotation du moteur s'adapte pratiquement aux deux sens de rotation ; indirectement horaire et/ou antihoraire. Tous les produits sont couverts par la garantie générale d'une durée de deux ans à compter de la date d'expédition du matériel.

INSPECTION PRÉLIMINAIRE

L'électropompe est fournie dans de nombreux cartons accompagnés du livret d'instruction correspondant, prêt à l'installation. Extraire la pompe de l'emballage et en vérifier l'intégrité. Pour toute anomalie s'adresser au fournisseur en lui signalant la nature du défaut.

ATTENTION - en cas de doute sur la sécurité de la machine, ne pas l'utiliser.

LUBRIFICATION

Toutes les parties en mouvement ont été préalablement lubrifiées en usine. Ne jamais utiliser d'huiles ou de graisses pour les parties en mouvement qui pourraient être irrémédiablement endommagées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Il s'agit de la pompe classée auto-amorçante à deux sens à anneau liquide, bêtériole, avec tuberie à géométrie tétraïdre. Ce type particulier de découverture hydraulique lui confère une extraordinaire capacité d'amorçage, même en présence de discontinuité du liquide à transvaser dans le tuyau d'aspiration (présence de bulles d'air ou d'autres gaz).

Cette pompe est particulièrement indiquée pour le transvasement et/ou transfert de liquides préalablement décaetés tels que :

VIN - MOUT - VINAIGRE - LAIT - EAU DOUCE - EAU SALÉE - SOLVANTS ORGANIQUES - FERTILISANTS EN EMULSION - HUILE dont la viscosité n'est pas supérieure à 4 (quatre) degrés ENGLER ou à 30 (trente) degrés CENTISOQUES.

Les liquides à transvaser doivent être neutres et propres ou contenir en suspension seulement un faible pourcentage de solides (0,2 - 0,5% max.), possédant les caractéristiques de dureté et une granulométrie telles à ne pas détériorer les parois intérieures de la pompe. Dans les cas extrêmes un filtre à mailles serrées peut s'avérer utile et être monté sur le tuyau d'aspiration.

ATTENTION : ne pas utiliser la pompe pour les acides concentrés, l'essence, les solvants.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Société de construction : ROVER POMPE s.r.l.c., Via dell'Ariglianato, 4 Z. A. 35020 Polverara (PD) Italie

ROVER POMPE S.p.a certifie que toutes les électropompes construites dans son usine de Poverara (PD) Italie, sont reconnues conformes aux normes de sécurité électrique suivantes :

60335-1 / 60335-2, B.T. 2006/95/CEE, 79/23/CEE, 90/37/CEE, 2006/42/CE in 99/94/CEE, 2000/14/CE

En outre tous les modèles de la série BE-M 20 25, 30, 40 / NOVAX 20 25, 30, 40, sont ultérieurement garantis par la marque de sécurité IMQ, délivrée par l'INSTITUT ITALIEN de la MARQUE DE QUALITÉ (www.imq.it). Tous les modèles sont testés un par un, comme preuve de garantie de sécurité supplémentaire et sont emballés et vendus accompagnés du rapport de preuve imprimé pour le modèle correspondant.

E. Charalio, 2012



MARCA CE

La marca CE es la declaración del constructor de que un producto cumple con todos los requisitos legislativos de retulización comunitaria que se le aplican. Su función es la de asegurar a las autoridades públicas de los países CEE el cumplimiento de las obligaciones legislativas.

La marca CE no sustituye la marca IMQ. Los productos con la marca CE pueden estar en regla con la directiva vigentes en Europa, los que llevan la marca IMQ lo son realmente porque están controlados por un ente independiente, serio y competente. La seguridad de la marca IMQ crea un valor añadido en los productos, incluso en los que llevan la marca CE.

La garantía. Todos los productos poseen esta marca y, por lo tanto, el consumidor no tiene ninguna indicación.

La marca IMQ es voluntaria. La entrega un ente independiente y, por lo tanto, representa una garantía para el consumidor. Es reconocido en todos los países industrializados y se otorga directamente sobre el producto. La marca IMQ es preventiva. Se entrega solo para los productos realmente conformes a las normativas técnicas, antes de que se introduzcan en el mercado. Luego se efectúa un control sobre la producción y sobre el propio mercado.

Una protección para los constructores y para los distribuidores que, en caso de juicio por responsabilidad de un producto, disponen de un medio para apoyar su compromiso al proponer productos seguros y, por lo tanto, la exención de la propia responsabilidad.

La marca IMQ sigue una lógica de mercado muy precisa que exige el reconocimiento acreditado de un producto construido cumpliendo las normas de seguridad. Se otorga como marca voluntaria, como una libre elección de la empresa, no hay ninguna ley que obligue al constructor a solicitarla.

El producto marcado responde a normas armonizadas internacionalmente y, donde la armonización aún no se ha alcanzado, a normas nacionales. El producto marcado está constantemente bajo control del ente, no es suficiente haber obtenido la marca, es necesario mantener siempre los mismos estándares de calidad, garantizando la misma seguridad de la primera producción.

LAS MARCAS FALSIFICADAS

Los distribuidores, los instaladores y los consumidores no pueden comprar si las marcas que llevan los productos son falsas, para ello es necesario comprar en el IMQ la lista de las empresas distribuidoras de la marca, conéctese simplemente al sitio www.imq.it.

GUÍA A LAS MARCAS IMQ COLOCADAS EN LOS PRODUCTOS ROVER POMPE

MARCA IMQ: se utiliza en aparatos y componentes, certifica la conformidad de los productos eléctricos a los requisitos de las normas CEI y EN.

MARCA < HARF >: certifica la conformidad de los cables a las normas armonizadas europeas.

INVESTIGACIÓN Y SOLUCIÓN DE INCONVENIENTES

Las bombas no necesitan un mantenimiento particular pero, sin embargo, en su utilización normal se pueden verificar inconvenientes que precisen una intervención de mantenimiento. Los casos más frecuentes se citan a continuación.

| INCONVENIENTE | PROBABLE CAUSA | SOLUCIÓN |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• <i>El motor no se pone en marcha</i> | <ul style="list-style-type: none">• Falta tensión• El rodete está bloqueado• El condensador está agotado | <ul style="list-style-type: none">• Conecte la clavija correctamente• Controle los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica• Saque la tapa de la bomba y limpie el rotor• Sustituya el condensador |
| <ul style="list-style-type: none">• <i>El motor funciona sin bombear</i> | <ul style="list-style-type: none">• Presencia de aire durante la aspiración• El sentido de rotación está equivocado• La altura de aspiración es excesiva• La válvula de fondo está obstruida | <ul style="list-style-type: none">• Verifique el ajuste de las abrazaderas. El tubo aspirante tiene que estar completamente sumergido en el líquido• Accione el conmutador para rectificar el sentido correcto• Asegure que la bomba el nivel estático del líquido• Limpie o sustituya la válvula |
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Caudal insuficiente</i> | <ul style="list-style-type: none">• La válvula o el filtro de aspiración están obstruidos• El rotor está obstruido | <ul style="list-style-type: none">• Limpie o sustituya la válvula o el filtro y, en caso necesario, también el tubo de aspiración.• Saque la tapa de la bomba y limpie el rotor |
| <ul style="list-style-type: none">• <i>Intervención del motor protector</i> | <ul style="list-style-type: none">• El motor se calienta• El rotor está bloqueado | <ul style="list-style-type: none">• Verifique que la ventilación sea correcta• El voltaje de red es superior a los datos de la placa de características• La ventilación es insuficiente• Saque la tapa de la bomba y desbloquee el rotor• Póngase en contacto con un técnico cualificado |

La regulación se efectúa de la siguiente forma: desplazando la palanca completamente hacia la izquierda, el caudal de la bomba se sitúa en el valor máximo; desplazando progresivamente la palanca hacia la derecha, el valor del caudal disminuye hasta casi la mitad. La válvula de By-Pass tiene que estar cerrada durante la fase de cobadura de la bomba.



DISPENSADORA MULTIPURPOSE Y DISPENSADORA NOVAX

Las centralitas de suministro DISPENSADORAS se entregan en recipientes, equipadas con 5 metros de tubo con pistola. Las operaciones de puesta en marcha y de cobadura son las mismas que las de las electrobombas. El tubo de aspiración tiene que estar conectado al portagoma libre de la electrobomba.

Uso de las pistolas: la pistola se suministra con la dispensadora, a elección del cliente. La pistola modelo Plástik y modelo Metal es del tipo MANUAL, es decir, el operario tiene que encargarse de cerrar el flujo. La pistola modelo Automark es del tipo con cierre AUTOMÁTICO, es decir, cuando el recipiente está lleno, la pistola sale de forma automática interrumpiendo el flujo. De todas formas, es necesaria la presencia de un operario para el control.

ATENCIÓN con el cierre de la pistola se interrumpe sólo el flujo y la bomba continúa funcionando. Si no necesita efectuar otras operaciones de llenado, tiene que apagar la bomba antes de que pasen 2-3 minutos.

BOMBAS DE ARRASTRE CON POLEA



Las operaciones de cobadura son las mismas que las de las electrobombas. Utilice una correa de sección trapezoidal para la conexión a un motor de arrastre. Para efectuar el cálculo de la relación de poleas entre el motor y la bomba, tenga presente que se admiten como máximo 2.500 r.p.m., medidos en el eje de la bomba.

ATENCIÓN la protección de los dispositivos de movimiento para las bombas de polea está a cargo del usuario.

DATOS TÉCNICOS

Temperatura de almacenamiento: -10...+40°C
Humedad relativa de aire durante el funcionamiento: max. 85%
Rumoresidad a régimen de potencia máxima: el nivel de rumorosidad se sitúa en los límites previstos por la directiva EC 89/32/CEE y siguientes modificaciones (<70dB)

Temperatura mínima ambiente: +4°C
Temperatura máxima ambiente: +40°C
Temperatura máxima del líquido bombeado: +35°C
Altura geodésica máxima de aspiración: -4m sin válvula de fondo, -9m con válvula de fondo y tubo de aspiración lleno

Presión máxima de ejercicio desarrollada por la bomba: 1,5, 2, car según los modelos
Variación de tensión admisible: 5%

SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS ELÉCTRICOS

Vender e instalar productos seguros es una cuestión de tecnología profesional de seriedad en relación con el cliente. Los mayoristas y los instaladores no pueden verificar ellos mismos la seguridad del producto (resultarían complicados y costosos); así pues, ¿qué pueden hacer frente a responsabilidades administrativas y/o penales concretas? Basarse en la fiabilidad y la seriedad del productor, sin dejarse llevar por productos a bajo precio y de proveniencia dudosa. No conformarse sólo con el marcado CE que, al tratarse de una auto-certificación del constructor, no puede ser atendible si el constructor es poco serio y poco fiable. Por lo tanto, confíe sobre todo en la presencia de una marca de seguridad como IMA (www.ima.it). El producto ha sido probado por un ente independiente y competente, reconocido según los requisitos de seguridad antes de su introducción en el mercado.

Los procesos de producción se controlan de forma periódica por parte del ente de certificación para verificar que se mantiene el estándar cualitativo. La presencia de la marca de seguridad es el principal instrumento que permite escoger a primera vista productos seguros y fiables. Por otra parte, la marca permite a los mayoristas, los instaladores y usuarios escoger precisamente entre productos seguros y productores de escasa calidad, mejorando por lo tanto la propia imagen respecto a los clientes. ROVER POME es coproietaria de la marca IMA desde el año 1996 lo que demuestra nuestro compromiso en favor de la seguridad de nuestros productos y nuestra voluntad de dar a conocer la importancia de su seguridad en el uso diario.

Las marcas de seguridad en sí mismas...

Los instaladores y los distribuidores se consideran responsables por ley de su labor y están obligados a instalar y distribuir material eléctrico seguro, conforme a los requisitos de la ley, so pena de sanciones administrativas y penales. La compra de productos eléctricos certificados es la solución más segura para demostrar que de todos modos se ha trabajado para poner en acción todas las medidas necesarias por lo que se refiere a la seguridad. La marca de seguridad significa que un ente independiente ha verificado el producto antes de introducirlo en el mercado; la marca es una garantía de independencia que está por encima de las partes y no una simple auto-certificación por parte del constructor, aunque sea obligatoria por ley. La marca de seguridad significa una verificación de los prototipos y un control de la producción de serie. Instalar y vender productos certificados es una garantía de profesionalidad respecto a los clientes. Las personas que utilizan productos certificados se protegen a sí mismas y protegen a las personas con las que trabajan de cualquier peligro.

Cuando la fase de bombeo haya terminado, apague la bomba. De esta forma se interrumpe el flujo de líquido, pero el cuerpo de la bomba no se vacía. En caso de que sea necesario indicar de nuevo el bombeo, es suficiente

encontrar de nuevo la bomba sin llenar el cuerpo.

Las bombas que disponen de by-pass (regulador hidráulico) durante la fase de cebadura, bienen que tener la válvula by-pass completamente cerrada para facilitar la cebadura.

ATENCIÓN cuando la bomba empieza a bombear, los tubos de aspiración y de descarga pueden moverse a causa del flujo dinámico del líquido en su interior. Asegúrese de que están colocados correctamente para evitar el resquebrajamiento del motor, deje siempre libre la rejilla de aspiración del ventilador de refrigeración.

Cuando la bomba no se tiene que utilizar más, antes de almacenarla, efectúe lo siguiente:

- Limpie la parte interior de la bomba transvasando agua limpia u otro tipo de líquido compatible.
- Desconecte la clavija.
- Espere que el motor se enfríe hasta alcanzar una temperatura ambiente.
- Saque los tubos de los portagomas.
- Vacíe la bomba dándole la vuelta.
- Coloque de nuevo la bomba tapando con cuidado los portagomas para evitar la entrada de polvo o de insectos en la bomba durante el almacenamiento (por ej. con papel celofán o con tapones de corcho).

RECURSOS Antes de instalar una bomba nueva de fábrica, o después de un largo periodo de inactividad, es necesario controlar que el eje del motor gire libremente, para eliminar eventuales bloqueos del rotor o de la junta de cierre en el eje.

Si está bloqueado, se tiene que abrir la parte hidráulica de la bomba e intentar girar el eje manualmente en los dos sentidos. La operación tiene que llevarse a cabo con la clavija desconectada de la tensión eléctrica.

MANTENIMIENTO

Durante el funcionamiento normal la electrobomba no necesita ningún tipo de mantenimiento. La electrobomba la puede desmontar sólo personal especializado y cualificado que posea los requisitos que la normativa específica en materia considere necesarios. En cualquier caso todas las intervenciones de reparación y de mantenimiento se tienen que efectuar sólo después de haber desconectado la bomba de la red de alimentación.

MODIFICACIONES Y PARTES DE RECAMBIO

Cualquier modificación no autorizada previamente, exime al constructor de cualquier tipo de responsabilidad. Todas las piezas de recambio utilizables para las reparaciones bienen que ser originales y todos los accesorios bienen que disponer de la autorización del constructor, de forma que se pueda garantizar la máxima seguridad de las máquinas y de las instalaciones en las que se pueden montar.

TRANSPORTE

Para el transporte de la bomba utilice siempre los accesorios correspondientes (tirador, estribo, carretilla).

ATENCIÓN asegúrese de que el tirador, el estribo y la carretilla se encuentren siempre fijados correctamente a la bomba.

LIMPIEZA Y MANTENCIÓN

Cuando la bomba se ha utilizado para transvasar un líquido sucio o corrosivo, tiene que funcionar durante unos pocos minutos transvasando agua limpia. Para limpiar la bomba externamente, utilice un trapo seco. Proteja la bomba de la humedad durante el periodo de almacenamiento, de forma particular el motor eléctrico.

Vacíe completamente el cuerpo de la bomba del líquido cuando la temperatura ambiente puede descender por debajo de los 4 °C, para evitar la formación de hielo en el interior de la bomba. Después de haber leído este manual no lo tire. Tiene que cuidarlo de la misma forma que cuida su bomba.

CONCLUSIONES

ROVER POMPÉ debe su reputación de casa constructora de bombas fiables y de larga duración sobre todo a la investigación para mejorar la calidad de los materiales utilizados, de los criterios de construcción y de diseño, que han conquistado reconocimientos internacionales y se han ganado la confianza de los clientes ROVER POMPÉ en muchos países. Esta es la razón por la que no nunca dejaremos de buscar los materiales mejores, capaces de superar las pruebas más complicadas y, como siempre, garantizar fiabilidad y larga duración a los productos ROVER POMPÉ.

ATENCIÓN antes de cualquier intervención, extraiga la clavija de la toma eléctrica. Las intervenciones que precisen una reparación de la parte eléctrica bienen que efectuarlas personal cualificado. No introduzca herramientas y ni siquiera los dedos de la mano en el interior de los portagomas de la bomba o entre las aletas del ventilador de enfriamiento porque podría sufrir lesiones graves.

ELECTROBOMBAS CON BY-PASS

El By-Pass es un regulador manual que permite variar el caudal de la electrobomba desde un valor máximo hasta aproximadamente la mitad. Este dispositivo tiene que instalarse en la branca y, por lo tanto, no es posible encargarlo como accesorio.



registraiones locales especificas en materia de aparatos electronicos y que tenga en consideracion las danajas de contrato de su propio seguro personal para accidentes.
Controlo siempre que el cable de alimentacion este intacto antes de usar la bomba: si descubre rozaduras, desperfectos, cortes (con el cable de cobre a la vista), tiene que sustituir el cable antes de hacer funcionar de nuevo la bomba.
ATENCIÓN el cable de alimentacion se puede sustituir solo utilizando herramientas especiales, que normalmente solo estan a disposicion del constructor, de los distribuidores ROVER PUMPE y de tecnicos profesionales.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Las bombas se entregan preparadas para funcionar.

BOMBAS CON MOTOR MONOFÁSICO

En las bombas monofásicas el motor está protegido de las sobrecargas mediante un dispositivo amperométrico (contactor) instalado en el equipo de empuje-start.
En caso necesario, el contactor permite un funcionamiento normal de la bomba.

ATENCIÓN si el contactor no funciona correctamente, apague la bomba y desconecte la clavija de la toma eléctrica. En esta situación la bomba estaba funcionando en sobrecarga. Si el motivo de la sobrecarga se debe a un funcionamiento anormal de la bomba, póngase en contacto con un técnico profesional para que efectúe un control de la bomba.

BOMBAS CON MOTOR TRIFÁSICO

En las bombas que disponen de motor trifásico, el motor tiene que protegerlo el usuario, a través de un cuadro eléctrico específico de alimentación y protección.

ATENCIÓN el cuadro eléctrico y la instalación de la bomba tienen que efectuarse personal especializado conforme a las normas de seguridad eléctrica generales. El dimensionamiento de los dispositivos del cuadro eléctrico tiene que ser proporcional a los datos eléctricos de la bomba.

RECURRE: a veces la instalación de la bomba podría convertirse en una operación complicada. Antes de instalarla tiene que tomar en consideración tanto las normas locales al respecto como las reglas que le sugiere el sentido común.

PUESTA EN MARCHA Y AUTOCEDADURA

Coloque la bomba en posición horizontal, apoyándola en un plano estable, que no sea resbaladizo, alejada de fuentes de calor o de material inflamable. La bomba tiene que apoyarse de forma estable y completamente sobre sus propios soportes.

Mantenga la clavija desconectada de la toma eléctrica.

El llenado tiene que efectuarse a través de uno de los dos portagomas de la bomba.
Antes de cada puesta en marcha con la bomba vacía, llene el cuerpo de la bomba con el líquido para facilitar la cebadura.

A continuación, conecte los tubos a los portagomas y sujételos a través de abrazaderas para tubos de buena calidad.

Fije solidamente los anillos de seguridad de los portagomas con una pieza de la medida especificada y sin estropear la zona dentada superficial.

Coloque el interruptor de puesta en marcha en la posición "0" de descanso, conecte la clavija eléctrica a la tensión de red, pulse el interruptor de puesta en marcha en la dirección de las agujas del reloj o en la dirección contraria a la de las agujas del reloj.

Cuando la bomba se haya puesto en marcha asegure el líquido. Si la aspiración no se produce en un plazo de treinta segundos, apague la bomba y desconecte la clavija, controle el ajuste de las abrazaderas, el diámetro de los anillos de seguridad de los portagomas y en general las condiciones del tubo. Controle que el tubo de aspiración esté conectado exactamente con el portagoma de aspiración.

ATENCIÓN utilice abrazaderas para tubos de calidad que garanticen el cierre perfectamente estanco de los tubos en el tiempo. Las abrazaderas de mala calidad podrían crear pérdidas o incluso permitir que el tubo se saliera del portagoma, con los evidentes desperfectos que provocaría en la bomba. Y en el medio ambiente circundante y los peligros para la seguridad de las personas.

ATENCIÓN si durante la fase de llenado manual cae líquido encima de la bomba, límpelo inmediatamente con un trapo seco antes de conectar la clavija.

RECURRE: LA ELECCIÓN DE LOS TUBOS TIENE QUE EFECTUARSE EN FUNCIÓN DEL TIPO DE LÍQUIDO QUE SE TIENE QUE SE TRENTE. En caso de que se trate de líquidos no alimentarios se pueden utilizar tubos genericos y para los líquidos alimentarios se aconseja utilizar tubos atóxicos con la marca para alimentos.

En cualquier caso, el tubo que se escoja para la aspiración tiene que ser del tipo con espiral de refuerzo de metal, puesto que la bomba, durante el funcionamiento, crea depresión y el tubo podría aplastarse si no fuera el adecuado al caso.

Cuando el desnivel entre el eje de la bomba y el nivel del líquido supera los 3 metros de altura (bomba por encima del nivel del líquido) o si se tienen que superar distancias horizontales muy largas, es necesario utilizar la válvula antirretorno o de fondo conectada al extremo libre del tubo de aspiración.

A través del tubo de aspiración no tienen que producirse infiltraciones de aire.

RECURRE: durante su utilización, la bomba tiene que situarse lo más cerca posible del nivel del líquido bombeado. Evite hacer trabajar la bomba en seco, es decir, sin líquido dentro del cuerpo de la bomba. Durante el funcionamiento normal, la temperatura externa del motor puede alcanzar los 45 °C. Aunque no se trata de una temperatura peligrosa, al contacto podría provocar una sensación de estarse quemando.

ATENCIÓN, durante el funcionamiento la bomba tiene que permanecer siempre en posición horizontal y no se tiene que transportar.

USOS, APLICACIONES, CUIDADO DEL EQUIPO

La bomba ha sido diseñada y fabricada para usos domésticos e industriales, sin embargo, es un equipo que puede ser una fuente de peligro para las personas. El equipo no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o sin experiencia en conocimientos, salvo que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el equipo.

Las bombas no son adecuadas para trasegar en entornos con atmósferas corrosivas o explosivas (polvos, vapores u otros gases).
Las bombas que se utilizan en condiciones climáticas de mucho calor y humedad (por ejemplo en los países tropicales) tienen que ser colocadas en un lugar fresco y seco (véanse los datos técnicos).

Durante el funcionamiento, la bomba no provoca interferencias en la radio ni en la televisión. El motor de la bomba han sido diseñado para funcionar en ciclo continuo.
Durante la operación se hace necesaria la supervisión de un operador. Las bombas no deben funcionar sin supervisión.

EQUIPO DE ARRANQUE

Todas las conexiones eléctricas se encuentran en el interior de la caja de cables, situada en la parte superior de la bomba, construida con polímero compuesto robusto, capaz de resistir perfectamente incluso a choques accidentales de una cierta energía.

El botón de arranque o controlador es un dispositivo que le permite escoger fácilmente el sentido de rotación del motor, de esta forma dispone de la posibilidad de conectar indistintamente los tubos de aspiración y de descarga en los portagomas de la bomba, y luego accionar el motor eléctrico en la dirección deseada, tal como se explica a continuación.

(Para entender las siguientes descripciones observe directamente el botón de arranque, situado en el lado posterior de la caja de cables).

POS "0": posición de descanso fase desconectada. la bomba no funciona y no está conectada a la electricidad (véase CONEXION ELECTRICA).

POS " < " : fase activada rotación en el sentido de las agujas del reloj de la bomba, se aspira y se bombea el líquido tal como se muestra en la figura.

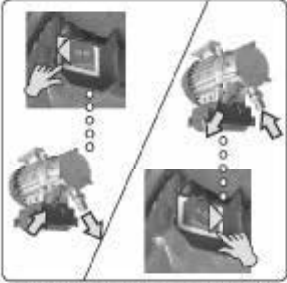
POS " > " : fase activada rotación en el sentido contrario al de las agujas del reloj de la bomba, se aspira y se bombea el líquido tal como se muestra en la figura.

La activación manual del controlador no representa una fuente de peligro, incluso en los casos de inversión de la rotación con el motor encendido (quedan excluidos los modelos BE-M 50 / BE-150, NOVAX 50M / NOVAX 50T).

Todos los componentes eléctricos utilizados en la bomba están garantizados con numerosas marcas internacionales de seguridad que garantizan su calidad y su duración en el tiempo. De todos modos es necesario respetar las siguientes reglas: no accione nunca el controlador con las manos mojadas o muy sudadas porque podría sufrir una descarga eléctrica.

La bomba tiene que utilizarse sólo para trasegar de superficie; no es adecuada para usos en inmersión (es decir, con una parte o toda la bomba sumergida en el líquido).

Si durante el funcionamiento la bomba se detuviera, antes de intervenir para tratar de entender el porque, desconecte la clavija de la toma eléctrica.



ELECCION DEL CABLE DE ALIMENTACION

Las bombas de corriente alterna monofásica disponen de serie del cable de alimentación con clavija con arco antiguo de goma a Schuko). El cable es del tipo con marca HD5 RN-F. El cable y la clavija disponen de las marcas de seguridad internacionales <HAR> y IMQ que garantizan la calidad, la duración en el tiempo y la seguridad eléctrica. Las bombas de corriente alterna trifásica disponen de serie del cable de alimentación cuadrado con marca HD5 RN-F.

El cable dispone de las marcas de seguridad internacionales <HAR> y IMQ que garantizan la calidad, la duración en el tiempo y la seguridad eléctrica. El cable dispone de las marcas de seguridad internacionales <HAR> y IMQ que garantizan la calidad, la duración en el tiempo y la seguridad eléctrica.

¿PORQUE LA CLAVIJA CON ARCO ANTIGUO DE GOMA SCHUKO? Este tipo de clavija representa actualmente el nivel de seguridad más avanzado contra las descargas eléctricas para los electrodomésticos, y además desempeña una función técnica importante: si observa la clavija como se muestra en la figura, se dará cuenta de que existe un sentido de conexión a la toma de la pared. El cable dispone de las marcas de seguridad internacionales <HAR> y IMQ que garantizan la calidad, la duración en el tiempo y la seguridad eléctrica.

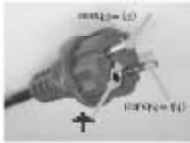
ATENCIÓN

Se confirma que interrumpe exactamente la tensión y no el neutro.

ATENCIÓN todo lo que se ha dicho es válido si la instalación eléctrica doméstica se ha realizado con todas las de la ley. En caso de duda consulte con un técnico especializado. Cortar la clavija para conectar otra distinta es una costumbre errónea y peligrosa. Es mejor que utilice los adaptadores que se encuentran fácilmente en los comercios, siempre que dispongan de marcas de seguridad como por ejemplo IMQ. Por otra parte, cortar la clavija de serie hace caducar la garantía oficial de la casa.

ATENCIÓN los cables de prolongación que se fabrican en casa pueden ser potencialmente peligrosos si los construyen personas inexpertas con los cables eléctricos. Es preferible comprar siempre los cables de prolongación ya previamente montados y que presenten la marca de seguridad IMQ o equivalentes.

RECUERDE: las indicaciones suministradas tienen que considerarse en términos generales porque las bombas se exportan en naciones y continentes distintos. Por lo tanto, le aconsejamos que se informe respecto a las



ES - INTRODUCCIÓN

ELECTROBOMBA. Aparato formado por una parte mecánica, por una parte hidráulica y por una parte eléctrica. El objetivo de esta normativa de uso y mantenimiento es establecer algunas reglas referentes a la seguridad de las personas y evitar desperfectos en el ambiente circundante.

Esta seguridad no depende exclusivamente del cumplimiento de las presentes normas, sino también de una instalación correcta, del mantenimiento y de la utilización de la bomba de acuerdo con el uso previsto.

Antes de efectuar la instalación, lea atentamente este documentado y la que se adjunta. La instalación y el fundoneamiento tienen que ser conformes a las normas de seguridad del país donde se instala el producto. Todas las operaciones de instalación tendrán que efectuarse con todos las de la ley.

ATENCIÓN El incumplimiento de las normas de seguridad, además de crear peligro para la inocuidad de las personas y provocar desperfectos en los equipos, hará caducar cualquier derecho a intervención durante la garantía.

Antes de utilizar la bomba, es necesario leer, y sobre todo entender, el presente manual de instrucciones. Las personas que no están capacitadas para hacerlo por cualquier razón, no tienen que disponer de la posibilidad de accionar la bomba.

ELECTROBOMBAS INOXIDABLES SERIE "NOVAX"

Las electrobombas inoxidable de la serie "NOVAX" están indicadas particularmente para el transvase de líquidos en el sector alimentario. La parte hidráulica está realizada completamente con una aleación inoxidable especial, esta nueva tecnología nos permite extender el importante certificado de idoneidad para el transvase de vino y de líquidos alimentarios de características iguales.

PRÓLOGO

Todas las electrobombas para transvase de la ROVER POMPE están garantizadas tanto por lo que se refiere a la realización como por lo que se refiere a los materiales utilizados, son capaces de ofrecer todas las cualidades cuando se utilizan correctamente y se someten a las operaciones de mantenimiento ordinario siguiendo las instrucciones que se dan a continuación.

Se trata de bombas de gran fiabilidad, autoaspirantes, fáciles de limpiar y que cumplen con las exigencias de transvase más estrictas. Se pueden utilizar cuando las condiciones de corrosión no imponen la utilización de una bomba resistente a los ácidos. Son apropiadas como bombas de emergencia puesto que pueden resistir durante breves periodos a líquidos de cualquier tipo.

La característica peculiar que las diferencia de las demás se debe sobre todo al hecho que las bombas disponen de un conmutador eléctrico que transforma el sentido único de rotación del motor en DOBLE SENTIDO, es decir, adecuado para los dos sentidos de rotación: en el sentido de las agujas del reloj y/o en el sentido contrario al de las agujas del reloj, indistintamente.

Todos los productos están cubiertos por la garantía general que dura dos años a partir de la fecha de envío del material.

INSPECCIÓN PRELIMINAR

La electrobomba se suministra en una caja de cartón rotulada con el correspondiente manual de instrucciones, preparada para la instalación. Extraiga la bomba del embalaje y verifique que esté intacta. En caso de que presente cualquier anomalía, póngase en contacto con el proveedor señalándole la naturaleza del defecto.

ATENCIÓN en caso de dudas sobre la seguridad de la máquina, no la utilice.

LUBRIFICACIÓN

Todas las partes en movimiento han sido previamente lubricadas en la fábrica. No utilice nunca aceites o grasas para las partes en movimiento porque podría causar desperfectos irreparables.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Se trata de la clásica bomba autoaspirante DE DOBLE SENTIDO de anillo líquido, lateral, con rotor de geometría radial. Este tipo tan particular de descubrimiento hidráulico le otorga una extraordinaria capacidad autocebante, incluso en presencia de una discontinuidad del líquido que se tiene que transvasar en el tubo de aspiración (presencia de bombolas u otros gases).

Es apropiado particularmente para el transvase y/o la transferencia de líquidos previamente decantados como VINO - MOSTO - VANGARE - LECHE - AGUA DULCE - AGUA SALADA - SOLVENTES ORGÁNICOS - FERTILIZANTES EN EMULSIÓN - ACEITE cuya viscosidad no sea superior a 4 (cuatro) grados ENGLER o a 30 (treinta) grados CENTISTOKES.

Los líquidos que se tengan que transvasar tienen que ser neutros y limpios, o contener en suspensión sólo un pequeño porcentaje de sólidos (0,2 - 0,5% máx.), tienen que presentar características de dureza y de granulometría que no desgasten las superficies interiores de la bomba. En los casos extremos puede ser útil un filtro de mallas finas montado en los tubos de aspiración.

ATENCIÓN no utilice la bomba para ácidos concentrados, gasolina o solventes.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Empresa constructora ROVER POMPE snc, Via dell'Inghilterra, 4 Z/A, 35020 Polverara (PD) Italia

ROVER POMPE Snc certifica que todas las electrobombas construidas en su propia sede de Polverara (PD) Italia, son conformes a las siguientes normas de seguridad eléctrica:

60335-1 / 60335-2, B1 2006/95/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

Por otra parte, todos los modelos de la serie BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, están garantizados también por la marca de seguridad IMQ, concedida por el ISTITUTO ITALIANO del MARCHIO DI QUALITA' (Instituto Italiano de la Marca de Calidad) (www.imq.it).

• Η εγκατάσταση και τηλέτητη πισινομηχανών πρέπει να είναι εγγυημένη επανυπερήλιξη συντήρησης έναντι των μηχανών. Όμοιος χαρακτηρισμός πισινομηχανών πρέπει να είναι εγγυημένος, προσαρτάται από ομοιωμένους κίνδυνο την αμοιβαία αμοιβή του εαυτού του και των άλλων με το οποίο εγγυέται.

ΣΗΜΑΝΣΗ CE

Η σήμανση CE είναι η δήλωση του κατασκευαστικού σκευάσματος που το προϊόν ανταποκρίνεται σε όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές της ευρωπαϊκής Ένωσης που το σκευάσμα το οποίο να εγγυηθεί στις λεπτομέρειες όπως Η σήμανση CE δεν αντικαθιστά το σήμα IMQ. Το προϊόν να τη σήμανση CE είναι να ανταποκρίνεται στις ισχύουσες Ευρωπαϊκές οδηγίες, ενώ τα προϊόντα IMQ ανταποκρίνονται σκευάσματα που έχουν πιστοί ελέγχου CE. Η σήμανση IMQ είναι υποχρεωτική. Το σκευάσμα στο προϊόν από τον κατασκευαστή είναι υποχρεωτικό για την εκτέλεση των προδιαγραφών των Ευρωπαϊκών, και το σκευάσμα στο προϊόν, στη συνέχεια η ίδια. Όλα τα προϊόντα έχουν τη σήμανση αυτή και κατά συνέπεια ο κατασκευαστής δεν έχει καμία υποχρεωτική εγγύηση.

ΣΗΜΑ IMQ

Εκδίδεται από έναν ανεξάρτητο φορέα και κατά συνέπεια είναι μια εγγύηση για τον κατασκευαστή. Αναγνωρίζεται από όλα τα βιομηχανικά κράτη και τοποθετείται καταβύθιστο στο προϊόν. Το σήμα IMQ είναι υποχρεωτικό για τον κατασκευαστή και τη λειτουργία του σε περίπτωση ατυχήσεων για να εγγυηθεί την ασφάλεια του κατασκευαστικού σκευάσματος. Το σήμα IMQ σκευάσματα για σκευάσματα που αφορούν την αμυντική λειτουργία των προϊόντων, βιομηχανική σήμανση των κοινωνιών ασφαλείας. Το σκευάσμα του οποίου ελέγχεται από τον κατασκευαστή ή τους κεντρικούς ελεγκτές κεντρικά όπου δεν εφαρμόζεται ή εφαρμόζεται.

Το προϊόν με το οποίο υπηρετείται ουσία ή άλλο από το ποτό: δεν πρέπει να αποκτήσει το σήμα, πρέπει να διατηρηθεί με την πρόοδο του χρόνου να διατηρούνται εφόσον οι απαιτήσεις της ίδια ασφαλείας της πύλης παραμένουν.

ΤΑ ΠΛΗΡΗ ΣΗΜΑΤΑ

Οι εγκαταστάσεις, οι κατασκευαστές και οι κατασκευαστές δεν είναι σε θέση να καταλάβουν αν το σήμα που φέρουν τα προϊόντα είναι γνήσια ή ψεύδη. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο των ελαττωμάτων που είναι ΣΗΜΑ <H>Α>. (Πιστοποιείται στις συσκευές και στο εξοπλισμό, πιστοποιείται την εγγύηση των ηλεκτρικών προϊόντων στις προδιαγραφές CE και EN ΣΗΜΑ IMQ. Χρησιμοποιείται στις συσκευές και στο εξοπλισμό, πιστοποιείται την εγγύηση των ηλεκτρικών προϊόντων στις προδιαγραφές CE και EN ΣΗΜΑ IMQ ΠΛΗΡΗ).

| ΑΝΩΜΑΛΙΑ | ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ | ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΕΜΒΑΣΗ |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Ελαττώματα, οι κατασκευαστές και οι κατασκευαστές δεν είναι σε θέση να καταλάβουν αν το σήμα που φέρουν τα προϊόντα είναι γνήσια ή ψεύδη. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο των ελαττωμάτων που είναι ΣΗΜΑ <H>Α>. (Πιστοποιείται στις συσκευές και στο εξοπλισμό, πιστοποιείται την εγγύηση των ηλεκτρικών προϊόντων στις προδιαγραφές CE και EN ΣΗΜΑ IMQ ΠΛΗΡΗ). | <ul style="list-style-type: none"> • Ελαττώματα, οι κατασκευαστές και οι κατασκευαστές δεν είναι σε θέση να καταλάβουν αν το σήμα που φέρουν τα προϊόντα είναι γνήσια ή ψεύδη. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο των ελαττωμάτων που είναι ΣΗΜΑ <H>Α>. (Πιστοποιείται στις συσκευές και στο εξοπλισμό, πιστοποιείται την εγγύηση των ηλεκτρικών προϊόντων στις προδιαγραφές CE και EN ΣΗΜΑ IMQ ΠΛΗΡΗ). | <ul style="list-style-type: none"> • Βατα σωματίο φως στην πρίζα • Ελέγξτε τις διαστάσεις σφαιρών της ηλεκτρικής εγκατάστασης • Αφαιρέστε το καλώδιο της ανάλυσης και καθαρίστε τη φεσμή • Αντικαταστήστε τον πυκνωτή |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ο κινητήρας υψίζει χωρίς να ανέρξει | <ul style="list-style-type: none"> • Απώλεια στην απορρόφηση • Ανάσφαξη ή ποτα περιστασιακά • Τυφλάκια ή φως απορρόφησης • Φωτιστική υποδομή | <ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε τη σωστή τους καλώδια. Ο απορροφητής σκευάσματος πρέπει να είναι τελείως βυθισμένος στο ύψος • Επληρώστε στο μέτρο των απαιτήσεων για να αντικαταστήσετε τη σωστή ποσό • Πληρώστε την ανάλυση στη σωστή στάθμη του υγρού • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βλάβη |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ακετάλληλη παροχή | <ul style="list-style-type: none"> • Φωτιστική βλάβη λόγω φθοράς απορρόφησης • Μηκαταστήσει ή φεσμή | <ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βλάβη ή το φίλτρο, και το σκευάσμα • Αφαιρέστε το καλώδιο της ανάλυσης και καθαρίστε τη φεσμή |
| <ul style="list-style-type: none"> • Επέμβαση ποσότητας κίνησης | <ul style="list-style-type: none"> • Υπερβόρσιμη κίνησης | <ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε αν είναι σωστός ο αριθμός • Τύση ελαστικού για γνήσια από την τάση της μηχανής μηχανών • Χαρακτηριστική • Ανεπαρκής αερισμός • Αφαιρέστε το καλώδιο της ανάλυσης και ελαστικούς τη φεσμή |

- Κραδαίστε στο εσωτερικό της αμυγλής, μεταγγίζοντας καθαρό νερό ή άλλο καθαρό νερό
- Βυθίστε το φως στο τμήμα
- Αφαιρέστε τον κινητήρα να καθαρίσει σε ξεχωριστά περιβάλλοντος.
- Αφαιρέστε τους σωλήνες από το πακόφ
- Αναδομηθείτε την αμυγλία για να την αποδείξετε
- Φυλάξτε την αμυγλία φραγμένης να κλείσει με τσιμέντο το πακόφ για να μην εισχωρήσουν σκόνη ή εντάρα κατά την αποδέκταση.
- Μπορείτε π.χ. να χρησιμοποιήσετε διαφανές ψυγείο κουζίνας ή τσιμέντο από φελλό.

ΥΠΕΡΘΕΡΜΟΖΩΜΕ ΤΟΣ: πριν εγκαταστήσετε μια κωνοειδή αμυγλία που παρακάθετε από το επάνω μέρος, ή μετά από μακροχρόνια απόβεια, πρέπει να βελτιωθείτε πως ο στροφοφόρος περιστρέφεται εύκολα, ώστε να είναι λειτουργικός ο στροφοφόρος. Πρέπει να ανοίξετε το υδραυλικό ή/και τις αμυγλίες και να προσοβήσετε να τον υψώσετε με το χέρι, προς τις δύο φορές. Η εφυσία αυτή πρέπει να γίνει, έχοντας βυθίσει το φως στο τμήμα της.

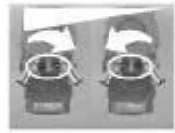
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Κατά την κανονική λειτουργία, η ηλεκτρική ή αμυγλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Η αμυγλία πρέπει να αποσυναρμολογείται κοινώς από καταρκτηκούς τεχνικούς που διαβούν τα απαιτούμενα εργαλεία κατά προσοχή. ΤΟΛΟΧΗΡΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
Οποιοδήποτε μη ηλεκτρική προμήθεια, απαλλάσσεται από κάθε έλεγχο των κατασκευαστικών όρων. Όλα τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται για τις ελαστικές πρέπει να είναι γνήσια και όμοια το όμοιο πρέπει να είναι

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Για τη μεταφορά της αμυγλίας, χρησιμοποιείται πάνω τον ελακό εφηνήσιο (Χερούργι, ποδάκι, έλατο) βελτιωθείτε πως η Χερούργι, το έλατο και το ποδάκι είναι πάντα καλά στερεωμένα στην αμυγλία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Όταν η αμυγλία έχει χρησιμοποιηθεί για παραγωγή απόδοσης ή διαβρωτικό υγρό, πρέπει να την αφήσετε να δοκιμάσει λίγη ώρα μεταγγίζοντας καθαρό νερό. Για να καθαρίσετε εύκολα την αμυγλία, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί. Προσέχετε την αμυγλία, κατά την αποθήκευση και καθαρίστε τον ηλεκτρικό κινητήρα. Αδειάστε το αμυγλίο της αμυγλίας από το υγρό, όταν η ελαστική διαφραγμένη ή/και η αμυγλία από το φως 4°C, για να μην σχηματιστεί πάχος στο εσωτερικό της. Μην πετάξετε το παρόν εύχρηστο, όταν το διαβάσετε. Πρέπει να το φυλάξετε προσεκτικά, για ηλεκτρική χρήση.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
Η ROVER POME χρησιμοποιεί τη φήμη της ως κατασκευαστικός οίκος αξιόπιστων αμυγλίων, μεταγγίζοντας άμεσα, μελέτη, εξοπλισμό αξιοπιστία και μεγάλη διαρκεία ζωής στα προϊόντα ROVER POME. Η ROVER POME χρησιμοποιεί την εμπειρία και την εξειδίκευση στην κατασκευή των κινητήρων, που κερδίζουν εύκολα αναγνώριση και την εμπιστοσύνη των πελατών της ROVER POME σε πολλές χώρες. Για αυτό το λόγο, δεν θα σταματήσετε ποτέ να αναζητήστε τα καλύτερα υλικά και την καλύτερη κατασκευή και σχεδιασμό, που κερδίζουν εύκολα αναγνώριση και την εμπιστοσύνη των πελατών της ROVER POME.

ΑΝΑΖΗΤΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ
Οι αμυγλίες που χρησιμοποιούνται διατηρούν συντήρηση. Όπως, κατά την κανονική χρήση, μπορεί να παρακατασταθούν κάποιες ανωμαλίες που απαιτούν την επίβλεψη συντήρησης. Τα κοινά ανωμαλίες σε συχνοτέρες περιπτώσεις, όπως ο καιρός ή/και η υγρασία, είναι οι πιο συνηθισμένες. Η βλάβη γίνεται από το υγρό νερό που εισέρχεται στο εσωτερικό της αμυγλίας. Η βλάβη γίνεται ως εξής: μεταμορφώνοντας το υγρό προς το βέλτο ή ποσοστό ή/και την υγρασία ή/και την υγρασία. Η βλάβη γίνεται ως εξής: μεταμορφώνοντας το υγρό προς το βέλτο ή ποσοστό ή/και την υγρασία ή/και την υγρασία. Η βλάβη γίνεται ως εξής: μεταμορφώνοντας το υγρό προς το βέλτο ή ποσοστό ή/και την υγρασία ή/και την υγρασία.



- Installateur und Wiederverkäufer werden gesetzlich für ihre Handlungen haftbar gemacht und sind dazu verpflichtet, sicheres elektrisches Material, das den gesetzlichen Anforderungen entspricht, einzubauen bzw. zu verkaufen, ansonsten drohen Verwaltungsstrafen bzw. die strafrechtliche Verfolgung.
- Der Kauf von zertifizierten elektrischen Produkten ist die sicherste Lösung, um zu zeigen, dass man sich die größtmögliche Mühe gibt, sämtliche nötigen und kunsrigerechten Maßnahmen für die Sicherheit zu ergreifen.
- Die Sicherheitsmarkierung bedeutet die Prüfung des Produkts durch ein unabhängiges Organ, bevor das Produkt auf den Markt gebracht wird, die Markierung ist die Garantie für die Unabhängigkeit über den Parteien und nicht nur eine einfache Selbstzertifizierung des Herstellers, auch wenn diese gesetzlich vorgeschrieben ist.
- Die Sicherheitsmarkierung bedeutet die Überprüfung der Prototypen und die Überwachung der Serienproduktion.
- Produkte mit Zertifikat einzubauen und zu verkaufen, ist die Garantie für die Professionalität gegenüber den Kunden. Wer zertifizierte Produkte verwendet, sorgt für die eigene Sicherheit und diejenige der Personen, mit deren erste abbeht.

CE-KENNZEICHNUNG

Die CE-Kennzeichnung ist die Erklärung des Herstellers, dass ein Produkt allen gesetzlichen Vorschriften der Europäischen Union entspricht, die darauf anwendbar sind. Dadurch wird den Behörden der EU-Mitgliedsstaaten vorgespiegelt, dass die gesetzlichen Pflichten alle vollständig erfüllt sind.

Die CE-Kennzeichnung ersetzt die IMQ-Markierung nicht. Die Produkte mit der CE-Kennzeichnung können den in Europa geltenden Richtlinien entsprechen – die Produkte mit der IMQ-Markierung tun dies sicher, da sie von einem unabhängigen, seriösen und kompetenten Organ überprüft wurden. Die Sicherheit der IMQ-Markierung verteilt den Produkten einen Mehrwert, auch solchen mit der CE-Kennzeichnung.

Die CE-Kennzeichnung ist Pflicht. Sie wird vom Hersteller am Produkt angebracht, ohne jede Kontrolle durch andere. Sie ist nötig, um in Europa im Umlauf zu sein und wird am Produkt, an der Verpackung oder auf der Garantie angebracht. Alle Produkte haben diese Markierung, daher hilft sie dem Konsumenten nicht weiter.

IMQ-MARKIERUNG

Die IMQ-Markierung ist freiwillig. Sie wird von einem unabhängigen Organ vergeben und ist daher eine Garantie für den Konsumenten. Sie ist in allen Industrielandern anerkannt und wird direkt am Produkt angebracht.

Die IMQ-Markierung geschieht im Voraus. Sie wird nur für Produkte vergeben, die tatsächlich den technischen Vorschriften entsprechen, und zwar bevor sie auf den Markt gebracht werden. Dadurch erfolgt eine Kontrolle der Produktion und des Marktes. Sie ist ein Schutz für Hersteller und Wiederverkäufer, die bei einem Streit über die Produktqualität ein Mittel in der Hand haben, um ihre Anstrengung zu belegen, sichere Produkte zu verkaufen, und sie damit der Haftung erheben.

Die IMQ-Markierung folgt einer besonderen Logik des Marktes, welche die glaubwürdige Anerkennung eines Produkts erfordert, das unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften gebaut wurde.

Es handelt sich hier um eine freiwillige Markierung, für die sich das Unternehmen frei entscheidet. Es gibt kein Gesetz, das den Hersteller dazu verpflichtet, sie anzufordern.

Ein markiertes Produkt entspricht internationalen, harmonisierten Richtlinien und, sofern diese Harmonisierung noch nicht stattgefunden hat, den nationalen Vorschriften.

Ein markiertes Produkt unterliegt ständig den Kontrollen des Organs. Es ist nicht genug, die Markierung erreicht zu haben – der Qualitätsstandard muss weiterhin eingehalten werden, damit die Sicherheit der Ersterstellung garantiert ist.

GEFÄLSCHTE MARKIERUNGEN

Wiederverkäufer, Installateure und Konsumenten haben nicht die Möglichkeit, sicherzustellen, ob die Markierungen auf den Produkten getäuscht sind. Hier ist es ausserordentlich wichtig, die Liste der Firmen, die die Markierung im Auftrag übernehmen, dazu kann man einfach auf der Homepage www.imq.it nachsehen.

ÜBERSICHT ÜBER DIE IMQ-MARKIERUNGEN AUF DEN PRODUKTEN VON ROVER POMPE

IMQ-MARKIERUNG: Sie wird für Apparate und Komponenten verwendet und bezeugt die Konformität der elektrischen Produkte mit den Anforderungen der CEI- und EN-Richtlinien.

> HAF > MARKIERUNG: Sie bezeugt die Konformität der Kabel mit den harmonisierten europäischen Richtlinien.

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHE | LÖSUNG |
|----------------------------------|---|---|
| • Der Motor startet nicht | • Keine Spannung • Läufer blockiert • Kondensator nicht mehr funktionsfähig | • Den Stecker korrekt einstecken, Die Sicherheitsvorrichtungen der Elektrik kontrollieren • Den Deckel der Pumpe entfernen und das Laufrad reinigen • Den Kondensator ersetzen |
| • Der Motor dreht ohne zu pumpen | • Angesaugte Luft • Falsche Drehrichtung • Zu hohe Ansaughöhe • Verstopftes Ventil | • Den Anzug der Schellen prüfen • Das Ansaugrohr muss vollständig in der Flüssigkeit eingetaucht sein • Die Umschalter betätigen, um die korrekte Richtung zu erhalten • Die Pumpe auf den statischen Flüssigkeitsstand bringen. Das Ventil reinigen oder austauschen • Das Ventil oder den Filter reinigen oder austauschen, notfalls auch das Ansaugrohr ersetzen |
| • Falsche Fördermenge | • Verstopftes Ventil oder Ansaugfilter • Verstopftes Laufrad | • Den Deckel der Pumpe entfernen und das Laufrad reinigen • Das Ventil reinigen und das Ansaugrohr ersetzen |
| • Motorschutz greift ein | • Der Motor ist überhitzt • Läufer blockiert • Störung des elektrischen Motors | • Den Deckel der Pumpe entfernen und das Laufrad lösen • Sich an eine qualifizierte Reparaturstelle wenden |



MULTIPURPOSE DISPENSER UND NOVAX DISPENSER

Die DISPENSER Ausgabesteuerzentralen werden vormontiert zusammen mit einem 5 Meter langen Schlauch mit Pistole geliefert. Das Starten und das Angehen erfolgen genau so wie bei den Elektropumpen. Der Ausgusschlauch muss an die freie Gummihaltung der Elektropumpe angeschlossen werden.

Anwendung der Pistolen: Die Pistole wird auf Wunsch des Kunden zusammen mit dem Dispenser geliefert. Die Pistolen Modell Plastik und Modell Metall sind MAHLELLER Pistolen, d.h., der Fluss muss von Modell Autormark schließt sich AUTOMATISCH, d.h. sobald der Behälter gefüllt ist, spritzt die Pistole automatisch an und unterbricht den Fluss. In allen Fällen muss jedoch ein Bediener zur Kontrolle anwesend sein. Wenn die Pistole geschlossen wird, wird nur der Fluss unterbrochen, aber die Pumpe läuft weiter. Wenn nichts Anderes gefüllt werden muss, muss die Pumpe innerhalb von 2 – 3 Minuten ausgeschaltet werden.



PUMPEN MIT RIEMENSCHNUR

Die Tätigkeiten zum Angehen sind die gleichen wie bei den Elektropumpen. Verwenden Sie einen Keilriemen zum Anschluss an einen Antreismotor. Bedenken Sie bei der Berechnung des Riemenstreckverhältnisses zwischen Motor und Pumpe, dass maximal 2500 U/min, gemessen an der Pumpenwelle, zulässig sind.

ACHTUNG Für den Schutz für die Antriebsvorrichtungen für die Riemenstreckepumpen ist der Benutzer zuständig.

TECHNISCHE DATEN

Relative Luftdichtigkeit während des Betriebs: max. 95 %

Larvenentwicklung bei Betrieb mit Hochleistung: Die Larvenentwicklung hat sich innerhalb der von der Richtlinie EC 89/392/EWG und folgenden Änderungen vorgesehenen Grenzen (< 0dd).

Mindestumgebungstemperatur: +4° C

Maximale Umgebungstemperatur: +35° C

Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit: +40° C

Maximale geodätische Ansaughöhe: 4 m ohne Bodenkappe, 9 m mit Bodenkappe und vollem Ansaugschlauch

Maximale, von der Pumpe ausgeübter Betriebsdruck: 1,5 - 2 bar je nach Modell

Maximale Betriebsdruck, den das Hydrauliksystem in dem die Pumpe arbeitet, auf sie ausübt: + 4 bar

Zulässige Spannungsschwerkung: 5 %

ECO-DESIGN

ROVER POMPE sich unterscheidet sich schon immer von den anderen Firmen durch die Fähigkeit, Produkte zu entwickeln, die nicht nur technisch absolut fortschrittlich sind, sondern die außerdem auch noch schon aussehen. Die Ziele, die wir uns beim Bau unserer Produkte setzen, beziehen sich auf die tatsächlichen Anforderungen auf dem Markt und folgen zudem genau der Entwicklung der nationalen und internationalen Vorschriften zum Thema Gesundheit und Sicherheit. Unsere Produkte sind vollständig wiederverwendbar, da die verwendeten Materialien von ausgewählten Zulieferern stammen. Wir wissen, dass ungefähr 70 % der Elektropumpen, die von ROVER POMPE sind hergestellt wurden, seit ihrer Auslieferung immer noch in Betrieb sind. Dennoch, falls einmal eine Pumpe entsorgt werden muss, können unsere Kunden dies genau entsprechend ihrer nationalen bzw. örtlichen Vorschriften tun. Europäische Union: Unsere Elektropumpen entsprechen den Anwendungsbedingungen der Richtlinien über die Millienströmung 2002/95/EWG und 2002/96/EWG (RAEE- und Rohs-Fachlinien). Die Elektropumpen dürfen nicht als gemittelter Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen den dafür vorgesehenen Extrazentralen zugeführt werden.

SICHERHEIT DER ELEKTRISCHEN PRODUKTE

Sichere Produkte zu verkaufen und einzuliefern, ist eine Frage der Berufsethik und der Sensibilität gegenüber unseren Kunden.

Großhändler und Installateure können die Sicherheit eines Produkts nicht selber überprüfen (das wäre kompliziert und teuer) – wie können sie sich also in Hinsicht auf ihre administrative und/oder strafrechtliche Verantwortung bzw. Haftung verhalten?

Am besten ist es, wenn Sie auf die Zuverlässigkeit und Sensibilität des Herstellers schauen, ohne sich von billigen Produkten zweifelhafter Herkunft versuchen zu lassen. Geben Sie sich nicht nur mit der CE-Kennzeichnung zufrieden – dabei erstellt sich der Hersteller nämlich selbst ein Zertifikat, was nicht unbedingt gültig ist, wenn der Hersteller nicht seriös oder unzuverlässig ist.

Auf dem Gebiet der Elektrik gewähren wir die besten Leistungen die Sicherheitsmarkierungen Folgendes:

- Das Produkt wurde von einem unabhängigen und kompetenten Organ abgenommen und es wurde anerkannt, dass das Produkt den Sicherheitsanforderungen entspricht, bevor es auf den Markt gebracht wurde.
- Die Herstellungsprozesse werden ständig kontrolliert.
- Die Produkte werden regelmäßig durch das Zertifizierungsorgan neu kontrolliert, um sicherzustellen, dass der Qualitätsstandard beibehalten wird.

Die Sicherheitsmarkierung ist das wichtigste Instrument, das es ermöglicht, sichere und zuverlässige Produkte auf den ersten Blick zu erkennen. Außerdem ermöglicht es die Markierung Großhändlern, Installateuren und Benutzern die richtige Wahl zwischen sicheren Produkten und Produkten von geringerer Qualität zu treffen – dadurch verbessern sie auch ihr eigenes Image gegenüber den Kunden.

Anwendung auch anderen deutlich zu machen.

Sobald die Pumpphase beendet ist, schalten Sie die Pumpe aus. Dadurch wird der Fluss der Flüssigkeit unterbrochen, aber der Pumpenkörper nicht entleert. Wenn es nötig ist, wieder mit dem Pumpen zu beginnen, müssen Sie die Pumpe nur wieder einschalten, ohne den Körper noch einmal zu füllen.

Bei den Pumpen, die mit einem Bypass (hydraulischen Regler) in der Angekphase ausgestattet sind, muss das Bypass-Ventil völlig geschlossen sein, damit verhindert wird, dass das Angekleben nicht stattfindet. Wenn die Pumpe zu pumpen beginnt, können sich die Ansaug- und die Ablassschläuche aufgrund des dynamischen Flusses der Flüssigkeit, die sie enthalten, bewegen. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche gut gelegt sind.

ACHTUNG Um zu verhindern, dass sich der Motor überhitzen kann, halten Sie das Lüftungsgitter des Kühlflüssigers immer frei.

Wenn die Pumpe nicht mehr verwendet werden soll, gehen Sie folgendermaßen vor, bevor Sie sie einlagern:

- Reinigen Sie das Innere der Pumpe, indem Sie sauberes Wasser oder eine andere, geeignete Art von Flüssigkeit umfüllen.
- Ziehen Sie den Stecker ab.
- Warten Sie, bis sich der Motor auf die Umgebungstemperatur abkühlt.
- Nehmen Sie die Schläuche von den Gummihalterungen ab.
- Entfernen Sie die Pumpe, indem Sie sie umdrehen.
- Lagern Sie die Pumpe weg und vergessen Sie nicht, die Gummihalterungen zu stopfen (z. B. mit Frischhaltefolie oder Korken), damit während der Lagerung kein Staub oder Insekten in die Pumpe eindringen können.

WICHTIGER HINWEIS: Bevor Sie eine fehlerhafte Pumpe austauschen, oder auch nach einer langen Stillstandzeit, muss geprüft werden, ob sich die Antriebswelle frei dreht, damit man mögliche Blockierungen des Pumpenrads oder der Dichtung an der Welle beheben kann. Sollte die Welle blockiert sein, muss man den hydraulischen Teil der Pumpe öffnen und versuchen, die Welle von Hand in beide Richtungen zu drehen. Bei dieser Tätigkeit muss der Stecker aus der Stromsteckdose abgezogen sein.

WARTUNG

Im Normalbetrieb erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung. Die Elektropumpe darf nur von Fachpersonal, das die Anforderungen der dafür geltenden Richtlinien erfüllt, auseinander gebaut werden. Auf jeden Fall dürfen jegliche Reparatur- und Wartungsarbeiten erst dann ausgeführt werden, nachdem die Pumpe vom Versorgungsnetz getrennt wurde.

ÄNDERUNGEN UND ERSATZTEILE

Jegliche Veränderung, die nicht vorher vereinbart wurde, enthebt den Hersteller von jeder Art von Verantwortung bzw. Haftung. Sämtliche Ersatzteile, die für Reparaturen verwendet werden, müssen Originalteile sein, und das gesamte Zubehör muss vom Hersteller genehmigt sein, damit die größtmögliche Sicherheit der Maschinen und Anlagen, in die sie eingebaut werden können, garantiert werden können.

TRANSPORT

Für den Transport der Pumpe ist immer das dafür vorgesehene Zubehör (Griff, Bügel, Wagen) zu verwenden.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Griff, der Bügel und der Wagen immer gut an der Pumpe befestigt sind.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Wenn die Pumpe dazu benutzt wurde, um eine schmutzige oder korrosive Flüssigkeit umzufüllen, muss man sie einige Minuten lang weiterlaufen lassen und dabei sauberes Wasser umfüllen. Um die Pumpe außen zu reinigen, verwenden Sie ein trockenes Tuch. Schützen Sie die Pumpe bei der Lagerung vor Feuchtigkeit, vor allem den Elektromotor.

Falls die Umgebungstemperatur unter 4 °C sinken kann, lassen Sie die Flüssigkeit vollständig aus dem Pumpenkörper ab, um zu verhindern, dass sich im Inneren der Pumpe Eis bildet. Warten Sie dieses Handbuch nicht weg, nachdem Sie es durchgelesen haben. Es muss mit der selben Sorgfalt aufbewahrt werden, mit der Sie Ihre Pumpe aufbewahren.

SCHLUSSWORT

ROVER POMPÉ verdankt ihren Ruf als Herstellerfirma von zuverlässigen Pumpen mit außergewöhnlicher Lebensdauer vor allem ihrer Forschung, die darauf ausgerichtet ist, die Qualität der verwendeten Materialien und die Bau- und Planungskriterien immer weiter zu verbessern. Dadurch erhielt ROVER POMPÉ internationale Anerkennung und konnte in vielen Ländern das Vertrauen der Kunden gewinnen. Aus diesem Grund werden wir immer weiter nach den besten Materialien suchen, die dazu in stande sind, auch den härtesten Prüfungen standzuhalten, und – wie immer – die Zuverlässigkeit und die lange Lebensdauer der Produkte von ROVER POMPÉ zu gewährleisten.

ELEKTROPUMPEN MIT BYPASS

Der Bypass ist ein manueller Regler, der es ermöglicht, die Förderhöhe der Elektropumpe vom Hochswert bis auf ungefähr die Hälfte zu variieren. Diese Vorrichtung muss beim Hersteller eingebaute Pumpe eingestellt. Wenn Sie nun den Hebel langsam nach rechts verschieben, verringert sich der Wert der Förderhöhe bis ungefähr auf die Hälfte.



ACHTUNG „Hausgemachte“ Verlängerungen können gefährlich sein, wenn sie von Personen hergestellt wurden, die sich mit elektrischen Kabeln nicht bestens auskennen. Es ist immer besser, bereits vorkonfigurierte Verlängerungen mit der IMA-Sicherheitsmarkierung oder gleichwertigen zu kaufen.

WICHTIGER HINWEIS: Die hier aufgeführten Angaben müssen als allgemeinen angesehen werden, da die Pumpen in verschiedene Nationen und Kontinente exportiert werden. Es ist daher ratsam, sich über die genauen gesetzlichen Vorschriften über elektrische Apparate, die vor Ort gehen, zu informieren, und die vertraglichen Bedingungen der persönlichen Haftpflichtversicherung zu überprüfen.
Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Stromversorgungskabel unverändert ist. Wenn es Kratzer, Schäden und/oder Schnitte (Kupferdraht sichtbar) aufweist, muss das Kabel unbedingt ausgetauscht werden, bevor man die Pumpe wieder in Betrieb setzt.

ACHTUNG Das Stromversorgungskabel darf nur mit Spezialwerkzeugen ausgetauscht werden, die normalerweise nur dem Hersteller, den Vertriebspartnern von ROVER PUMPE und Reparaturbetriebe zur Verfügung stehen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Pumpen werden betriebsbereit ausgeliefert.

PUMPEN MIT EINPHASENMOTOR Bei den einphasigen Pumpen ist der Motor durch eine Vorrichtung, die den Strom misst (Motorschutzschalter) und die im Apparat zum Einschalten bzw. Starten eingebaut ist, vor Überlastungen geschützt. Wenn nötig, springt der Motorschutzschalter automatisch an und unterbricht die Phasenspannung vom Motor so lange, bis der Motor abgekühlt ist. Danach aktiviert sich der Motorschutzschalter wieder und stellt den normalen Betrieb der Pumpe wieder her.

ACHTUNG Wenn der Motorschutzschalter öfters anspringt, schalten Sie die Pumpe mithilfe des Schalters ab und ziehen Sie den Stromstecker aus der Stromdose ab. In dieser Situation hat die Pumpe mit zu hoher Belastung gearbeitet. Wenn der Grund für die Überlastung eine Funktionsstörung der Pumpe ist, wenden Sie sich bitte an Fachpersonal, damit es die Pumpe überprüfen kann.

PUMPEN MIT DREI-PHASENMOTOR Bei den Pumpen mit einem Drehphasenmotor (auch „Dreistrommotor“ genannt) muss der Kunde dafür sorgen, dass der Motor geschützt ist, am besten durch eine eigene Schalttafel für die Stromversorgung und zum Schutz.

ACHTUNG Die Schalttafel und der Einbau der Pumpe müssen von Fachpersonal in Übereinstimmung mit den allgemeinen Richtlinien zur elektrischen Sicherheit ausgeführt werden. Die Größenordnung der Einrichtungen der Schalttafel muss an die elektrischen Daten des Typschalts der Pumpe angepasst sein.

WICHTIGER HINWEIS: Manachmal kann der Einbau der Pumpe relativ kompliziert sein. Bevor man damit beginnt, muss man sowohl die örtlichen Vorschriften dazu als auch die Regeln der Vernunft bedenken.

START UND SELBSTANGIESSEN

Stellen Sie die Pumpe horizontal auf einen festen Untergrund, der nicht nass ist, und entfernt von Hitzequellen oder entzündlichen Materialien. Die Pumpe muss stabil und vollständig auf ihren Füßen stehen. Lassen Sie den Stecker erst einmal nach nicht in der Stromdose eingesteckt. Beacht Sie die Pumpe leer starten, fügen Sie den Pumpenkörper jedes Mal mit Flüssigkeit, um das Angießen zu erleichtern.

Die Flüssigkeit muss durch eine der zwei Gummimembranen der Pumpe eingeleitet werden. Schließen Sie danach die Schläuche an die Gummimembranen an und sichern Sie sie mit Schlauchbändern von guter Qualität.

Ziehen Sie die Gewindestange der Gummimembranen mit einer Zange von geeigneter Größe fest, ohne die Rollen an der Oberfläche zu beschädigen.

Stellen Sie den Startschalter auf „0“, was für die Ruhelage steht, schließen Sie den Stromstecker an die Netzstromdose an und drücken Sie den Startschalter in die gewünschte Richtung im oder gegen den Uhrzeigersinn. Sobald die Pumpe gestartet wurde, saugt sie die Flüssigkeit automatisch an. Sollte das Saugen nicht innerhalb von dreißig Sekunden beginnen, schalten Sie die Pumpe ab und ziehen Sie den Stecker heraus. Überprüfen Sie, ob die Bänder gut befestigt sind, ob die Gewindestange der Gummimembranen festgezogen sind und auch den allgemeinen Zustand der Schläuche. Überprüfen Sie, ob die Ansaugleitung richtig mit der Ansaug-Gummimembran verbunden ist.

ACHTUNG Verwenden Sie nur Schlauchbänder mit einer Qualität, die die Dichtheit der Schläuche langfristig gewährleistet. Mangelhafte Schlauchbänder könnten zu Lecks führen oder sogar dazu, dass sich der Schlauch aus der Gummimembran löst, was natürlich zu Schäden an der Pumpe und für die Umgebung und zu mangelnder Sicherheit der Personen führen kann.

ACHTUNG Falls beim Füllen von Hand Flüssigkeit auf die Pumpe getropft ist, reinigen Sie sie sofort mit einem trockenen Tuch, bevor Sie den Stecker anschließen.

WICHTIGER HINWEIS: DIE AUSWAHL DER SCHLÄUCHE MUSS AUF DER GRUNDLAGE DER ART DER UMZUFRÜHLENDEN FLÜSSIGKEIT ERFOLGEN. Bei Flüssigkeiten, die keine Lebensmittel sind, kann man normale Schläuche verwenden, während es ratsam ist, für Lebensmittelgeeignetere ungefügte Schläuche mit einer besonderen Markierung der Eignung für Lebensmittel zu verwenden.

Auf jeden Fall muss der Schlauch, der für die Ansaugung gewählt wird, spritzfest und mit Metallverstärkung sein, da die Pumpe während des Betriebs einen Unterdruck erzeugt und der Schlauch abgedrückt werden könnte. Es ist nötig, dass an das freie Ende des Ansaugschlauchs ein Rückschlagventil oder eine Bodenklappe angeschlossen ist, wenn der Höhenunterschied zwischen der Pumpenachse und dem Flüssigkeitsspiegel mehr als 3 Meter beträgt (Pumpe über dem Flüssigkeitsspiegel) oder wenn man lange horizontale Strecken überwinden muss.

Durch den Ansaugschlauch darf keine frische Luft eindringen.

Pumpenkörper Flüssigkeit befindet.

Während des normalen Betriebs kann die Außentemperatur des Motors 45° C erreichen. Obwohl dies keine gefährliche Temperatur ist, kann man bei einer Berührung das Gefühl haben, sich zu verbrennen.
ACHTUNG Die Pumpe muss während des Betriebs immer in der horizontalen Lage bleiben und darf nicht transportiert werden.

Außerdem sind die Modelle der Serie BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, zusätzlich durch die iM4-Sicherheitsmarkierung garantiert, die vom ITALIENSCHEN INSTITUT FÜR QUALITÄTSMARKIERUNG (www.iM4.it) verliehen wird. Alle Modelle werden einzeln abgenommen, was eine höhere Sicherheit garantiert, und werden zusammen mit dem Prüfbericht für das jeweilige Zugehörigkeitsmodell verpackt und verkauft. E. Charlejo, Neve Version und Aktualisierung 2012

EINSATZBEREICHE, ANWENDUNGEN, ÜBERWACHUNG DES GERÄTS

Die Pumpe wurde für häusliche und industrielle Einsatzbereiche ausgelegt und gebaut. Demnach kann das Gerät für Personen eine Gefahrenquelle darstellen. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten körperlichen, seelischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet und auch nicht durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse, es sei denn, sie konnten von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden. Kinder sind zu überwachen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Pumpen sind für Umlüftungen in Bereichen mit korrosions- oder trockenen Bereichen anzustreuen (siehe technische Daten). Die Pumpen erzeugen beim Betrieb keine Radio- und Femsstrahlungen. Der Motor der Pumpe ist für den Dauereinsatz konzipiert. Während des Betriebes ist es der Aufsicht eines Bediener erforderlich. Die Pumpen dürfen nicht ohne Aufsicht betrieben werden.

EINSCHALTAPPARAT

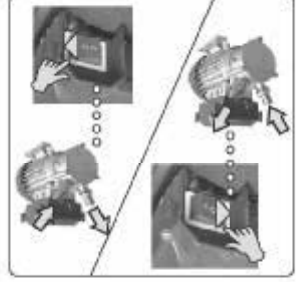
Alle elektrischen Anschlüsse befinden sich innerhalb des Kabelekkastens, der sich am oberen Teil der Pumpe befindet und aus starkem Polymerkomposit gebaut ist, und dadurch auch gegen unabsichtliche Stöße einer gewissen Stärke widerstandsfähig ist. Die Starttaste bzw. der Umschalter ist eine Vorrichtung, die es ganz einfach ermöglicht, die Drehrichtung des Motors zu wählen. Auf diese Art und Weise hat man die Freiheit, die Saug- und die Ablassschlitze an jeder der beiden Gummihalterungen der Pumpe anzuschließen und dann den Elektromotor in der gewünschten Richtung zu starten. Dazu geht man folgendermaßen vor: (Um die folgenden Beschreibungen zu verstehen, schauen Sie direkt auf die Starttaste, die sich auf der Rückseite des Kabelekkastens befindet.)

POS "0": Ruhstellung; Stromphasen nicht angeschlossen. Die Pumpe arbeitet nicht und steht nicht unter Spannung.

POS "<": Die Stromphase ist eingeschaltet; Drehung der Pumpe im Uhrzeigersinn; die Flüssigkeit wird so angesaugt und abgepumpt wie in der Abbildung gezeigt.

POS ">": Die Stromphase ist eingeschaltet; Drehung der Pumpe gegen den Uhrzeigersinn; die Flüssigkeit wird so angesaugt und abgepumpt wie in der Abbildung gezeigt.

Die manuelle Betätigung des Umschalters stellt keine Gefahrenquelle dar; auch wenn man die Drehrichtung bei laufendem Motor umkehrt (ausgenommen bei den Modellen BE-M 50 / BE-150, NOVAX 50M / NOVAX 50T). Sämtliche elektrischen Komponenten, die bei der Pumpe verwendet werden, sind durch zahlreiche internationale Sicherheitsmarkierungen, die ihre Qualität und langfristige Dauer gewährleisten, beständig. Dennoch sollten Sie folgende Vorrichtungen unbedingt erhalten: Betätigen Sie den Umschalter niemals, wenn Sie feuchte, rasse oder verschwitzte Hände haben, da Sie möglicherweise einen Stromschlag erhalten könnten. Die Pumpe darf nur zum Umlüften über der Erde verwendet werden. Sie ist absolut ungeeignet zum Eintauchen (das heißt, dass ein Teil oder die gesamte Pumpe in die Flüssigkeit eingetaucht ist). Sollte die Pumpe während des Betriebes unnormalerweise anhalten, ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Ursache dafür suchen.



WAHL DES STROMKABELS

Die Pumpen mit einphasigem Wechselstrom sind serienmäßig mit einem Stromversorgungskabel mit einem Stecker mit einem Schuko-Tropfschutz ausgestattet. Das Kabel ist vom Typ mit der Markierung H05 RN-F. Die Pumpen mit Dreiphasen-Wechselstrom sind serienmäßig mit einem vierpoligen Stromversorgungskabel mit der Markierung H05 RN-F ausgestattet. Das Kabel und der Stecker sind mit den internationalen Markierungen $H4R$ und iM4 ausgestattet, die ihre Qualität, langfristige Dauer und elektrische Sicherheit garantieren. Das Kabel ist mit den internationalen Markierungen $H4R$ und iM4 ausgestattet, die seine Qualität, langfristige Dauer und elektrische Sicherheit garantieren. Wichtige technische Funktionen aus: Wenn Sie den Stecker so ansehen, wie in der Abbildung gezeigt, bemerken Sie, dass er eine genaue Anschlussschaltung an die Stromdose in der Wand hat – WARUM DER SCHUKO-TROPFSCHUTZ-STECCKER? Diese Art von Steckern bietet heute die größtmögliche Sicherheit gegen Stromschläge für Haushaltsgeräte. Außerdem ist sie eine daher sicher, dass er ganz genau die Spannung unterteilt, und nicht womöglich den Neutralleiter.



ACHTUNG Das Übergesagte gilt nur dann, wenn die Stromanlage des Haushalts kunstgerecht ausgeführt wurde. Sollten Sie Zweifel daran haben, setzen Sie sich bitte mit einem Stromtechniker in Verbindung. Außerdem verfällt die offizielle Herstellergarantie, wenn Sie den Standardstecker abschneiden. **ACHTUNG** Es ist falsch und gefährlich, den Stecker abzuschneiden, um einen anderen anzuschließen. Verwenden Sie besser Adapter, die Sie leicht im Handel finden. Achten Sie aber darauf, dass diese mit Sicherheitsmarkierungen wie zum Beispiel iM4 ausgestattet sind. Falls es nötig sein sollte, ein Verlängerungskabel zur Stromversorgung der Pumpe zu verwenden, ist es ratsam, Kabel mit der Markierung H05 RN-F mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm² zu benutzen. © ROVER POMPE snc - 2016 page - 3 -

DE - EINFÜHRUNG

ELEKTROPUMPE: Ein Apparat, der aus einem mechanischen Teil, einem hydraulischen Teil und einem elektrischen Teil besteht. Zweck dieser Gebrauchs- und Wartungsregeln ist es, Vorschriften aufzustellen, die zur Sicherheit der Personen dienen und Schäden für die Umgebung verhindern.
Die Sicherheit hängt nicht nur davon ab, dass Sie diese Vorschriften erhalten, sondern auch davon, dass die Pumpe richtig eingebaut und gewartet wird, sowie dass sie in Übereinstimmung mit ihrem Zweck verwendet wird.
Bevor Sie die Pumpe einbauen, lesen Sie bitte diese Dokumentation und die beiliegende Anweisung durch. Der Einbau und der Betrieb müssen den Sicherheitsvorschriften entsprechen, die in dem Land gelten, in dem das Produkt eingeführt wird. Sämtliche Tätigkeiten müssen nach allen Regeln der Kunst durchgeführt werden.
ACHTUNG Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften bringt nicht nur Gefahren für die betreffenden Personen mit sich und führt zu Schäden an den Apparaten, sondern führt auch dazu, dass jedes Recht auf Garantieleistungen verfällt.
Bevor Sie die Pumpe anwenden, ist es notwendig, diese Gebrauchsanweisung durchzulesen und vor allem auch, sie zu verstehen. Personen, die – aus welchem Grund auch immer – dazu nicht in der Lage sind, dürfen nicht an und mit der Pumpe arbeiten.

KORROSIONSBESTÄNDIGE ELEKTROPUMPEN DER SERIE „NOVAX“

Die korrosionsbeständigen Elektropumpen der Serie „Novax“ sind besonders zum Umrüllen von Flüssigkeiten auf dem Lebensmittelsektor geeignet. Der hydraulische Teil wurde vollständig aus einer besonderen, korrosionsfesten Legierung hergestellt - diese neue Technik ermöglicht es uns, das wichtige Einigungsmerkmal zum Umrüllen von Wein und Lebensmittelflüssigkeiten gleicher Merkmale auszustellen.

VORWORT

Sämtliche Elektropumpen zum Umrüllen der Firma ROVER POMPЕ sind sowohl in ihrer Ausführung als auch in Bezug auf die verwendeten Materialien garantiert und sind dazu imstande, sämtliche Leistungen zu erbringen, wenn sie ordnungsgemäß angewendet werden und gemäß der folgenden Anleitung ordentlich gewartet werden.
Es handelt sich um sehr zuverlässige, selbstsaugende und/oder selbst angelegende Pumpen, die einfach zu reinigen sind und die strengen Anforderungen beim Umrüllen erfüllen. Sie finden ihre Anwendung dort, wo es aufgrund der Korrosionsbedingungen nicht verpflichtend notwendig ist, eine Pumpe zu verwenden, die säurebeständig ist. Sie sind als Metallpumpen geeignet, da sie kurzzeitig gegen Flüssigkeiten jeder Art beständig sind.
RICHTUNGEN drehen, das heißt, er ist sowohl für die Drehung im Uhrzeigersinn als auch gegen den Uhrzeigersinn geeignet.
Sämtliche Produkte sind durch die allgemeine Gewichtsfestlegung gedeckt, sie gilt zwei Jahre ab dem Versanddatum des Materials.

VORPRÜFUNG

Die Elektropumpe wird in festen Kartons geliefert, zusammen mit der Gebrauchsanleitung und endgültig. Nehmen Sie die Pumpe aus der Verpackung und prüfen Sie, ob sie ganz und unversehrt ist. Sollten Sie feststellen, dass etwas nicht stimmt, wenden Sie sich bitte an den Hersteller und geben Sie ihm den Defekt an.
ACHTUNG Falls Sie Zweifel an der Sicherheit der Maschine haben, verwenden Sie sie nicht.

SCHMIERUNG

Sämtliche beweglichen Teile wurden bereits beim Hersteller geschmiert. Wenden Sie an den beweglichen Teilen niemals Öl oder Fett an, da diese irreparable Schäden davontragen könnten.

TECHNISCHE MERKMALE

Es handelt sich hier um eine „klassische“, selbstsaugende BEDRICHTUNGSPUMPE mit seitlichem Flüssigkeitstrag und stromlosem Rad. Diese besondere Art der hydraulischen Entdeckung

der Pumpe ist besonders zum Umrüllen und/oder Übertragen von Flüssigkeiten geeignet, die vorher dekantiert wurden, wie zum Beispiel folgende:

WEIN – MOST – ESSIG – MILCH – SÜSSWASSER – SALZWASSER – ORGANISCHE LÖSUNGSMITTEL – EMULSIONSDÜNGEMITTEL – ÖL. Die Viskosität darf nicht über 4 (vier) Grad ENGLER liegen, bzw. 30 (dreißig) Grad CENTISTOKES

Die umzurüllenden Flüssigkeiten müssen neutral und geringfügig sein, beziehungsweise nur ein geringer Anteil von Festkörpern (max. 0,2 – 0,5 %) darf darin aufgelöst sein und diese müssen solche Härte- und Kalkungsmerkmale haben, dass sie die inneren Passflächen der Pumpe nicht verschleifen können. In Extremfällen kann es nützlich sein, an der Saugleitung einen engmaschigen Filter einzubauen.

ACHTUNG Verwenden Sie die Pumpe nicht für korrosive Säuren, Benzol oder Lösungsmittel.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hersteller: ROVER POMPЕ snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A., 35020 Povevera (PD) Italien
Die Firma ROVER POMPЕ snc, erklärt hiermit, dass sämtliche Elektropumpen, die am Firmensitz in Povevera (PD), Italien hergestellt werden, den folgenden Richtlinien zur elektrischen Sicherheit entsprechen:
60335-1 / 60335-2, B.T. 2008/95/CEE, 73/23 CEE, 90/270/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE



verteilt

-2- DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
PUMPEN UND ELEKTROPUMPEN
SELBSTANGIEßEND - IN BEIDE RICHTUNGEN

-8- EL - ΟΑΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΑΝΤΙΣΤΕΙ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΙΣΤΕΙ
ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΠΑΡΑΠΟΡΗΣ - ΑΙΦΑΝΗΣ ΦΟΡΑΣ

-14- ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO
BOMBAS Y ELECTROBOMBAS - AUTOCEBANTES
DOBLE SENTIDO

-20- FR - MODE D'EMPLOI
POMES ET ELECTRIQUES POMES
AUTOMATIQUE D'ASPIRATION - DOUBLE SENS

-26- GB - INSTRUCTIONS FOR USE
PUMPS AND ELECTROPUMPS
SELF-PRIMERS - DUAL ROTATION

-32- HR - UPUTE ZA UPOTREBU
PUMPE I ELEKTRICNE PUMPE
AUTOMATSKO CRPLJENJE - DVOUSMERNOST

-38- HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SZIVATTYÚK ÉS ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK
ÖNINDÍTÓ - KÉTIRÁNYÚ

-44- IT - ISTRUZIONI PER L'USO
POMPE ED ELETTROPOMPE
AUTODESCANTI - BISENSO


-50- PT - INSTRUÇÕES DE USO
BOMBAS E ELECTROBOMBAS
AUTOFERANTES - DOIS SENTIDOS

-56- SLO - NAVODILA ZA UPORABO
CRPALKE IN ELEKTRICNE CRPALKE
AVTOMATSKO ČRPANJE - DVOUSMERNOST

-62-
INFO



LA NOSTRA LINEA PRODOTTI - OUR PRODUCT LINE

 **SERIE BE-M:**
Elettropompe autoadescanti in bronzo con motore a corrente alternata monofase, per travaso di liquidi puliti come acqua, vino, gasolio, olio, miscele, dove non ci sia l'obbligo di rispetto di particolari specifiche. Servizio continuo.

SERIE MARINA
Elettropompe autoadescanti in bronzo con motore a corrente continua, per travaso di liquidi puliti come acqua, vino, gasolio, olio, miscele, dove non ci sia l'obbligo di rispetto di particolari specifiche. Servizio continuo.

SERIE BE-T
Elettropompe autoadescanti in bronzo con motore a corrente alternata trifase, per travaso di liquidi puliti come acqua, vino, gasolio, olio, miscele, dove non ci sia l'obbligo di rispetto di particolari specifiche. Servizio continuo.

SERIE N
Pompe autoadescanti in bronzo con puleggia, per travaso di liquidi puliti come acqua, vino, gasolio, olio, miscele, dove non ci sia l'obbligo di rispetto di particolari specifiche. Servizio continuo.

SERIE DRILL
Pompe autoadescanti in bronzo con attacco da mm 8 per trapano, per travaso di liquidi puliti come acqua, vino, gasolio, olio, miscele, dove non ci sia l'obbligo di rispetto di particolari specifiche. Servizio continuo.

SERIE NOVAX
Tutte le serie precedenti sono disponibili nella versione NOVAX. Le parti idrauliche a contatto con il liquido vengono realizzate in una speciale lega con trattamento anticorrosione idoneo per alimenti. Le pompe serie NOVAX hanno la speciale certificazione per il travaso di VINO e OLIO di OLIVA

SERIE ELETTROPOMPE con BY-PASS
Le elettropompe serie BE-M sono disponibili con valvola By-Pass, che permette di regolare la portata dal 50% al 100%. La valvola deve essere azionata manualmente.

SERIE ELETTROPOMPE IP 55
Sono disponibili i modelli BE-M 20 IP 55 e BE-M 25 IP 55. Hanno delle speciali protezioni nel motore contro spruzzi accidentali. Non sono adatte all'immersione e al unzionamento all'aperto.

SERIE DISPENSER
Centralina di erogazione completa di contaltri, tubo e un tipo di pistola; permette di verificare immediatamente la quantità di liquido erogata. Il contaltri deve essere tarato. La scelta del tipo di pistola è a carico del cliente. Viene preassemblato in fabbrica.

SERIE DISPENSER NOVAX
Centralina di erogazione completa di contaltri, tubo e pistola per alimenti; permette di verificare immediatamente la quantità di liquido erogata. Il contaltri deve essere tarato. Viene preassemblato in fabbrica. Adatto per Vino.


SERIE COLOMBO
Filtro pressa a pannelli adatto per la filtrazione del vino prima dell'imbottigliamento. Viene fornito già assemblato con la pompa. In abbinamento vengono usati diversi tipi di pannelli filtranti per ottenere il giusto grado di filtrazione (pag. 9)

SERIE MESH e MESH NOVAX
Filtro a rete per il travaso di liquidi anche molto sporchi provenienti da fonti diverse. Utile nel caso di svuotamento pozzi, cantine, tombini, cantieri. Il filtro a rete viene posto in aspirazione e protegge la pompa contro l'aspirazione di sassi, foglie, morchie e altri corpi simili. Il MESH NOVAX è usato anche per la sgrassatura del mosto di vino (i materiali sono idonei)

RICAMBI ED ACCESSORI
I ricambi e gli accessori vengono forniti in confezioni sigillate ed etichettati in modo da poter essere chiaramente riconosciuti. La confezione li protegge durante il trasporto e la vendita.

MARCHIO CE - IMQ
La sicurezza elettrica delle elettropompe viene garantita dai marchi CE ed IMQ posti sul prodotto. I prodotti vengono collaudati uno ad uno a garanzia del cliente.

BE-G
Elettropompe ad ingranaggi in bronzo con motore a corrente alternata monofase, per travaso di olio max SAE 30 (60 cSt - 6 E)

 **BE-M SERIES:**
Self-priming electric pumps in bronze with single phase AC motor, for transfer of clean liquids such as water, wine, diesel, oil, mixes, without the need to observe specific requirements. Continuous duty.

MARINA SERIES
Self-priming electric pumps in bronze with DC motor, for transfer of clean liquids such as water, wine, diesel, oil, mixes, without the need to observe specific requirements. Continuous duty.

BE-T SERIES
Self-priming electric pumps in bronze with 3-phase AC motor, for transfer of clean liquids such as water, wine, diesel, oil, mixes, without the need to observe specific requirements. Continuous duty.

N SERIES
Self-priming pumps in bronze with pulley, for transfer of clean liquids such as water, wine, diesel, oil, mixes, without the need to observe specific requirements. Continuous duty.

DRILL SERIES
Self-priming pumps in bronze with 8 mm connector for drill, for transfer of clean liquids such as water, wine, diesel, oil, mixes, without the need to observe specific requirements. Continuous duty.

NOVAX SERIES
All the above series are available in the version NOVAX. Hydraulic parts in contact with the liquid are produced in a special alloy with anti-corrosion treatment suitable for foodstuffs. The NOVAX series pumps bear the special certification for transfer of WINE and OLIVE OIL

ELECTRIC PUMP SERIES WITH BYPASS
The BE-M series of electric pumps are available with a bypass valve, to enable flow rate adjustment from 50% to 100%. The valve is controlled manually.

IP 55 ELECTRIC PUMP SERIES
The models BE-M 20 IP 55 and BE-M 25 IP 55 are available, with special motor protection against accidental sprays. Not suitable for immersion or outdoor applications.

DISPENSER SERIES
Delivery control unit complete with litre counter, hose and type of gun, to enable immediate checks of liquid quantities delivered. The litre counter must be calibrated. The choice of the type of the gun is the responsibility of the client. It is pre-assembled at the factory.

NOVAX DISPENSER SERIES
Delivery control unit complete with litre counter, hose and gun for foodstuffs, to enable immediate checks of liquid quantities delivered. The litre counter must be calibrated. It is pre-assembled at the factory. Suitable for wine.


COLOMBO SERIES
Panel press filter, suitable for filtering wine before bottling. Supplied already assembled with pump. Different types of filter panels are used in conjunction to obtain the correct degree of filtration (page 9)

MESH SERIES and MESH NOVAX SERIES
Mesh filter for transfer also of very contaminated liquids from different sources. Useful in the case of emptying wells, cellars, drains, construction sites. The mesh filter is placed on intake and protects the pump against the suction of stones, leaves, sludge and other similar bodies. MESH NOVAX is also used for preliminary filtering of wine must (materials suitable)

SPARE PARTS AND ACCESSORIES
The spare parts and accessories are supplied in sealed packs labelled to enable clear identification. The packaging protects the products during transport and sale.

CE IMQ MARK
Electric safety of the electric pumps is guaranteed by the CE and IMQ certification marking on the product. The products are tested individually for client guarantee.

BE-G SERIES:
Gear electric pumps in bronze with single phase AC motor, for transfer of OIL - max SAE 30 (60 cSt - 6 E)

 **SERIE BE-M:**
Electrobombas autocebantes de bronce con motor de corriente alterna monofásica, para el transvase de líquidos limpios como agua, vino, gasóleo, aceite, mezclas, donde no sea necesario respetar especificaciones particulares. Servicio continuo.

SERIE MARINA
Electrobombas autocebantes de bronce con motor de corriente continua, para el transvase de líquidos limpios como agua, vino, gasóleo, aceite, mezclas, donde no sea necesario respetar especificaciones particulares. Servicio continuo.

SERIE BE-T
Electrobombas autocebantes de bronce con motor de corriente alterna trifásica, para el transvase de líquidos limpios como agua, vino, gasóleo, aceite, mezclas, donde no sea necesario respetar especificaciones particulares. Servicio continuo.

SERIE N
Bombas autocebantes de bronce con polea, para el transvase de líquidos limpios como agua, vino, gasóleo, aceite, mezclas, donde no sea necesario respetar especificaciones particulares. Servicio continuo.

SERIE DRILL
Bombas autocebantes de bronce con sujeción de 8 mm para taladro, para el transvase de líquidos limpios como agua, vino, gasóleo, aceite, mezclas, donde no sea necesario respetar especificaciones particulares. Servicio continuo.

SERIE NOVAX
Todas las series precedentes se encuentran disponibles en la versión NOVAX. Las partes hidráulicas que están en contacto con el líquido se realizan en una aleación especial con tratamiento resistente a la corrosión ideal para alimentos. Las bombas de la serie NOVAX disponen de una certificación especial para el transvase de VINO y ACEITE de OLIVA

SERIE ELECTROBOMBAS con BY-PASS
Las electrobombas de la serie BE-M se encuentran disponibles con válvula By-Pass que permite regular la capacidad del 50% al 100%. La válvula se tiene que accionar manualmente.

SERIE ELECTROBOMBAS IP 55
Se encuentran disponibles los modelos BE-M 20 IP 55 y BE-M 25 IP 55. Disponen de protecciones especiales en el motor contra salpicaduras accidentales. No son adecuadas para la inmersión y para el funcionamiento al aire libre.

SERIE DISPENSER
Centralina de suministro equipada con contador de litros, tubo y un tipo de pistola; permite comprobar de forma inmediata la cantidad de líquido suministrado. El contador de litros se tiene que graduar. La elección del tipo de pistola está a cargo del cliente. Se monta previamente en la fábrica.

SERIE DISPENSER NOVAX
Centralina de suministro equipada con contador de litros, tubo y pistola para alimentos; permite comprobar de forma inmediata la cantidad de líquido suministrado. El contador de litros se tiene que graduar. Se monta previamente en la fábrica. Adecuada para el vino.


SERIE COLOMBO
Filtro prensa de paneles, adecuado para filtrar el vino antes de embotellarlo. Se suministra ya montado con la bomba. Se utilizan en combinación diversos tipos de paneles filtrantes para obtener el grado de filtración exacto (pág. 9)

SERIE MESH y MESH NOVAX
Filtro de red para el transvase de líquidos, incluso muy sucios, procedentes de fuentes distintas. Útil en el caso de vaciado de pozos, sótanos, alcantarillas y zonas de obras. El filtro de red se coloca en aspiración y protege la bomba contra la aspiración de piedras, hojas, grasas y demás cuerpos similares. El MESH NOVAX se utiliza también para el desbaste del mosto de vino (los materiales son ideales)

PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS
Las piezas de recambio y los accesorios se suministran en paquetes cerrados herméticamente y etiquetados de manera que se puedan reconocer claramente. El paquete los protege durante el transporte y la venta.

MARCA CE - IMQ
La seguridad eléctrica de las electrobombas está garantizada por las marcas CE y IMQ que se encuentran en el producto. Los productos se comprueban uno por uno como garantía para el cliente.

SERIE BE-G:
Electrobombas equipo de bronce con motor de corriente alterna monofásica, para el transvase de aceite max SAE 30 (60cSt - 6E)

 **SÉRIE BE-M:**
Electrobombas autoferrantes em bronze com motor de corrente alternada monofásico, para trasfega de líquidos limpos como água, vinho, gasóleo, óleo, misturas, quando não existe a obrigação de respeitar determinadas especificações. Serviço contínuo.

SÉRIE MARINA
Electrobombas autoferrantes em bronze com motor de corrente contínua, para trasfega de líquidos limpos como água, vinho, gasóleo, óleo, misturas, quando não existe a obrigação de respeitar determinadas especificações. Serviço contínuo.

SÉRIE BE-T
Electrobombas autoferrantes em bronze com motor de corrente alternada trifásica, para trasfega de líquidos limpos como água, vinho, gasóleo, óleo, misturas, quando não existe a obrigação de respeitar determinadas especificações. Serviço contínuo.

SÉRIEN
Bombas autoferrantes em bronze com roldana, para trasfega de líquidos limpos como água, vinho, gasóleo, óleo, misturas, quando não existe a obrigação de respeitar determinadas especificações. Serviço contínuo.

SÉRIE DRILL
Bombas autoferrantes em bronze com ligação de 8 mm para berbequim, para trasfega de líquidos limpos como água, vinho, gasóleo, óleo, misturas, quando não existe a obrigação de respeitar determinadas especificações. Serviço contínuo.

SÉRIE NOVAX
Todas as séries anteriores estão disponível na versão NOVAX. As partes hidráulicas em contacto com o líquido são realizadas com uma liga especial submetida a tratamento contra a corrosão apropriado para alimentos. As bombas da série NOVAX possuem uma certificação especial para a trasfega de VINHO e AZEITE.

SÉRIE ELECTROBOMBAS con BY-PASS
As electrobombas da série BE-M estão disponíveis com válvula de derivação que permite regular a capacidade de 50% a 100%. A válvula deve ser accionada de forma manual.

SÉRIE ELECTROBOMBAS IP 55
Estão disponíveis os modelos BE-M 20 IP 55 e BE-M 25 IP 55. Possuem protectores especiais no motor contra projecções acidentais. Não são apropriadas para serem submersas nem para funcionarem ao ar livre.

SÉRIE DISPENSER
Central de abastecimento com contador de litros, tubo e um tipo de pistola; permite verificar de imediato a quantidade de líquido transportado. O contador de litros deve ser calibrado. A escolha do tipo de pistola é de responsabilidade do cliente. É pré-montada na fábrica.

SÉRIE DISPENSER NOVAX
Central de abastecimento com contador de litros, tubo e pistola para alimentos; permite verificar de imediato a quantidade de líquido transportado. O contador de litros deve ser calibrado. É pré-montada na fábrica. Apropriada para o vinho.

SÉRIE COLOMBO
Filtro-prensa de painéis, apropriado para a filtragem do vinho antes do engarrafamento. É fornecido já montado com a bomba. Diversos tipos de painéis filtrantes para obter o grau de filtragem correcto são utilizados juntos (pág. 9).

SÉRIE MESH e MESH NOVAX
Filtro de rede para a trasfega de líquidos mesmo muito sujos provenientes de diferentes fontes. Útil em caso de esvaziamento de poços, caves, caixas de descarga, estaleiros. O filtro de rede é posicionado na aspiração e protege a bomba contra a aspiração de pedras, folhas, lamas e outros corpos semelhantes. O MESH NOVAX também é utilizado para a apuração do mosto de vinho (os materiais são apropriados).

PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIOS
As peças sobresselentes e os acessórios são fornecidos em embalagens fechadas e etiquetadas de modo a poderem ser identificadas de forma clara. A embalagem as protege durante o transporte e venda.

MARCA CE - IMQ
A segurança eléctrica das electrobombas é garantida pelas marcas CE e IMQ apostas no produto. Os produtos são testados um a um para a garantia do cliente.

SÉRIE BE-G:
Electrobombas engrenagem em bronze com motor de corrente alternada monofásico, para trasfega de óleo. Max SAE 30 - 60 cSt - 6E

LA NOSTRA LINEA PRODOTTI - OUR PRODUCT LINE

ΣΕΙΡΑ BE-M:

Ηλεκτροκίνητες αντλίες αυτοπληρούμενες, ορειχάλκινες με μοτέρ μονοφασικού εναλλασσόμενου ρεύματος, για μετάγγιση καθαρών υγρών όπως νερό, κρασί, πετρέλαιο, λάδι, μίγματα, όπου δεν απαιτείται συμμόρφωση με ιδιαίτερες προδιαγραφές. Συνεχής λειτουργία.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ MARINA
Ηλεκτροκίνητες αντλίες αυτοπληρούμενες, ορειχάλκινες με μοτέρ συνεχόμενου ρεύματος, για μετάγγιση καθαρών υγρών όπως νερό, κρασί, πετρέλαιο, λάδι, μίγματα, όπου δεν απαιτείται συμμόρφωση με ιδιαίτερες προδιαγραφές. Συνεχής λειτουργία.

ΣΕΙΡΑ BE-T

Ηλεκτροκίνητες αντλίες αυτοπληρούμενες, ορειχάλκινες με μοτέρ τριφασικού εναλλασσόμενου ρεύματος, για μετάγγιση καθαρών υγρών όπως νερό, κρασί, πετρέλαιο, λάδι, μίγματα, όπου δεν απαιτείται συμμόρφωση με ιδιαίτερες προδιαγραφές. Συνεχής λειτουργία.

ΣΕΙΡΑ N

ΣΕΙΡΑ N
Αντλίες αυτοπληρούμενες, ορειχάλκινες με τροχαλία, για μετάγγιση καθαρών υγρών όπως νερό, κρασί, πετρέλαιο, λάδι, μίγματα, όπου δεν απαιτείται συμμόρφωση με ιδιαίτερες προδιαγραφές. Συνεχής λειτουργία.

ΣΕΙΡΑ DRILL

Αντλίες αυτοπληρούμενες, ορειχάλκινες με ρακόρ 8 mm 8 για δράπανο, για μετάγγιση καθαρών υγρών όπως νερό, κρασί, πετρέλαιο, λάδι, μίγματα, όπου δεν απαιτείται συμμόρφωση με ιδιαίτερες προδιαγραφές. Συνεχής λειτουργία.

ΣΕΙΡΑ NOVAX

Όλες οι παραπάνω ΣΕΙΡΕΣ είναι διαθέσιμες στην έκδοση NOVAX. Τα υδραυλικά εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το υγρό είναι κατασκευασμένα από ένα ειδικό κράμα με αντιδιαβρωτική επεξεργασία κατάλληλη για τρόφιμα. Οι αντλίες της σειράς NOVAX έχουν την ειδική πιστοποίηση για τη μετάγγιση ΟΙΝΟΥ και ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ με BY-PASS
Οι ηλεκτροκίνητες αντλίες ΣΕΙΡΑ BE-M είναι διαθέσιμες με βαλβίδα By-Pass, που επιτρέπει τη ρύθμιση της παροχής από 50% μέχρι 100%. Η μετακίνηση της βαλβίδας γίνεται χειρωνακτικά.

ΣΕΙΡΑ DRILL

ΣΕΙΡΑ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ IP 55
Διατίθενται στα μοντέλα BE-M 20 IP 55 και BE-M 25 IP 55. Έχουν στο μοτέρ ειδικές προστατευτικές διατάξεις κατά των τυχαίων πιστολισμάτων. Δεν είναι κατάλληλες για υποβρύχια και υπαίθρια λειτουργία.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ DISPENSER
Μονάδα ελέγχου της παροχής κομπλέ με μετρητή λίτρων, σωλήνα και ένα είδος πιστολιού. Δίνει την δυνατότητα να γίνει άμεσος έλεγχος της παρεχόμενης ποσότητας υγρού. Ο μετρητής λίτρων πρέπει να βαθμονομηθεί. Η επιλογή του τύπου πιστολιού γίνεται από τον πελάτη. Συναρμολογείται στο εργοστάσιο.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ DISPENSER NOVAX
Μονάδα ελέγχου της παροχής κομπλέ με μετρητή λίτρων, σωλήνα και ένα πιστόλι για τρόφιμα. Δίνει την δυνατότητα να γίνει άμεσος έλεγχος της παρεχόμενης ποσότητας υγρού. Ο μετρητής λίτρων πρέπει να βαθμονομηθεί. Συναρμολογείται στο εργοστάσιο. Κατάλληλη για Κρασί.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ COLOMBO
Φίλτρο πρέσα με πάνελ, κατάλληλο για φιλτράρισμα του κρασιού πριν από την εμφιάλωση. Προμηθεύεται ήδη συναρμολογημένο στην αντίλία. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάφοροι τύποι διηθητικών πάνελ για την επίτευξη του σωστού βαθμού διήθησης (σελ. 9)

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ MESH και MESH NOVAX
Φίλτρο διχτυωτό για τη μετάγγιση ακόμα και πολύ ακάθαρτων υγρών που προέρχονται από διάφορες πηγές. Χρήσιμο σε περίπτωση εκκένωσης φρεατίων, κελαιρίων και εργοταξίων. Το διχτυωτό φίλτρο τοποθετείται στην αναρρόφηση και προστατεύει την αντλία από την διείσδυση πετρών, φύλλων, μούργας και άλλων παρόμοιων σωμάτων. Το MESH NOVAX χρησιμοποιείται και για τη χοντρή διήθηση του μούστου (τα υλικά είναι κατάλληλα)

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Τα ανταλλακτικά και τα βοηθητικά εξαρτήματα προμηθεύονται σε σφραγισμένες συσκευασίες, με επικέτες που διευκολύνουν την άμεση αναγνώρισή τους. Η συσκευασία τα προστατεύει κατά τη μεταφορά και την πώληση.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΗΜΑ CE - IMQ
Η ηλεκτρική ασφάλεια στις ηλεκτροκίνητες αντλίες εξασφαλίζεται από τα σήματα CE και IMQ που υπάρχουν στα προϊόντα μας. Οι αντλίες δοκιμάζονται μια προς μια, προς μεγαλύτερη εγγύηση αξιοπιστίας για τον πελάτη.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA BE-M:
Električne črpalke s samostojnim polnjenjem iz brona, z enofaznim motorjem na alternativni tok za prelivanje čistih tekočin kot so : voda, vino, plinsko olje, mešanice, kjer ni potrebno spoštovati posebnih specifičnosti. Črpalke delujejo neprekinjeno.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA MARINA
Električne črpalke s samostojnim polnjenjem iz brona, z motorjem na neprekinjen tok za prelivanje čistih tekočin kot so: voda, vino, plinsko olje, mešanice, kjer ni potrebno spoštovati posebnih specifičnosti. Črpalke delujejo neprekinjeno.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA BE-T
Električne črpalke s samostojnim polnjenjem iz brona, z motorjem na trifazni alternativni tok za prelivanje čistih tekočin kot so: voda, vino, plinsko olje, mešanice, kjer ni potrebno spoštovati posebnih specifičnosti. Črpalke delujejo neprekinjeno .

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA N
Črpalke s samostojnim polnjenjem iz brona z jermenico za prelivanje čistih tekočin kot so: voda, vino, plinsko olje, mešanice, kjer ni potrebno spoštovati posebnih specifičnosti. Črpalke delujejo neprekinjeno.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA DRILL
Črpalke s samostojnim polnjenjem iz brona s priključkom od 8 mm za prelivanje čistih tekočin kot so: voda, vino, plinsko olje, mešanice, kjer ni potrebno spoštovati posebnih specifičnosti. Črpalke delujejo neprekinjeno .

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA NOVAX
Vse črpalke predhodnih serij so na razpolago v verziji NOVAX. Hidravlični deli v stiku s tekočino so izdelani iz specialne zlitine z obdelavo proti rjavenju da bi bilo prikladno za prehrabene artikle. Črpalke serije NOVAX imajo poseben certifikat za prelivanje VINA in OLIVNEGA OLJA.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA ELEKTRIČNIH ČRPALK z BY-PASS-om
Električne črpalke serije BE-M so na razpolago z ventilom By-Pass, ki omogoča reguliranje nosilnosti od 50% do 100%. Ventil se mora ročno aktivirati.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA ELEKTRIČNIH ČRPALK IP 55
Na razpolago so modeli BE-M 20 IP 55 in BE-M 25 IP 55. Motor ima posebne zaščite proti slučajnemu brizganju. Črpalke niso prikladne za potapljanje ali za delovanje na odprtem.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA DISPENSER
Črpalna centrala ima števec za litre, cev in pištolo; števec omogoča takojšnjo preveritev izčrpane količine tekočine. Le-ta mora biti umerjen. Vrsto pištole si izbere klient. Črpalka se sestavlja v tovarni.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA DISPENSER NOVAX
Črpalna centrala ima števec za litre, cev in pištolo; števec omogoča takojšnjo preveritev izčrpane količine tekočine. Le-ta mora biti umerjen. Vrsto pištole si izbere klient. Črpalka se sestavlja v tovarni. Črpalka je prikladna za vino.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA COLOMBO
Filter preše ima tenko platno; prikladen je za filtriranje vina pred polnjenjem v steklenic. Dobi se že sestavljen skupaj s črpalko. Uporabljajo se različni tipi tkanin, da bi dobili odgovarjajoče filtriranje (stran 9)

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA MESH IN MESH NOVAX
Filter z mrežo se uporablja za prelivanje tudi zelo nesnažnih tekočin. Črpalka je prikladna za izpraznjevanje vodnjakov, kleti, odtočnih kanalov in za gradbišča. Filter z mrežo se nahaja tam, kjer pride do vsesavanja in ščiti črpalko proti črpanju kamenja, listja, usedlin in drugih podobnih predmetov. Črpalka MESH NOVAX se uporablja tudi za prečiščevanje vinskega mošta (izdelana je iz prikladnih materialov).

ΣΕΙΡΑ BE-M

REZERVNI DELI IN PRIBOR
Rezervni deli in pribor se dobijo v zapečateni in etiketirani embalaži tako da jih z lahkoto spoznate. Embalaža jih ščiti za časa transporta in prodaje.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ZNAMKA CE - IMQ
Električna sigurnost črpalke je zajamčena z znakom CE in IMQ, ki se nahajajo na proizvodu. Za sigurnost klienta se vsaki proizvod posebej uradno pregleda.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA BE-G:
Električne črpalke s samostojnim polnjenjem iz brona, z enofaznim motorjem na alternativni tok za prelivanje čistih tekočin kot so : olje max SAE 30 - 60 cSt - 6 E

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA BE-M:
Električne pumpe od bronca s autonomnim punjenjem, jednofaznim motorom i na alternativnu struju za prelijevanje čistih tekućina kao što su: voda, vino, plinsko ulje, mješavine, gdje nije potrebno pridržavati se posebnih specifičnosti. Pumpe djeluju bez prekida.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA MARINA
Električne pumpe od bronca s autonomnim punjenjem, s motorom na bez prekidnu struju za prelijevanje čistih tekućina kao što su: voda, vino, plinsko ulje, mješavine, gdje nije potrebno pridržavati se posebnih specifičnosti. Pumpe djeluju bez prekida.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA BE-T
Električne pumpe od bronca s autonomnim punjenjem, s tri faznim motorom i na alternativnu struju za prelijevanje čistih tekućina kao što su: voda, vino, plinsko ulje, mješavine, gdje nije potrebno pridržavati se posebnih specifičnosti. Pumpe djeluju bez prekida.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA N
Pumpe od bronca s autonomnim punjenjem i s pogonskim remenom za prelijevanje čistih tekućina kao što su: voda, vino, plinsko ulje, mješavine, gdje nije potrebno pridržavati se posebnih specifičnosti. Pumpe djeluju bez prekida.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA DRILL
Pumpe od bronca s autonomnim punjenjem i s priključkom od 8 mm za prelijevanje čistih tekućina kao što su: voda, vino, plinsko ulje, mješavine, gdje nije potrebno pridržavati se posebnih specifičnosti . Pumpe djeluju bez prekida.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA NOVAX
Sve pumpe prethodnih serija su na raspolaganje u verziji NOVAX. Hidravlični dijelovi u dodiru s tekućinom izrađeni su od specijalne slitine sa obradom protiv hrđanja da bi bile prikladne za prehrabene artikle. Pumpe serije NOVAX imaju poseban certifikat za prelijevanje VINA i MASLINOVOG ULJA.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA ELEKTRIČNIH PUMPI s BY-PASS-om
Električne pumpe serije BE-M na raspolaganje su s By-Pass ventilom, koji omogućava reguliranje nosivosti od 50% do 100%. Ventil se mora ručno aktivirati.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA ELEKTRIČNIH PUMPI IP 55
Na raspolaganje su modeli BE-M 20 IP 55 i BE-M 25 IP 55. Motor ima posebne zaštite protiv slučajnom prskanju. Pumpe nisu prikladne za uronjavanje ili za rad na otvorenom.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA DISPENSER
Centrala pumpe ima brojač za litre, cijev i pištolj; brojač omogućava neposredno provjeravanje iscrpljene količine tekućine. On se mora nastaviti. Vrstu pištolja si odabere klijent. Pumpa se sastavlja u tvornici.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA DISPENSER NOVAX
Centrala pumpe ima brojač za litre, cijev i pištolj; brojač omogućava neposredno provjeravanje iscrpljene količine tekućine. On se mora nastaviti. Vrstu pištolja si odabere klijent. Pumpa se sastavlja u tvornici. Pumpa je prikladna za vino.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA COLOMBO
Filtar preše ima tanku tkaninu; prikladan je za filtriranje vina prije punjenja u staklenke. Dobije se već zajedno s pumpom. Upotrebljavaju se različite vrste tkanine da bi dobili što odgovarajuća filtriranja (strana 9)

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA MESH i MESH NOVAX
Filtar s mrežom upotrebljava se za prelijevanje i veoma nečistih tekućina. Pumpa je prikladna za ispraznjavanje bunara, podruma, odvodnih kanala i za gradišta. Filtar s mrežom nalazi se tamo gdje dolazi do usisavanja i štiti pumpu protiv pumpanja kamena, lišća, taloga i drugih sličnih predmeta. Pumpa MESH NOVAX upotrebljava se i za pročišćavanje vinskog mošta (izrađena je iz prikladnih materijala).

ΣΕΙΡΑ BE-M

REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR
Rezervni dijelovi i pribor dobiju se u zapečaćeni e etiketirani ambalaži tako da ih se može lakoćom prepoznati. Ambalaža ih štiti za vrijeme transporta i prodaje.

ΣΕΙΡΑ BE-M

MARKA CE - IMQ
Električna sigurnost pumpe je osigurana markom CE i IMQ, koje se nalaze na proizvodu. Za sigurnost klijenta svaki se proizvod posebno kolaudira.

ΣΕΙΡΑ BE-M

SERIJA BE-G:
Električne pumpe od bronca s autonomnim punjenjem, jednofaznim motorom i na alternativnu struju za prelijevanje čistih tekućina kao što su: plinsko ulje max SAE 30 - 60 cSt - 6E

ΣΕΙΡΑ BE-M

BE-M SOROZAT:
Egyfázisú, váltakozó áramú motorral működő, bronz önjindító villanymotoros szivattyúk olyan tiszta folyadékok áttöltéséhez mint a víz, bor, gázolaj, olaj, keverékek, ahol nem áll fenn kötelezettség különleges előírások betartására. Folyamatos működés.

ΣΕΙΡΑ BE-M

MARINA SOROZAT
Egyenáramú motorral működő, bronz önjindító villanymotoros szivattyúk olyan tiszta folyadékok áttöltéséhez mint a víz, bor, gázolaj, olaj, keverékek, ahol nem áll fenn kötelezettség különleges előírások betartására. Folyamatos működés.

ΣΕΙΡΑ BE-M

BE-T SOROZAT
Háromfázisú, váltakozó áramú motorral működő, bronz önjindító villanymotoros szivattyúk olyan tiszta folyadékok áttöltéséhez mint a víz, bor, gázolaj, olaj, keverékek, ahol nem áll fenn kötelezettség különleges előírások betartására. Folyamatos működés.

ΣΕΙΡΑ BE-M

N SOROZAT
Tárcsás bronz önjindító szivattyúk olyan tiszta folyadékok áttöltéséhez mint a víz, bor, gázolaj, olaj, keverékek, ahol nem áll fenn kötelezettség különleges előírások betartására. Folyamatos működés.

ΣΕΙΡΑ BE-M

DRILL SOROZAT
Bronz önjindító szivattyúk 8 mm-es csatlakozóval fűróhoz olyan tiszta folyadékok áttöltéséhez mint a víz, bor, gázolaj, olaj, keverékek, ahol nem áll fenn kötelezettség különleges előírások betartására. Folyamatos működés.

ΣΕΙΡΑ BE-M

NOVAX SOROZAT
Valamennyi előző terméksorozat NOVAX változatban is rendelkezésre áll. A folyadékkal érintkező hidraulikus részek élelmiszerekhez alkalmas korrózióálló kezeléssel rendelkező különleges ötvözetből készültek. A NOVAX sorozatú szivattyúk rendelkeznek a különleges BOR és OLÍVA OLAJ áttöltéséhez szükséges bizonyítvánnyal.

ΣΕΙΡΑ BE-M

VILLANYMOTOROS SZIVATTYÚ SOROZAT BY-PASS-ai
A BE-M sorozatú villanymotoros szivattyúk By-Pass szeleppel állnak rendelkezésre, mely lehetővé teszi a kapacitás 50% és 100 % közötti szabályozását. A szelepet kézzel kell működésbe hozni.

ΣΕΙΡΑ BE-M

IP 55 VILLANYMOTOROS SZIVATTYÚ SOROZAT
A BE-M 20 IP 55 és BE-M 25 IP 55 modellek állnak rendelkezésre. Különleges védőrészekkel rendelkeznek a motorban a véletlenszerű fröccsenések ellen. Nem alkalmasak a lemerítéshez és a szabadban történő működéshez.

ΣΕΙΡΑ BE-M

ADAGOLÓ SOROZAT
Literszámlálóval, csővel és egy pisztoly típussal kiegészülő adagoló központ; lehetővé teszi az adagolt folyadék mennyiségének azonnali ellenőrzését. A pisztoly típusának kiválasztása az ügyfél feladata. A gyárban kerül előszerezésre.

ΣΕΙΡΑ BE-M

NOVAX ADAGOLÓ SOROZAT
Literszámlálóval, csővel és élelmiszerekhez alkalmas pisztollyal kiegészülő adagoló központ; lehetővé teszi az adagolt folyadék mennyiségének azonnali ellenőrzését. A literszámlálót hitelesíteni kell. A gyárban kerül előszerezésre. Borhoz alkalmas.

ΣΕΙΡΑ BE-M

COLOMBO SOROZAT
A bor balackozás előtti szűréséhez alkalmas lapszűrő. A szivattyúvál már összeszerelve kerül leszállításra. Vele párosítva különböző típusú lapszűrők kerülnek használatra a megfelelő szűrési fok eléréséhez (9. oldal).

ΣΕΙΡΑ BE-M

MESH és MESH NOVAX SOROZAT
Hálós szűrő különböző forrásokból származó akár nagyon szennyezett folyadékok áttöltéséhez. Hasznos kutak, pincék, csatornanyílások, munkatelepek kiürítéséhez. A hálós szűrőt a beszívásnál helyezik el, és védi a szivattyút kövek, levelek, olajlerakódások és más tárgyak beszívásától.

A MESH NOVAX-ot a bormust finomításához is használják (az alapanyagok ennek megfelelőek).

ΣΕΙΡΑ BE-M

CSEREALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK
A cserealkatrészeket és a tartozékokat lezárt és címkézett csomagokban szállítjuk, hogy világosan felismerhetők legyenek. A csomagolás védi őket a szállítás és eladás folyamán.

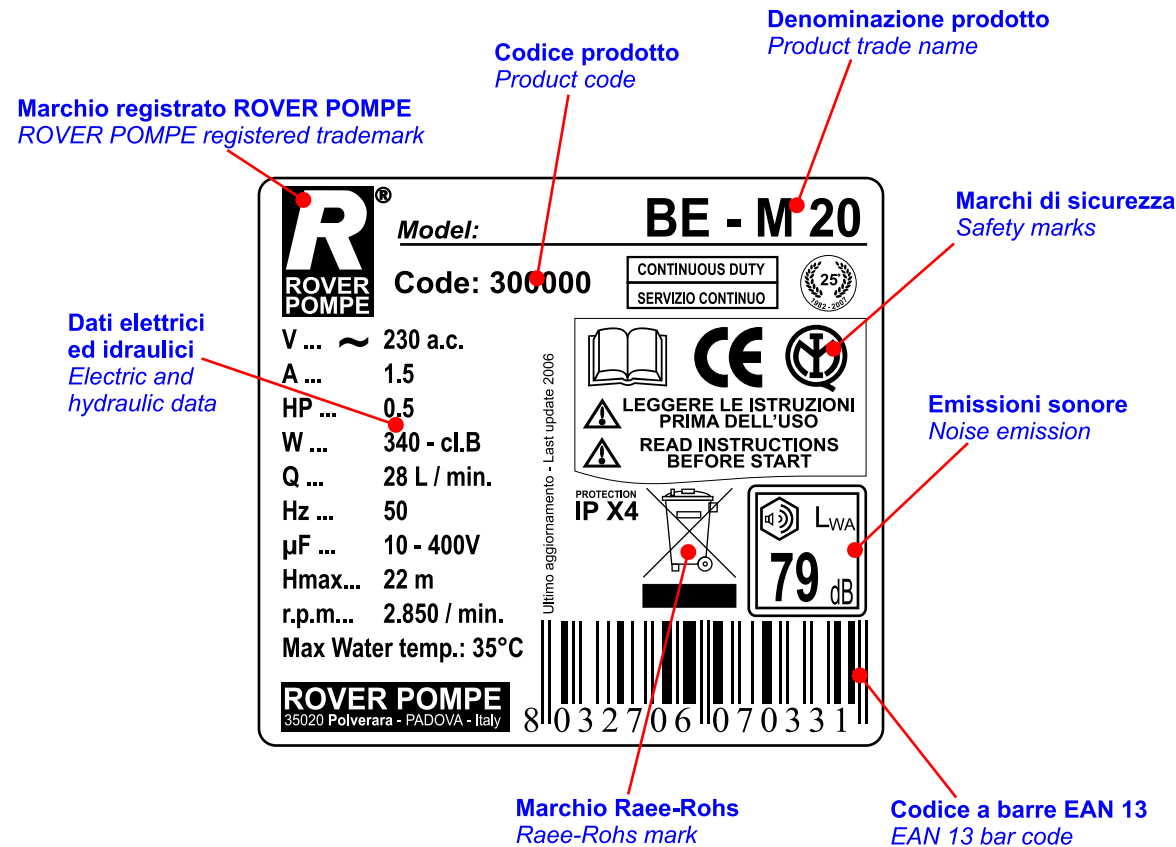
ΣΕΙΡΑ BE-M

CE - IMQ JELZÉS
A villanymotoros szivattyúk elektromos biztonságát a terméken elhelyezett CE és IMQ jelzések garantálják. A termékeket egyenként teszteljük az ügyfél garantálása céljából.

ΣΕΙΡΑ BE-M

BE-G SOROZAT:
Egyfázisú, váltakozó áramú motorral működő, bronz önjindító villanymotoros szivattyúk olyan tiszta folyadékok áttöltéséhez mint a olaj max SAE 30 - 60 cSt - 6 E

LA NOSTRA ETICHETTA - OUR DATA LABELS



LA TABELLA DATI - THE DATA SHEET

| Code | Model | L/h | HP | Hmax(m) | r.p.m. | AxBxH | Kg. | EAN code |
|--------|---------|-------|-----|---------|--------|-------------|-----|---------------|
| 0100 | BE-M 10 | 420 | 0.4 | 10 | 2850 | 210x120h190 | 4 | 8032706071512 |
| 520000 | BE-M 14 | 900 | 0.6 | 10 | 1450 | 230x120h190 | 5 | 8032706070317 |
| 300000 | BE-M 20 | 1700 | 0.5 | 20 | 2850 | 230x120h190 | 5 | 8032706070331 |
| 540000 | BE-M 25 | 2500 | 0.8 | 20 | 2850 | 230x120h190 | 6 | 8032706071390 |
| 260000 | BE-M 25 | 2400 | 0.6 | 12 | 1450 | 250x120h190 | 6 | 8032706070355 |
| 030000 | BE-M 30 | 5000 | 1.0 | 15 | 1450 | 310x150h210 | 10 | 8032706070362 |
| 120000 | BE-M 35 | 5000 | 1.0 | 15 | 1450 | 310x150h210 | 10 | 8032706070379 |
| 110000 | BE-M 40 | 6500 | 1.2 | 15 | 1450 | 320x150h210 | 11 | 8032706070386 |
| 270000 | BE-M 50 | 15000 | 3.0 | 22 | 1450 | 400x170h240 | 22 | 8032706070393 |

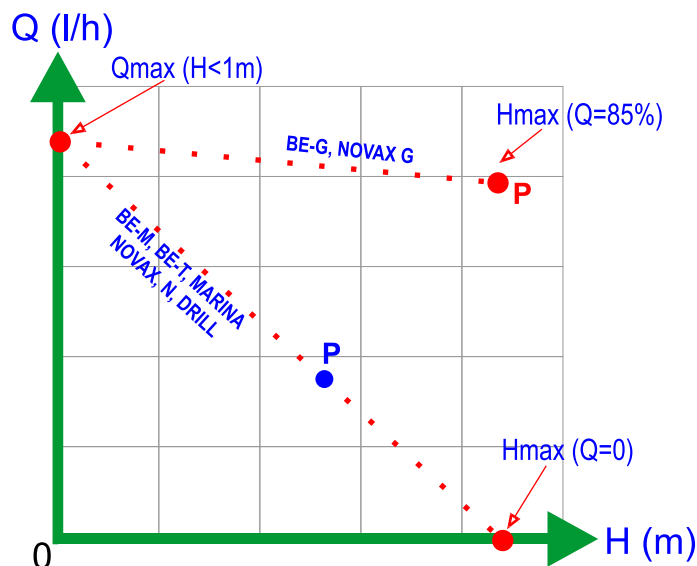
CODE: è il codice che identifica i prodotti. Da usare al momento dell'ordine
MODEL: nome commerciale del prodotto
L/h: portata nominale in litri per ora
HP: potenza massima assorbita dal motore elettrico, espressa in cavalli
Hmax: pressione massima sviluppata dalla pompa, espressa in metri di colonna d'acqua
r.p.m.: velocità di rotazione del motore in giri al minuto
AxBxH: dimensioni della pompa in centimetri (lunghezza x larghezza x altezza)
Kg.: peso della pompa completa di imballo espresso in chilogrammi
EAN code: serie numerica che determina il codice a barre EAN 13

CODE: the product identification code. Used at the time of ordering.
MODEL: commercial product name
L/h: nominal flow rate in litres per hour
HP: maximum power absorption of electric motor, in horse power
Hmax: maximum pressure generated by the pump, measured in water column metres.
r.p.m.: motor rotation speed in revolutions per minutes
AxBxH: dimensions of the pump in centimetres (length x width x height)
Kg.: weight of pump complete with packaging, measured in kilograms
EAN code: EAN 13 bar code

CODE: es el código que identifica los productos. Se tiene que utilizar en el momento de hacer el pedido
MODEL: nombre comercial del producto
L/h: caudal nominal en litros por hora
HP: potencia máxima absorbida por el motor eléctrico, medida en caballos
Hmax: presión máxima desarrollada por la bomba, medida en metros de columna de agua
r.p.m.: velocidad de rotación del motor en revoluciones por minuto
AxBxH: tamaño de la bomba en centímetros (longitud x anchura x altura)
Kg.: peso de la bomba, junto con el embalaje, medido en kilogramos
EAN code: código de barras EAN 13

CÓDIGO: é o código que identifica os produtos. A ser utilizado na altura da encomenda
MODELO: nome comercial do produto
L/h: caudal nominal em litros por hora
HP: potência máxima absorvida pelo motor eléctrico, medido em cavalos
Hmax: pressão máxima de funcionamento da bomba, medida em metros de coluna de água
r.p.m.: velocidade de rotação do motor em rotações por minuto
CxLxA: dimensões da bomba em centímetros (comprimento x largura x altura)
Kg: peso da bomba com embalagem medido em quilogramas
código EAN: código de barras EAN 13

CARATTERISTICA IDRAULICA - HYDRAULIC PERFORMANCE



CURVA DI CARICO

La curva di carico esprime la relazione fra la portata Q e la prevalenza H. La relazione fra le due grandezze ha un andamento pressoché lineare, per cui si può calcolare la prestazione della pompa in un determinato punto P con una buona approssimazione. I valori di Qmax (L/H) e Hmax (m) si trovano nelle tabelle dei dati.



LOAD CURVE

The load curve expresses the ratio between the flow rate Q and head H. The relationship between the two values has a virtually linear trend, and therefore the pump performance can be calculated at a specific point P with a satisfactory approximate value. The values Qmax (L/H) and Hmax (m) are specified in the data table.



CURVA DE CARGA

La curva de carga expresa la relación existente entre el caudal Q y la altura H. La relación entre las dos magnitudes presenta una evolución casi lineal y, por lo tanto, se puede calcular el rendimiento de la bomba, en un determinado punto P, con una buena aproximación. Los valores de Qmax (L/H) y Hmax (m) se encuentran en las tablas de los datos.



CURVA DE CARGA

A curva de carga exprime a relação entre o caudal Q e a altura manométrica H. A relação entre as duas grandezas tem um curso quase linear, assim sendo pode-se calcular o desempenho da bomba num determinado ponto P com uma boa aproximação. Os valores de Qmax (L/H) e Hmax (m) encontram-se nas tabelas dos dados.



ΚΑΜΠΥΛΗ ΦΟΡΤΙΟΥ

Η καμπύλη φορτίου εκφράζει τη σχέση μεταξύ της παροχής Q και του μανομετρικού H. Η σχέση ανάμεσα στα δύο μεγέθη έχει σχεδόν γραμμική πορεία, οπότε είναι δυνατόν ο υπολογισμός της επίδοσης της αντλίας σε ένα συγκεκριμένο σημείο P με καλή προσέγγιση. Οι τιμές Qmax (L/H) e Hmax (m) αναφέρονται στους πίνακες στοιχείων.



KRIVULJA OBREMENITVE

Krivulja obremenitve izraža povezavo z nosilnostjo Q in sesalno višino H. Povezava med dvema karakteristikama je skoraj linearna, pa se zato lahko izračuna sposobnost črpalke v eni določeni točki P s precejšnjo točnostjo. Vrednost podatkov Qmax (L/H) in Hmax (m) najdete v tabelah.



KRIVULJA TOVARENJA

Krivulja tovarjenja izražava povezanost između nosivosti Q i visinom usisivanja H. Povezanost između dviju karakteristika je gotovo linearna, pa se zato može izračunati sposobnost pumpe u jednoj određenoj točki P sa zadovoljivom točnošću. Vrijednost podataka Qmax (L/H) i Hmax (m) naći ćete u tabelama.



TERHELÉSI GÖRBE

A terhelési görbe a kapacitás Q és a nyomómagasság H közötti viszonyt fejezi ki. A két nagyság közötti viszony csaknem lineáris menetet mutat, melyből következően jó megközelítéssel ki lehet számítani a



ΚΩΔΙΚΟΣ: είναι ο κωδικός αναγνώρισης των προϊόντων. Πρέπει να τον χρησιμοποιήσετε κατά την παραγγελία
ΜΟΝΤΕΛΟ: εμπορικό όνομα προϊόντος
L/h: ονομαστική παροχή σε λίτρα ανά ώρα
HP: μέγιστη καταναλισκόμενη ισχύς από το ηλεκτρικό motor, μετρούμενη σε άλογα
Hmax: μέγιστη αναπτυσσόμενη πίεση από την αντλία, μετρούμενη σε μέτρα στήλης ύδατος
r.p.m.: ταχύτητα περιστροφής του motor σε στροφές ανά λεπτό
AxBxH: διαστάσεις της αντλίας σε εκατοστά (μήκος x πλάτος x ύψος)
Kg.: βάρος της αντλίας μαζί με τη συσκευασία, μετρούμενη σε χιλιόγραμμα
EAN code: γραμμωτός κωδικός EAN 13



ŠIFRA: je številka, ki identificira proizvode. Uporabljate jo za časa naročanja.
MODEL: komercialno ime proizvoda.
L/h: nominalna nosilnost v litrih na uro.
HP: maksimalna moč, ki jo absorbira električni motor in se meri v konjskih močeh.
Hmax: maksimalni pritisk, ki ga razvije črpalke, merjen pa je v metrih vode v koloni.
r.p.m.: hitrost obratov motorja na minuto.
AxBxH: dimenzije črpalke v centimetrih (dolžina x širina x višina).
Kg.: teža kompletne črpalke skupaj z embalažo v kilogramih.
EAN šifra: številka s kodo EAN 13.



ŠIFRA: je broj, koji identificira proizvode. Upotrebljavajte ga za vrijeme naručba.
MODEL: komercialno ime proizvoda.
L/h: nominalna nosivost litara na sat.
HP: maksimalna snaga koju apsorbira električni motor, a mjeri se u konjskom snagom.
Hmax: maksimalni pritisak, kojeg razvije pumpa, a mjeri se s metrima vode u koloni.
r.p.m.: brzina okretaja motora na minuto.
AxBxH: dimenzije pumpe u centimetrima (dužina x širina x visina).
Kg.: teža kompletne pumpe zajedno s ambalažom u kilogramima.
EAN šifra: broj s kodom EAN 13.



CODE: a termék azonosító kódszám. A rendeléskor használandó.
MODEL: a termék kereskedelmi elnevezése
L/h: névleges kapacitás óránkénti literben
HP: a villamos motor által felvett maximális teljesítmény, lóerőben mérve
Hmax: a szivattyú által előállított maximális nyomás vízoszlop méterben mérve
r.p.m.: a motor forgási sebessége percenkénti fordulatszámban
AxBxH: a szivattyú méretei centiméterben (hosszúság x szélesség x magasság)
Kg.: a szivattyú csomagolással együtt súlya kilogrammban mérve
EAN code: EAN 13 vonalkód